

## Pogodba Business in Services

### Kazalo

1.	Definicije.....	1
2.	Pravice za uporabo, lastninske pravice in pravice za uporabo licence.....	2
3.	Omejitve uporabe.....	3
4.	Zaupnost.....	4
5.	Jamstva.....	5
6.	Obramba pred zahtevki zaradi kršitev pravic intelektualne lastnine in zaradi prisvojitve.....	6
7.	Omejitev odgovornosti.....	7
8.	Preverjanje skladnosti.....	8
9.	Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe.....	9
10.	Nadomestila in stroški v Izjavah o storitvah.....	9
11.	Podpora Izdelkom.....	10
12.	Zavarovanje pri opravljanju Storitve v Strankinih prostorih.....	10
13.	Razno.....	11
14.	Državam prilagojena določila.....	12

To Microsoftovo pogodbo Business in Services skleneta osebi, navedeni na obrazcu za podpis.

Če Stranka v okviru te pogodbe licencira programsko opremo s strani Microsofta ali z njim sklene pogodbo za storitve, bodo posebna določila teh transakcij vsebovana v ločeni Licenčni pogodbi ali Izjavi o storitvah, v kateri bodo vključena določila te pogodbe. Nobeno določilo te pogodbe ne obvezuje pogodbenih strank, da skleneta kakršno koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah.

**Datum začetka veljavnosti.** Če ima prva Licenčna pogodba ali Izjava o storitvah, ki se sklene v okviru te pogodbe, datum začetka veljavnosti pred datumom, ko Microsoft podpiše to pogodbo, začne veljati ta pogodba na ta zgodnejši datum. Sicer začne ta pogodba veljati z datumom, ko jo podpiše Microsoft.

### Pogoji in določila

**Opomba o povzetkih razdelkov:** Na začetku nekaterih razdelkov v tej pogodbi je povzetek. Namen povzetkov je olajšati uporabo, vendar povzetki niso sestavni del te pogodbe. Če je kateri koli povzetek v nasprotju z razdelkom, ki ga povzema, prevlada razdelek pogodbe in ne povzetek.

#### 1. Definicije.

V tej pogodbi so uporabljene naslednje definicije:

»Lastniško povezano podjetje« je (i) v zvezi s Stranko katera koli pravna oseba, ki je v lasti Stranke, je lastnik Stranke ali je v skupnem lastništvu z njo, in (ii) v zvezi z Microsoftom katera koli pravna oseba, ki je v lasti Microsofta, je lastnik Microsofta ali je v skupnem lastništvu z njim. Pri tej definiciji »Lastništvo« pomeni neposredni ali posredni lastniški delež, večji od 50 %.

»Na voljo« pomeni, da je Microsoft uvrstil licence za določen Izdelek ali Storitve na Seznam izdelkov ali Seznam storitev in jih Stranka lahko naroči v okviru določenega programa licenciranja ali Storitvenega posla.

»Komercialni izdelek« je vsak Izdelek, ki ga Microsoft da na voljo za licenciranje proti nadomestilu.

»Pogodbenik(i)« pomeni katero koli tretjo osebo, ki je dobavitelj, ali drugega ponudnika računalniške tehnologije ali sorodnih storitev.

»Stranka« je pravna ali fizična oseba, ki sklepa to pogodbo, in njena Lastniško povezana podjetja.

»Popravki« so popravki, spremembe ali izboljšave Izdelkov oziroma njihovih izpeljank, ki jih Microsoft izda za splošno rabo (npr. servisni paketi za komercialne Izdelke) ali jih ponudi Stranki pri izvajanju Storitvev (npr. postopki za odpravljanje določenih težav, popravki, popravki napak, popravki beta in popravki za gradnje beta).

»Brezplačen izdelek« je vsak Izdelek, ki ga Microsofta da na voljo za licenciranje brezplačno.

»Licenčna pogodba« pomeni katero koli licenčno pogodbo, v kateri so izrecno vključeni pogoji te pogodbe.

»Microsoft« pomeni Microsoftovo Lastniško povezano podjetje, ki je podpisnik te pogodbe, in njegova Lastniško povezana podjetja.

»Predizdajni« izdelki ali Izdelki »beta« so Izdelki, ki so na voljo pred komercialno izdajo.

»Izdelek« pomeni vse Komercialne, Brezplačne in Predizdajne izdelke ter Izdelke beta, vključno z vsemi internetnimi in drugimi spletnimi storitvami na Seznamu izdelkov.

»Seznam izdelkov« v povezavi s katerim koli programom licenciranja pomeni izjavo, ki jo Microsoft občasno objavi v svetovnem spletu na naslovu <http://microsoft.com/licensing/contracts> oziroma na drugem spletnem mestu, ki ga določi Microsoft določi. Na Seznamu izdelkov so navedeni Izdelki, ki so ali so lahko na voljo v okviru programa (njihova razpoložljivost se lahko razlikuje glede na območje), ter morebitni pogoji ali omejitve glede pridobivanja licenc za te Izdelke, ki lahko veljajo za posamezne Izdelke.

»Pravice za uporabo izdelkov« so v povezavi s katerim koli programom licenciranja pravice za uporabo posameznega Izdelka ali različice, ki so za ta program licenciranja objavljene na spletnem mestu <http://www.microsoft.com/licensing/contracts> ali na nadomestnem mestu.

»Izvajati« ali »uporabljati« pomeni kopirati, namestiti, uporabljati, prikazovati, izvajati ali drugače medsebojno delovati z Izdelkom oziroma dostopati do njega.

»Predmet dobave storitev« pomeni vse računalniške kode ali gradiva, razen Izdelkov ali Popravkov, ki jih Microsoft pusti Stranki po zaključku izvajanja Storitvev.

»Storitve« pomeni podporo, svetovanje in druge storitve ali nasvete, vključno z vsemi morebitnimi predmeti dobave, ki so Stranki na voljo v okviru te pogodbe.

»Izjava o storitvah« pomeni vse delovne naloge, opise storitev ali druge izjave o storitvah, ki veljajo za to pogodbo, in vse dele včlanitve, povezane z dobavo Storitvev. Vendar pa se v razdelkih »Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe«, »Nadomestila in stroški v Izjavah o storitvah«, »Prenos« in »Uporaba prava« ne šteje, da sklici na Izjavo o storitvah veljajo za včlanitve.

## **2. Pravice za uporabo, lastninske pravice in pravice za uporabo licence.**

Microsoftovi Izdelki in Popravki se Stranki licencirajo in ne prodajo. Določene pravice za uporabo Izdelkov so vključene v Pravice za uporabo izdelkov, ki jih je objavil Microsoft. V tem razdelku so opisane lastninske pravice in pravice za uporabo licence v povezavi s katerim koli Predmetom dobave storitev.

- a. **Izdelki.** Če v Licenčni pogodbi ni določeno drugače, uporabo vseh Izdelkov, ki jih Stranka licencira s strani Microsofta, urejajo Pravice za uporabo izdelkov za vsak posamezen izdelek in različico ter določila Licenčne pogodbe, v okviru katere je Stranka licencirala Izdelek.
- b. **Popravki in Predmeti dobave storitev.**
  - (i) **Popravki.** Popravki so licencirani v skladu z licenčnimi določili, ki veljajo za Izdelek, s katerim so povezani ti Popravki. Če za določen Izdelek Popravki niso na voljo, veljajo kateri koli drugi pogoji uporabe, ki jih Microsoft dobavi skupaj s popravki; če niso določeni nobeni pogoji uporabe, ima Stranka neizključno, trajno in v celoti plačano licenco za uporabo in razmnoževanje Popravkov, izključno za svojo interno uporabo. Stranka ne sme prilagoditi ali spremeniti imena datoteke katerega koli Popravka ali ga združiti s katero koli računalniško kodo, ki ni Microsoftova, razen če je to izrecno dovoljeno v Licenčni pogodbi ali Izjavi o storitvah.

(ii) **Obstoječe delo.** Vse pravice katerih koli računalniških kod ali pisnih gradiv, ki ne temeljijo na kodi, ki jih pogodbeni stranki ali njuna Lastniško povezana podjetja razvijejo ali drugače pridobijo ali jih kdo razvije ali pridobi za njih neodvisno od te pogodbe (v nadaljevanju »Obstoječe delo«), ostanejo v izključni lasti pogodbene stranke, ki izvaja Obstoječe delo. Med izvajanjem Storitve vsaka pogodbeni stranka podeljuje drugi (in po potrebi Microsoftovim pogodbenikom) začasno in neizključno licenco za uporabo, razmnoževanje in spreminjanje katerega koli njenega Obstoječega dela, ki ga ena pogodbeni stranka ponudi drugi, in sicer izključno za potrebe izvajanja svojih obveznosti v povezavi s Storitvami.

Če se pogodbeni stranki izrecno ne dogovorita drugače v pisni obliki, Microsoft po prejemu celotnega plačila podeli Stranki neizključno, trajno in v celoti plačano licenco za uporabo, razmnoževanje in spreminjanje (če je primerno) vsega Microsoftovega Obstoječega dela, ki je bilo na voljo kot del Predmeta dobave storitev, in sicer izključno v obliki, ki je bila dobavljena Stranki, in izključno za Strankine notranje poslovne namene.

Licenca za Microsoftovo Obstoječe delo se podeljuje pod pogojem, da se Stranka strinja s pogoji te pogodbe.

(iii) **Razvojne komponente.** Če ni izrecno dogovorjeno drugače v Izjavi o storitvah, Microsoft po prejemu celotnega plačila podeli Stranki skupno lastništvo za vse računalniške kode in pisno gradivo, ki ne temelji na kodi (razen za Izdelke, Popravke ali Obstoječe delo), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in so ostali Stranki ob zaključku izvajanja Storitve (v nadaljevanju »Razvojne komponente«). Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh sprememb, narejenih na podlagi Razvojnih komponent. Stranka se strinja, da bo svoje pravice za vsako Razvojno komponento uveljavljala izključno za svoje notranje poslovne namene in da nobene Razvojne komponente ne bo nadalje prodajala ali distribuiralala kateri koli tretji osebi.

(iv) **Omejitve uporabe odprtokodne licence.** Ker licenčni pogoji nekaterih tretjih oseb določajo, da je računalniško kodo na splošno treba (i) tretjim osebam razkriti v obliki odprte kode; (ii) licencirati tretjim osebam za namene ustvarjanja izpeljanih del ali (iii) jih dati na voljo za brezplačno nadaljnjo distribucijo tretjim osebam (skupno »Pogoji za uporabo odprtokodne licence«), v pravice za uporabo licence, ki jih pogodbeni stranki podelita za katero koli računalniško kodo (ali z njo povezano intelektualno lastnino), ni vključena nobena licenca, pravica, dovoljenje ali pooblastilo za vključitev, spreminjanje, združevanje in/ali distribucijo te računalniške kode s katero koli drugo računalniško kodo na način, da bi za računalniško kodo tretje osebe veljali Pogoji za uporabo odprtokodne licence. Prav tako obe pogodbeni stranki jamčita, da tretji osebi ne bosta dobavili ali dali računalniške kode, ki jo urejajo Pogoji za uporabo odprtokodne licence.

(v) **Pravice Lastniško povezanih podjetij.** Stranka lahko podlicencira pravice, navedene v tem podrazdelku, v povezavi s Predmeti dobave storitev svojim Lastniško povezanim podjetjem, vendar pa Lastniško povezano podjetje Stranke ne sme podlicencirati teh pravic, in uporaba v Strankinih Lastniško povezanih podjetjih mora biti skladna z licenčnimi pogoji, navedenimi v tej pogodbi.

c. **Pridržanje pravic.** Vse pravice, ki niso izrecno podeljene, so pridržane.

### 3. Omejitve uporabe.

V tem razdelku je opisanih več omejitev, ki na splošno veljajo za Strankino uporabo katere koli programske opreme, ki jo Microsoft ponudi Stranki (Stranka npr. ne sme dajati programske opreme v najem ali je gostiti ali na njej izvajati obratnega inženirstva).

a. **Stranka ne sme:**

(i) ločiti in uporabiti komponent Izdelka v dveh ali več računalnikih, ločeno nadgraditi komponent ali jih zamenjati s starejšimi različicami ali ločeno prenašati komponent, razen kot je določeno v Pravicah za uporabo izdelkov;

- (ii) izvajati obratnega inženirstva, povratnega prevajanja ali obratnega zbiranja katerega koli izdelka, Popravka ali Predmeta dobave storitev, razen če upoštevna zakonodaja navkljub tej omejitvi to dovoljuje; ali
  - (iii) Izdelka, Popravka ali Predmeta dobave storitev dati tretjim osebam v najem ali zakup, ga posoditi ali gostiti, razen če se Microsoft s tem strinja v posebni pogodbi.
- b. **Izvozna zakonodaja ZDA.** Za izdelke, Popravke in Predmete dobave storitev velja izvozna zakonodaja ZDA. Dodatne informacije so na voljo na spletnem mestu <http://www.microsoft.com/exporting>.

#### 4. **Zaupnost.**

Pogodbeni stranki se strinjata, da ne bosta uporabili ali razkrili Zaupnih podatkov druge stranke, razen za namene izvajanja te pogodbe. Pogodbeni stranki se strinjata, da bosta sprejeli razumne ukrepe za zaščito teh podatkov, da jih bosta na zahtevo vrnili ali uničili in da bosta v primeru razkritja med seboj sodelovali. Če ena od pogodbenih strank posreduje drugi povratne informacije o izdelkih in storitvah druge stranke, se obe pogodbeni stranki strinjata, da povratne informacije niso zaupne.

- a. **Kaj je vključeno.** »Zaupni podatki« so podatki, ki niso javnega značaja, strokovno znanje in poslovne skrivnosti v kakršni koli obliki, ki:
- (i) so označeni kot »zaupno«, ali
  - (ii) za katere razumna oseba ve oziroma razume, da so zaupnega značaja;
- in vključujejo podatke o izdelkih ali strankah, trženju in promocijah druge stranke, ki niso javni, ter pogoje Microsoftovih pogodb, dosežene s pogajanjem.
- b. **Kaj ni vključeno.** Med nezaupne podatke spadajo naslednji podatki, ne glede na to, kako so označeni. Podatki, ki:
- (i) so ali postanejo javno dostopni brez kršitve te pogodbe;
  - (ii) so bili prejemniku podatkov znani v skladu z zakonom brez obveznosti, da jih obravnava kot zaupne;
  - (iii) so bili prejeti od nekega drugega vira, ki jih lahko razkrije v skladu z zakonom, brez obveznosti, da se jih obravnava kot zaupne;
  - (iv) so bili neodvisno razviti; ali
  - (v) so pripomba ali predlog, ki ga ena pogodbeni stranka prostovoljno ponudi za podjetje, izdelke ali storitve druge pogodbene stranke.
- c. **Ravnanje z zaupnimi podatki.**
- (i) **Splošno.** Glede na druge pogoje te pogodbe, pogodbeni stranki soglašata, da:
    - ne bosta razkrili zaupnih podatkov druge stranke tretjim osebam; in
    - da bosta uporabljali in razkrili zaupne podatke druge stranke samo za potrebe medsebojnega poslovnega sodelovanja.
  - (ii) **Varnostni ukrepi.** Stranki soglašata, da:
    - bosta izvedli primerne ukrepe za zaščito zaupnih podatkov druge stranke – ti ukrepi morajo zagotavljati najmanj takšno zaščito kot tisti, ki jih stranka izvede za zaščito svojih zaupnih podatkov;
    - bosta v primeru odkritja kakršne koli nepooblaščen uporabe ali razkritja zaupnih podatkov takoj obvestili drugo stranko; in
    - da bosta sodelovali pri ponovni pridobitvi nadzora nad zaupnimi podatki in preprečili njihovo nadaljnjo nepooblaščen uporabo in razkritje.
  - (iii) **Skupna raba zaupnih podatkov z Lastniško povezanimi podjetji in zastopniki.**

- »Zastopnik« je zaposleni, pogodbenik, svetovalec ali strokovnjak ene od pogodbenih strank ali enega od Lastniško povezanih podjetij stranke.
- Pogodbeni stranki lahko razkrijeta zaupne podatke druge stranke svojim zastopnikom (ki lahko nato razkrijejo te podatke drugim zastopnikom te stranke) le v primeru, če zastopniki te podatke potrebujejo za namene poslovnih odnosov med pogodbenima strankama. Pred tem pa morata pogodbeni stranki:
  1. zagotoviti, da morajo Lastniško povezana podjetja in zastopniki zaščititi zaupne podatke pod pogoji, ki so v skladu s to pogodbo; in
  2. sprejeti odgovornost za uporabo zaupnih podatkov s strani svojih zastopnikov.
- Nobeni pogodbeni stranki ni treba omejiti dodelitev dela zastopnikom, ki so imeli dostop do zaupnih podatkov. Nobena pogodbeni stranka ne sme nadzirati informacij, ki jih bo razkrila druga pogodbeni stranka v času njenega sodelovanja, in informacij, ki si jih bodo zapomnili zastopniki te pogodbeni stranke, tudi brez zapiskov ali drugih pripomočkov. Pogodbeni stranki soglašata, da uporaba informacij v pomnilnikih zastopnikov, namenjenih za razvoj ali uvedbo izdelkov ali storitev ustrezne pogodbeni stranke, ne ustvarja obveznosti v okviru te pogodbe ali zakonodaje o poslovnih skrivnostih. Pogodbeni stranki soglašata tudi, da v skladu s tem omejita, kaj bosta razkrili drugi stranki.

**(iv) Zakonsko zahtevano razkritje zaupnih podatkov.** Pogodbeni stranki lahko razkrijeta zaupne podatke druge stranke, če je to potrebno za spoštovanje odločbe sodišča ali katere druge vladne zahteve z zakonsko močjo. Pred tem morata obe pogodbeni stranki zagotoviti najvišjo raven zaščite, ki je na voljo, in, kadar je mogoče, drugo stranko predhodno obvestiti, da se ji zagotovi razumna priložnost za pripravo zahtevka za zaščito.

- d. Trajanje obveznosti zaradi zaupnih podatkov.** Pogodbeni stranki soglašata, da ne bosta uporabljali ali razkrili zaupnih podatkov druge stranke v obdobju petih (5) let po njihovem prejetju, razen kot je dovoljeno zgoraj. Petletno časovno obdobje se ne upošteva, če upoštevana zakonodaja zahteva daljše obdobje.
- e. Pravica do uporabe povratnih informacij.** Če ena pogodbeni stranka da drugi stranki predloge za spremembe ali izboljšave ali povratne informacije o izdelkih in storitvah druge stranke, jih stranka, ki prejme povratne informacije, lahko uporablja za kakršne koli namene in brez vsakršnih obveznosti, razen te, da vira teh povratnih informacij ne razkrije brez soglasja pogodbeni stranke, ki ji daje informacije.

## 5. Jamstva.

Microsoft jamči, da bodo njegovi Komerčni izdelki delovali tako, kot je opisano v priloženem gradivu, vendar z določenimi omejitvami. V nasprotnem primeru bo Microsoft zagotovil nadomestni Komerčni izdelek ali vračilo. Microsoft jamči, da bodo vse Storitve opravljene skrbno in strokovno. Microsoft zavrača vsa druga jamstva.

- a. Omejeno jamstvo za izdelek.** Microsoft jamči, da bodo vse različice Komerčnih izdelkov, za katere ima Stranka Licenco, znatno delovale tako, kot je opisano v veljavnem Microsoftovem gradivu, ki je namenjeno uporabnikom. Za to jamstvo veljajo te omejitve:
- (i) jamstvo velja za obdobje enega leta od datuma, ko Stranka prvič zažene izvod Izdelka;
  - (ii) vsa naznačena jamstva, garancije ali pogoji veljajo le med obdobjem veljavnosti omejenega jamstva, razen če upoštevana zakonodaja ne prepoveduje take omejitve;
  - (iii) jamstvo ne krije težav, katerih vzrok so nesreča, zloraba ali uporaba Izdelkov na način, ki ni v skladu s to pogodbo ali Pravicami za uporabo izdelkov, ali dogodkov, ki so zunaj Microsoftovega razumnega nadzora;
  - (iv) to jamstvo ne velja za komponente Izdelkov, ki jih Stranka lahko nadalje distribuira; in
  - (v) to jamstvo ne velja za težave, katerih vzrok je nezmožnost izpolnjevanja minimalnih sistemskih zahtev.

- b. **Pravna sredstva v primeru kršitve omejenega jamstva za izdelke.** Če Stranka med obdobjem veljavnosti jamstva obvesti Microsoft, da Komercialni izdelek ne deluje v skladu z omejenim jamstvom, bo Microsoft po svoji izbiri (a) vrnil znesek, plačan za izdelek, ali (b) popravil oziroma zamenjal izdelek. To so Strankina edina pravna sredstva v primeru kršitve omejenega jamstva, razen če njena upoštevna zakonodaja ne predpisuje drugih.
- c. **Brez jamstva za Brezplačne izdelke in Izdelke beta.** Do največje mere, ki jo dovoljuje zakonodaja, so Brezplačni izdelki in Izdelki beta na voljo v taki obliki, »kot so«, in brez kakršnih koli jamstev. Stranka soglaša, da so določila tega odstavka glede predizdajnih izdelkov in Izdelkov beta razumna glede na to, da so bili med drugim ti Izdelki Stranki na voljo pred komercialno izdajo in preden jih je Microsoft lahko v celoti preskusil.
- d. **Storitve.** Microsoft jamči, da bodo vse Storitve opravljene skrbno in strokovno.
- e. **ZAVRNITEV DRUGIH JAMSTEV. MICROSOFT RAZEN TEGA OMEJENEGA JAMSTVA NE DAJE NOBENIH DRUGIH IZRECNIH ALI NAZNAČENIH JAMSTEV. MICROSOFT ZAVRAČA VSA NAZNAČENA ZAGOTOVILA, JAMSTVA ALI POGOJE, VKLJUČNO Z JAMSTVI GLEDE PRIMERNOSTI ZA PRODAJO ALI DOLOČEN NAMEN, ZADOVOLJIVO KAKOVOST, LASTNIŠTVO ALI NEKRŠITEV PRAVIC INTELEKTUALNE LASTNINE. TE ZAVRNITVE VELJAJO, RAZEN ČE JIH UPOŠTEVNA ZAKONODAJA NE PREPOVEDUJE.**

**6. Obramba pred zahtevki zaradi kršitev pravic intelektualne lastnine in zaradi prisvojitve.**

Microsoft se strinja, da bo Stranko branil pred zahtevki drugih oseb, ki trdijo, da Microsoftova programska oprema krši njihove pravice intelektualne lastnine, in da bo plačal vso odškodnino, ki jo je dosodilo sodišče ali je bila določena v poravnavi. Obstaja več izjem, ki omejujejo Microsoftovo odgovornost v primerih, kjer je Stranka na določen način prispevala k zahtevku. Če Stranka naredi nekaj, kar privede do zahtevka za odškodnino in je Microsoft oškodovan, mora Stranka povrniti škodo Microsoftu.

Če je Microsoft prepričan, da se je treba izogniti zahtevku zaradi kršitve pravic intelektualne lastnine, lahko zamenja ali spremeni izdelke, ki jih uporablja Stranka. Če Stranki nekdo prepove uporabo izdelka, bo Microsoft po svoji izbiri zamenjal izdelek, ga spremenil tako, da ne bo več kršil pravic intelektualne lastnine, pridobil pravice, ki jih Stranka potrebuje za nadaljnjo uporabo izdelka, ali Stranki vrnil denar.

- a. **Dogovor glede obrambe.** Microsoft bo branil Stranko pred vsemi zahtevki lastniško nepovezanih tretjih oseb, ki trdijo, da kateri koli Komercialni izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev krši njihove patente, avtorske pravice ali blagovne/storitvene znamke oziroma si namerno nezakonito prisvaja njihove poslovne skrivnosti ali nerazkrite podatke. Microsoft bo poravnal znesek, določen v pravnomočni sodbi (ali poravnavi, s katero Microsoft soglaša). V tem razdelku so navedene Strankine izključne pravice do povračila v primeru teh zahtevkov. Izraza »namerna nezakonita uporaba« in »nerazkriti podatki« sta uporabljena v skladu z določilom drugega odstavka 39. člena pogodbe TRIPs (Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights).
- b. **Kaj mora storiti Stranka.** Stranka mora nemudoma pisno obvestiti Microsoft o zahtevku in mu prepustiti izključen nadzor nad obrambo ali poravnavo takega spora. Stranka mora Microsoftu tudi zagotoviti razumno pomoč pri zagovarjanju zahtevka. Microsoft bo Stranki povrnil razumne nastale stroške, ki jih ima Stranka z zagotavljanjem take pomoči.
- c. **Omejitve glede Microsoftove odgovornosti za obrambo.** Microsoftova odgovornost ne velja, če zahtevki ali raziščenja temeljijo na:
  - (i) specifikacijah, ki jih Stranka posreduje Microsoftu za Predmete dobave storitev;
  - (ii) kodi ali gradivu, ki ga Stranka posreduje kot del Predmeta dobave storitev;
  - (iii) Strankini uporabi izdelka, Popravka ali Predmeta dobave storitev, ko Microsoft Stranko obvesti, naj zaradi zahtevka tretje osebe preneha uporabljati izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev;

- (iv) Strankini združitvi Izdelka, Popravka ali Predmeta dobave storitev z izdelkom, podatki ali poslovnim procesom, ki niso Microsoftovi;
- (v) škodi, ki jo je mogoče pripisati vrednosti uporabe izdelka, podatkov ali poslovnega procesa, ki niso Microsoftovi;
- (vi) Strankinem spreminjanju Izdelka, Popravka ali Predmeta dobave storitev;
- (vii) Strankini nadaljnji distribuciji Izdelka, Popravka ali Predmeta dobave storitev kateri koli nepovezani tretji osebi za uporabo ali v njeno korist;
- (viii) Strankini uporabi Microsoftovih blagovnih/storitvenih znamk brez Microsoftovega izrecnega pisnega soglasja ali
- (ix) kakršnem koli zahtevku, povezanem s poslovno skrivnostjo ali nerazkritimi podatki, ko Stranka pridobi poslovno skrivnost ali nerazkrite podatke (a) z neprimernimi sredstvi ali (b) v okoliščinah, iz katerih izhaja dvom, da je Stranka izvajala obveznost varovanja zaupnosti takih skrivnosti ali podatkov ali omejila njihovo uporabo, ali (c) od osebe (razen Microsofta ali Microsoftovih Lastniško povezanih podjetij), ki je za osebo, ki uveljavlja zahtevek, dolžna varovati zaupnost poslovne skrivnosti ali nerazkritih podatkov ali omejiti njihovo uporabo.

Stranka bo Microsoftu povrnila vse stroške ali škodo, ki so posledica teh dejanj.

#### d. Posebne pravice in pravna sredstva v primeru kršitve pravic intelektualne lastnine.

(i) **Microsoftove pravice glede morebitnih kršitev pravic intelektualne lastnine.** Če Microsoft prejme informacije o zahtevku za odškodnino zaradi kršitve pravic intelektualne lastnine, povezanem z Izdelkom, Popravkom ali Predmetom dobave storitev, lahko na svoje stroške in brez obveznosti, da to stori:

- Stranki zagotovi pravico, da še naprej izvaja Izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev, ki domnevno krši te pravice, ali
- spremeni Izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev oziroma ga zamenja s funkcionalno enakovrednim Izdelkom, Popravkom ali Predmetom dobave storitev, tako da pravic ne krši več; v tem primeru mora Stranka, takoj ko jo Microsoft obvesti, prenehati uporabljati Izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev, ki domnevno krši pravice intelektualne lastnine.

(ii) **Posebna pravica Stranke v primeru sodne prepovedi.** Če je Stranki s strani pristojnega sodišča prepovedano uporabljati Komerčni izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev zaradi zahtevka za odškodnino zaradi kršitve pravic intelektualne lastnine, lahko Microsoft po lastni izbiri

- zagotovi pravico za nadaljnjo uporabo Izdelka, Popravka ali Predmeta dobave storitev ali
- zamenja Izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev s funkcionalno enakovredno različico ali
- jih spremeni tako, da pravic ne kršijo več, ali
- vrne plačani znesek in odpove licenco (ter, kot velja za nekatere Predmete dobave storitev, prekliče Strankine lastninske pravice) za Komerčni Izdelek, Popravek ali Predmet dobave storitev, ki krši pravice intelektualne lastnine.

## 7. Omejitev odgovornosti.

Microsoft omejuje svojo odgovornost do Stranke na znesek, ki ga je Stranka plačala Microsoftu za Izdelek ali Storitve, v zvezi s katerimi je podala zahtevek. Ta omejitev ne velja za Microsoftovo odgovornost, navedeno v razdelku »Obramba pred zahtevki zaradi kršitev pravic intelektualne lastnine in zaradi prisvojitve«, ali za škodo, ki jo Stranka utрпи, ker je Microsoft kršil svoje obveznosti glede zaupnosti ali zaradi Microsoftove hude malomarnosti ali namernega nepravilnega ravnanja.

Pogodbeni stranki soglašata, da druga nasproti drugi ne bosta odgovorni za posledično,

posredno, dodatno ali posebno škodo, razen za tisto škodo, nastalo zaradi kršitve zaupnosti ali zato, ker je ena pogodbenih strank kršila pravice intelektualne lastnine druge stranke.

- a. **Omejitev odgovornosti.** Če ni drugače navedeno v tem razdelku, je odgovornost Microsofta in njegovih pogodbenih partnerjev do Stranke v okviru te pogodbe omejena do največje mere, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, na neposredno škodo do zneska, ki ga je Stranka plačala za Izdelek ali Storitve, iz katerih izhaja ta odgovornost. V primeru Brezplačnega izdelka, Storitve, ki so na voljo brezplačno, ali kode, za katero je Stranka pooblaščen, da jo lahko nadalje distribuira tretjim osebam, ne da bi jo ločeno plačala Microsoftu, je Microsoftova odgovornost omejena na 5000 USD. Te omejitve veljajo ne glede na to, ali odgovornost temelji na kršitvi pogodbe, odškodninski odgovornosti (vključno z malomarnostjo), objektivni odgovornosti, kršitvi jamstev ali kateri koli drugi pravni teoriji. Te denarne omejitve pa ne veljajo za:
- (i) Microsoftovo odgovornost, navedeno v razdelku »Obramba pred zahtevki zaradi kršitev pravic intelektualne lastnine in zaradi prisvojitve«, ali
  - (ii) odgovornost za škodo zaradi hude malomarnosti ali namernega nepravilnega ravnanja, ki jo je povzročil Microsoft ali njegovi posredniki/agenti in jo je ugotovilo sodišče s pravno močno sodbo (pod pogojem, da v vseh primerih, kjer se za to določbo uporablja pravo Republike Irske (ali katera koli druga zakonodaja, ki s pravnega stališča ne razlikuje med »hudo malomarnostjo« in »malomarnostjo«), termin »huda malomarnost«, kot je uporabljen v tem podrazdelku, pomeni »malomarnost«), ali
  - (iii) odgovornosti, ki izhajajo iz kršitev Microsoftovih lastnih obveznosti iz razdelka »Zaupnost«, ali
  - (iv) odgovornosti za telesne poškodbe ali smrt, ki jih povzroči malomarnost Microsofta, njegovih zaposlenih ali posrednikov/agentov ali zaradi lažne predstavitve.
- b. **IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI ZA DOLOČENE ŠKODE. DO MERE, KI JO DOVOLJUJE UPOŠTEVNA ZAKONODAJA, IN NE GLEDE NA PRAVNO PODLAGO ZAHTEVKA, NE BO NOBENA POGODBENA STRANKA ALI KATERO KOLI OD NJUNIH LASTNIŠKO POVEZANIH PODJETIJ ALI DOBAVITELJEV ODGOVORNA ZA KAKRŠNO KOLI POSREDNO ŠKODO (VKLJUČNO – IN BREZ OMEJITVE – ZA POSLEDIČNO, POSEBNO ALI NAKLJUČNO ŠKODO, ŠKODO ZARADI IZGUBE DOBIČKA ALI DOHODKOV, PREKINITVIJO POSLOVANJA ALI IZGUBO POSLOVNIH INFORMACIJ), KI IZHAJA IZ TE POGODBE, ČEPRAV STA BILI POGODBENI STRANKI OBVEŠČENI O MOŽNOSTI TAKE ŠKODE ALI ČE JE BILO TAKO ŠKODO MOGOČE RAZUMNO PREDVIDETI. TA IZKLJUČITEV PA NE VELJA ZA ODGOVORNOST ENE POGODBENE STRANKE NASPROTI DRUGI V PRIMERU KRŠITVE OBVEZNOSTI GLEDE ZAUPNOSTI, ALI KER JE ENA POGODBENA STRANKA KRŠILA PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE DRUGE STRANKE.**

## 8. **Preverjanje skladnosti.**

Microsoft ima pravico, da pregleda Strankine evidence ali prek neodvisnega revizorja opravi notranjo revizijo. Microsoft plača stroške revizije, razen če odkrije, da gradivo ni skladno.

- a. **Pravica do preverjanja skladnosti.** Stranka mora voditi evidenco o Izdelkih, ki jih sama in njena Lastniško povezana podjetja uporabljajo v okviru katere koli Licenčne pogodbe. V obdobju veljavne včlanitve ali med obdobjem veljavnosti Licenčne pogodbe (če Licenčna pogodba nima včlanitev) in eno leto po poteku včlanitve ali obdobja veljavnosti ima Microsoft pravico na lastne stroške preverjati skladnost z Licenčno pogodbo.
- b. **Postopek preverjanja in omejitve.** Microsoft za preverjanje skladnosti najame neodvisnega računovodjo iz mednarodno priznanega podjetja zapriseženih računovodij, ki ga bo obvezovala zaupnost. Microsoft obvesti Stranko o preverjanju skladnosti najmanj 30 dni vnaprej, preverjanje pa bo potekalo med običajnim delovnim časom in na način, ki poslovanja Stranke ne moti prekomerno. Namesto tega Microsoft lahko od Stranke zahteva, naj izpolni Microsoftovo anketo o samoreviziji, povezano z Izdelki, ki jih Stranka in vsa njena Lastniško



povezana podjetja uporabljajo v okviru te pogodbe, vendar si pridržuje pravico, da na zgoraj določeni način izvede postopek preverjanja.

Če Microsoft izvede preverjanje in ne najde znatne nelicencirane uporabe (primanjkuje lahko največ 5 % licenc ali manj), ne bo izvedel drugega preverjanja iste osebe najmanj eno leto. Microsoft in njegovi revizorji bodo informacije, pridobljene pri preverjanju skladnosti, uporabili le za uveljavljanje Microsoftovih pravic in ugotavljanje, ali Stranka ravna v skladu s pogoji te pogodbe. Z uveljavljanjem pravic in zgoraj opisanih postopkov se Microsoft ne odreka svojim pravicam, da uveljavlja to pogodbo ali zaščiti svojo intelektualno lastnino na kateri koli drug način, ki ga dovoljuje zakon.

- c. **Pravna sredstva v primeru neskladnosti.** Če se s preverjanjem ali samorevizijo razkrije kakršna koli nelicencirana uporaba, mora Stranka nemudoma naročiti zadostno število licenc za kritje uporabe. Če je ugotovljena precejšnja nelicencirana uporaba, mora Stranka v 30 dneh Microsoftu povrniti stroške preverjanja in pridobiti ustrezne dodatne licence po ceni za posamezno licenco v maloprodaji.

## 9. **Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe.**

Ta pogodba ostane v veljavi, dokler je ena od pogodbenih strank ne odpove. Pogodbena stranka lahko odpove pogodbo z odpovednim rokom 60 dni. Odpoved pogodbe ne vpliva na nobeno obstoječo Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, v kateri veljajo pogoji te pogodbe.

Stranka lahko odpove Izjavo o storitvah z obvestilom, obe pogodbeni stranki pa jo lahko odpovesta zaradi nastale bistvene kršitve. Pri odpovedi Izjave o storitvah mora Stranka plačati vse neporavnane obveznosti.

Ta pogodba ostane v veljavi, dokler ni odpovedana. To pogodbo lahko katera koli pogodbena stranka pisno odpove kadar koli z odpovednim rokom najmanj 60 koledarskih dni.

Edini učinek odpovedi te pogodbe bo prekinitev zmožnosti obeh pogodbenih strank, da skleneta naknadne Licenčne pogodbe ali Izjave o storitvah v skladu s to pogodbo. Odpoved te pogodbe sama po sebi ne povzroči odpovedi nobene Licenčne pogodbe ali Izjave o storitvah, sklenjene v preteklosti v okviru te pogodbe. Vsi pogoji te pogodbe, ki so vključeni na podlagi sklicevanja v katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ostanejo v veljavi, razen če je omenjena Licenčna pogodba ali Izjava o storitvah odpovedana ali se izteče njena veljavnost.

Obdobje veljavnosti in pravice do odpovedi za katere koli Licenčne pogodbe, v katere so vključeni ti pogoji, se določijo v tisti Licenčni pogodbi.

Obdobje veljavnosti katerih koli Izjav o storitvah se določi v Izjavi o storitvah. Če Izjava o storitvah ne določa drugače, lahko Strankino Lastniško povezano podjetje, ki je podpisnik Izjave o storitvah, kadar koli odpove izjavo o storitvah, tako da Microsoftovo Lastniško povezano podjetje, ki je podpisnik Izjave o storitvah, vnaprej pisno obvesti o odpovedi pogodbe v roku 30 koledarskih dni. Katera koli pogodbena stranka lahko Izjavo o storitvah odpove v primeru, če druga stranka (i) bistveno krši katero koli obveznost ali je ne izpolnjuje in tega ne odpravi v roku tridesetih koledarskih dni, po tem ko je bila o tem obveščena; ali (ii) ne plača katerega koli računa, ki je zapadel v plačilo pred več kot 60 koledarskimi dnevi. Stranka soglaša, da bo plačala vsa nadomestila za opravljene storitve in stroške, nastale pred odpovedjo pogodbe, ter vse dodatne zneske, določene v Izjavi o storitvah.

## 10. **Nadomestila in stroški v Izjavah o storitvah.**

Stranka soglaša, da bo Microsoftu v roku 30 dni plačala vse račune. V nadomestila niso vključeni davki, dajatve, carine, takse ali druge državne dajatve ali stroški. Microsoft lahko zaračuna stroške financiranja za pretekle zapadle zneske.

Stranka soglaša, da bo Microsoftu (ali osebam, ki jih imenuje) plačala nadomestila, opisana v posamezni Izjavi o storitvah. Nadomestila ne vključujejo cen izdelkov. Če v Izjavi o storitvah ni določeno drugače, (i) Stranka soglaša, da bo storitve plačala v roku 30 koledarskih dni od datuma, ko Microsoft izda račun, in (ii) Microsoft ne bo v obdobju veljavnosti spremenil urnih postavk, določenih v Izjavi o storitvah, vendar pa jih Microsoft lahko spremeni, preden sprejme kakršno koli novo Izjavo

o storitvah. V Microsoftova nadomestila niso vključeni morebitni davki, dajatve, carine, takse ali druge državne dajatve oz. stroški (vključno – vendar brez omejitev na – morebitne davke na dodano vrednost), ki se zaračunajo Stranki in jih mora ta tudi plačati. Microsoft je odgovoren za plačilo davkov, ki izhajajo iz njegovega premoženja in čistega dohodka. Microsoft lahko po lastni izbiri za vse zapadle zneske zaračuna stroške financiranja v višini 18 % letno, ki se mesečno prištevajo in obračunajo ter zapadejo v plačilo, ali največji znesek, ki ga dovoljuje zakonodaja. Če Stranka Storitve ne plača pravočasno, jih Microsoft ni dolžan še naprej zagotavljati.

## 11. Podpora Izdelkom.

V tem razdelku so opisane omejitve za Microsoftove obveznosti zagotavljanja tehnične pomoči (npr. za ukinjene ali prodane Izdelke ali za implementacije, za katere podpora ni na voljo).

Ta razdelek velja, če je Stranka v skladu z Izjavo o storitvah ali Licenčno pogodbo upravičena do podpore za Izdelek.

Microsoft lahko občasno doda podporo za nove Izdelke ali ukine podporo za obstoječe Izdelke. Če Microsoft za Izdelek ukine podporo, bo Stranko šest mesecev pred ukinitvijo o tem obvestili z objavo na spletnem mestu <http://support.microsoft.com> ali morebitnem nadomestnem mestu. Če Microsoft Izdelek proda drugemu podjetju, o prodaji obvesti Stranko, hkrati pa s takim obvestilom Microsoft (i) uredi, da bo drugo podjetje še naprej zagotavljalo podporo, ali (ii) sam še 90 dni zagotavlja podporo in Stranki tako da čas, da si sama priskrbi drugo podporo.

V nekaterih primerih se lahko zgodi, da za Strankino implementacijo Microsoftovih Izdelkov ni mogoče zagotoviti učinkovite podpore. Če Microsoft sprejme tak sklep, o tem obvesti Stranko v okviru zagotavljanja podpore. Če v roku 30 koledarskih dni po takem obvestilu Stranka ne spremeni implementacije, tako da bi bilo mogoče zagotoviti učinkovito podporo zanjo, Microsoft za to implementacijo ni obvezan ponuditi nobenih dodatnih storitev podpore. Vendar pa bo Microsoft kljub temu še naprej zagotavljal podporo za Strankine druge implementacije, za katere je mogoče zagotoviti podporo in so zajete v veljavni Izjavi o storitvah ali Licenčni pogodbi.

Za Izjave o storitvah za podporo si bo Microsoft s skrbnostjo dobrega strokovnjaka prizadeval zagotoviti storitve podpore za tiste Izdelke, ki jih zajema Izjava o storitvah, pod pogojem, da jih je Stranka veljavno licencirala.

Microsoft lahko uporabi vse z Microsoftovimi Izdelki povezane tehnične informacije, ki jih pridobi prek zagotavljanja storitev, in sicer za zagotavljanje rešitev, odpravljanje težav, izboljšave funkcionalnosti izdelkov in Popravke ter jih vključi v Microsoftovo zbirko znanja. Microsoft se strinja, da v nobenem segmentu zbirke znanja ne bo razkril identitete Stranke niti njenih Zaupnih podatkov.

## 12. Zavarovanje pri opravljanju Storitve v Strankinih prostorih.

V tem razdelku je opisana vrsta zavarovanja in znesek zavarovalnine, s katerima Microsoft soglaša, da bosta na voljo kot zaščita za Stranko.

Ko Microsoft v okviru te pogodbe v Strankinih prostorih opravlja Storitve, vedno pridobi in vzdržuje zavarovalna kritja, opisana v nadaljevanju, in sicer prek komercialnega zavarovanja, samozavarovanja, kombinacije obeh ali katerega koli drugega podobnega načina financiranja tveganja:

- a. Komercialna splošna odgovornost za škodo zaradi telesnih poškodb (nematerialna škoda) in materialno škodo, omejena na najmanj 2.000.000 USD za vsak škodni dogodek;
- b. Odškodnina delavcem (ali vodenje zakonsko dovoljenega programa samozavarovanja, ki ima državno odobritev) za Microsoftove zaposlene na podlagi upoštevne državne zakonodaje o odškodnini delavcem za poškodbe pri delu, ki jih utrpijo Microsoftovi zaposleni;
- c. Delodajalčeva odgovornost, omejena na najmanj 1.000.000 USD na nesrečo;
- d. Odgovornost za škodo zaradi strokovnih napak in opustitev, ki izhaja iz malomarnih dejanj, napak ali opustitev, ki jih pri izvajanju storitev zakrivi Microsoft ali njegovi zaposleni, je omejena na najmanj 2.000.000 USD na škodni zahtevek in

- e. Avtomobilska odgovornost (če se z vozili pripelje v Strankine prostore ali se vozila uporabljajo pri izvajanju Storitve), omejena na skupaj 2.000.000 USD na dogodek, za telesne poškodbe (nematerialna škoda) in materialno škodo skupaj, ki krije lastniška, nelastniška in najeta vozila.

Microsoft na zahtevo Stranki predloži dokazila o kritju.

### 13. Razno.

- a. **Obvestila Microsoftu.** Obvestila, pooblastila in zahteve v povezavi s to pogodbo morajo biti poslani po redni ali ekspresni pošti, s hitro pošto/kurirjem, po faksu ali e-pošti, in sicer na naslove in številke, navedene v tej pogodbi. Obvestila bodo obravnavana kot dostavljena na datum, ki je prikazan na poštni povratnici ali na potrdilu o prejemu pošiljke, poslani s kurirjem, ali na potrdilu o dostavi po telefaksu ali e-pošti.
  - b. **Dodelitev.** Pogodbeni stranki lahko to pogodbo preneseta le svojemu Lastniško povezanemu podjetju. Prenos ne odvezuje pogodbene stranke, ki pogodbo prenaša, od obveznosti, izhajajočih iz prenesene pogodbe. Če katera koli pogodbeni stranka prenese to pogodbo, mora o tem pisno obvestiti drugo pogodbeno stranko. Nobena pogodbeni stranka ne sme prenesti Izjave o storitvah brez pisnega soglasja druge. Microsoft lahko za izvajanje Storitve najame pogodbenike in je odgovoren za njihovo izvajanje storitev, za katero veljajo pogoji te pogodbe.
  - c. **Ločljivost.** Če sodišče razsodi, da je katero koli določilo te pogodbe nezakonito, neveljavno ali neizvršljivo, preostanek dokumenta ostane v veljavi, ta pogodba pa se spremeni tako, da se v največji možni meri nadomesti učinek razveljavljenega določila.
  - d. **Odpoved.** Odpoved katere koli kršitve te pogodbe ni odpoved katere koli druge kršitve. Vsaka odpoved mora biti predložena v pisni obliki, podpisati pa jo mora pooblaščen zastopnik pogodbene stranke, ki daje odpoved.
  - e. **Reševanje sporov.** Če se sproži postopek za uveljavitev te pogodbe (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključuje ta določila), pogodbeni stranki soglašata z naslednjimi pristojnostmi:
    - (i) če postopek začne Microsoft, velja pristojnost države, kjer ima sedež Strankino Lastniško povezano podjetje, ki je sklenilo pogodbo;
    - (ii) če Stranka začne postopek proti kateremu koli Microsoftovemu Lastniško povezanemu podjetju zunaj Evrope, velja pristojnost zvezne države Washington v ZDA;
    - (iii) če Stranka začne postopek proti kateremu koli Microsoftovemu Lastniško povezanemu podjetju v Evropi, velja pristojnost Republike Irske in
    - (iv) če Stranka začne postopek za uveljavitev Izjave o storitvah, velja pristojnost države, kjer ima sedež Microsoftovo Lastniško povezano podjetje, ki izvaja storitve.
- Ta sporazum o pristojnosti ne preprečuje nobeni pogodbeni stranki, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti glede varovanja zaupnosti v kateri koli ustrezni pristojnosti.
- f. **Veljavnost.** Določila glede lastninskih pravic in pravic za uporabo licence, nadomestil, Pravic za uporabo izdelkov, omejitev uporabe, dokazil o trajnih licencah, prenosa licenc, jamstev, obrambe pred zahtevki zaradi kršitev pravic intelektualne lastnine in zaradi prisvojitve, omejitev odgovornosti, zaupnosti, preverjanja skladnosti, obveznosti ob odpovedi pogodbe ali izteku njene veljavnosti ter druga določila v tem razdelku z naslovom »Razno« ostanejo v veljavi tudi po odpovedi ali izteku veljavnosti te pogodbe in vseh Licenčnih pogodb ali Izjav o storitvah, v katere so vključena.
  - g. **Ta pogodba je neizključna.** Stranka lahko sklene pogodbe za licenciranje, uporabo ali spodbujanje uporabe programske opreme ali storitev, ki niso Microsoftove.
  - h. **Uporaba prava.** Glede določil katere koli Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem zunaj Evrope, se uporablja pravo zvezne države Washington in zvezna zakonodaja ZDA, skladno s katerima se tudi razlaga. Glede določil katere koli Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško

povezanim podjetjem v Evropi, se uporablja pravo Republike Irske, skladno s katerim se tudi razlaga. Če v pisni obliki ni dogovorjeno drugače, se za pogoje katere koli Izjave o storitvah uporablja pravo države, v kateri ima sedež Microsoftovo Lastniško povezano podjetje, ki izvaja Storitve. Konvencija Združenih narodov glede Pogodb o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 in z njo povezani dokumenti se za to pogodbo ali katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, sklenjeno s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem, v katero so vključeni ti pogoji, ne uporabljajo. Izdelki so zaščiteni z zakoni o avtorskih in drugih pravicah intelektualne lastnine ter mednarodnimi pogodbami.

- i. **Microsoft kot neodvisni pogodbenik.** Microsoft zagotavlja Storitve kot neodvisni pogodbenik in je odgovoren za katere koli in vse davke za socialno varnost, nezaposlenost in odškodnine delavcem ter za druge davke po odbitku za vse zaposlene pri družbi Microsoft. Stranka in Microsoft lahko neodvisno razvijata izdelke brez uporabe Zaupnih podatkov drugega.
- j. **Spreminjanje pogodbe.** To pogodbo (razen Seznama izdelkov in Pravic za uporabo izdelkov) je mogoče spremeniti le s sklenitvijo dopolnila ali druge pogodbe, ki jo podpišeta obe pogodbeni stranki.
- k. **Brez prenosa lastništva.** Microsoft ne prenaša nobenih lastninskih pravic v zvezi z nobenim licenciranim Izdelkom.
- l. **Strankine pravice do zasebnosti.** Microsoft in Stranka bosta ravnala skladno z vso upošteveno zakonodajo in predpisi glede zasebnosti in varovanja podatkov. Stranka lahko kot del te pogodbe Microsoftu posreduje osebne podatke v imenu tretjih oseb (vključno s Strankinimi osebami za stik, prodajalci, distributerji in skrbniki). Stranka izjavlja in potrjuje, da je in bo ravnala v skladu z vso upošteveno zakonodajo, tako da je vsem takim posameznikom poslala obvestila ali od njih pridobila dovoljenja za skupno rabo njihovih osebnih podatkov z Microsoftom, in sicer za izvajanje Strankinih pogodb in sorodnih storitev s strani Microsofta in njegovih posrednikov/agentov. Stranka soglaša, da Microsoft in njegovi posredniki/agenti uporabljajo kontaktne informacije, ki jih je Stranka posredovala, zaradi upravljanja njenih pogodb, poslovnega odnosa in sorodnih storitev, ter da Microsoft za take namene souporablja Strankine podatke z zastopniki, prodajalci, distributerji in skrbniki, ki jih imenuje Stranka, vključno s tem, da v Strankinem imenu takim posameznikom dovoljuje posodabljanje Strankinih kontaktnih informacij. Osebni podatki, ki jih Stranka predloži v povezavi s to pogodbo, se bodo uporabljali in bodo varovani v skladu z izjavo o varovanju zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <https://licensing.microsoft.com>.
- m. **Naravna katastrofa.** V primeru naravne katastrofe lahko Microsoft na spletnem mestu <http://www.microsoft.com> objavi informacije ali zagotovi dodatno pomoč ali pravice.

#### 14. **Državam prilagojena določila.**

V primerih, kjer se uporablja pravo katere koli od spodaj navedenih pristojnih držav, državam prilagojena določila nadomestijo ali dopolnjujejo enakovredna določila, navedena zgoraj:

##### **Albanija**

**Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:**

Stranka soglaša s pogoji in določili katere koli omejitve odgovornosti, določene v tej pogodbi, zlasti v tem razdelku, in potrdi to omejitev odgovornosti v ločeni pisni izjavi o delu ali podobnem dokumentu.

**Pogoje in določila v razdelku 10, imenovanem »Nadomestila in stroški v Izjavah o storitvah«, dopolnite s tem:**

Microsoft se zavezuje, da bo plačal le veljavne davke na svoj dobiček in lastnino ter vse davke po odbitku, ki veljajo za njegov dobiček.

## Avstralija

Prvi stavek prvega odstavka v podrazdelku 2(a), imenovanem »Izdelki«, nadomestite s tem:

Če v Licenčni pogodbi ni določeno drugače, urejajo uporabo vseh Izdelkov, ki jih Stranka licencira s strani Microsofta, Pravice za uporabo izdelkov za vsak posamezen Izdelek in različico Izdelka ter določila Licenčne pogodbe, v okviru katerih je Stranka licencirala Izdelek. *To so edine pravice, ki jih ima Stranka za izvajanje katerega koli Izdelka.*

Pogoje in določila v razdelku 5, imenovanem »Jamstva«, dopolnite s tem:

- f. **Potrošnikova pravna sredstva.** Ne glede na določbe v tej pogodbi (ali kateri koli Licenčni pogodbi ali Izjavi o storitvah, ki vključuje ta določila) imajo lahko potrošniki določene pravice ali pravna sredstva na podlagi Zakona o tržnih postopkih iz leta 1974 (Cth) ter podobnih zakonov zveznih držav in območji Avstralije, ki se nanašajo na odgovornost, ki je ni mogoče izključiti. V takem primeru je do največje možne mere, ki jo dovoljuje zakon, taka odgovornost po Microsoftovi izbiri v primeru blaga omejena na (i) zamenjavo blaga ali (ii) popravilo okvar v blagu in v primeru Storitve na (i) vnovično dobavo Storitve ali (ii) stroške vnovične dobave Storitve.

Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:

- c. **Lastniško povezana podjetja, dobavitelji in pogodbeniki.** Pogodbeni stranki se zavežeta, da ne začneta nobenega postopka proti lastniško povezanim podjetjem, dobaviteljem ali pogodbenikom druge stranke v zvezi s kakršno koli zadevo, ki se ji v svojem imenu v tem razdelku pogodbe, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, odpovedujeta in da pogodbeni stranki druga drugi povrneta vse stroške, izdatke in škodo, ki so nastali pri lastniško povezanim podjetju, dobavitelju ali pogodbeniku v primeru kršitve te zaveze.

Za Izjave o storitvah, sklenjene z Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem v Avstraliji, nadomestite pogoje in določila v podrazdelku 13(h), imenovanem »Uporaba prava«, s temi:

- h. **Uporaba prava.** Glede določil katere koli Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem zunaj Evrope, se uporablja pravo zvezne države Washington in zvezna zakonodaja ZDA, skladno s katerima se tudi razlaga. Glede določil katere koli Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem v Evropi, se uporablja pravo Republike Irske, skladno s katerim se tudi razlaga. Za določila vseh Izjav o storitvah se uporablja zakonodaja Novega južnega Walesa. Konvencija Združenih narodov glede Pogodb o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 in z njo povezani dokumenti se za to pogodbo in katero koli pogodbo, sklenjeno s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem, v katero so vključeni ti pogoji, ne uporabljajo. Izdelki so zaščiteni z zakoni o avtorskih in drugih pravicah intelektualne lastnine ter mednarodnimi pogodbami.

Pogoje in določila v podrazdelku 13(i), imenovanem »Strankine pravice do zasebnosti«, nadomestite s tem:

- i. Microsoft in Stranka bosta ravnala skladno z vso upošteveno zakonodajo in predpisi glede zasebnosti in varovanja podatkov. Stranka lahko kot del te pogodbe Microsoftu posreduje osebne podatke v imenu tretjih oseb (vključno s Strankinimi osebami za stik, prodajalci, distributerji in skrbniki). Stranka izjavlja in potrjuje, da je in bo ravnala v skladu z vso upošteveno zakonodajo, tako da je vsem takim posameznikom poslala obvestila ali od njih pridobila dovoljenja za skupno rabo njihovih osebnih podatkov z Microsoftom, in sicer za izvajanje Strankinih pogodb in sorodnih storitev s strani Microsofta in njegovih posrednikov/agentov. Stranka potrjuje, da je pridobila soglasje posameznika, da Microsoft in

njegovi posredniki/agenti uporabljajo kontaktne informacije posameznika, ki jih je Stranka posredovala, zaradi upravljanja njenih pogodb, poslovnega odnosa in sorodnih storitev, ter da Microsoft za take namene souporablja Strankine podatke z zastopniki, prodajalci, distributerji in skrbniki, ki jih imenuje Stranka, vključno s tem, da v Strankinem imenu takim posameznikom dovoljuje posodabljanje Strankinih kontaktnih informacij. Osebni podatki, ki jih Stranka predloži v povezavi s to pogodbo, se bodo uporabljali in bodo varovani v skladu z izjavo o varovanju zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <https://licensing.microsoft.com>.

**Pogoje in določila v razdelku 13, imenovanem »Razno«, dopolnite s tem:**

- n. Splošni prometni davek (GST).** Če je za kakršne koli dobave, izvedene v okviru Licenčne pogodbe ali Izjave o storitvah, ki so jo Stranka ali njena Lastniško povezana podjetja sklenila v okviru te pogodbe, treba plačati splošni prometni davek, mora Stranka plačati tudi znesek vrednosti tega davka, ki ji ga Microsoft fakturira.

## Avstrija

**Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, nadomestite s tem:**

**(iii) Razvojne komponente.** Vse pravice v razvojnih komponentah in zanje so last Microsofta. V skladu s tem ima Microsoft pravico na vse načine (tudi morebitne prihodnje) in brez posebnega dovoljenja ter brez vsakršnih obveznosti plačila licenčnin uporabljati vse računalniške kode in pisno gradivo, ki ne temelji na kodi (razen Izdelkov, Popravkov ali Obstoječega dela), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in so ostali Stranki ob zaključku izvajanja Storitvev (»Razvojne komponente«). Microsoft je izrecno upravičen do uporabe, razmnoževanja, spreminjanja in distribucije Razvojnih komponent. Če ni izrecno drugače dogovorjeno v Izjavi o storitvah, Microsoft po prejemu celotnega plačila Stranki podeli neizključno pravico, da take Razvojne komponente uporablja na vse načine (tudi morebitne prihodnje) brez posebnega dovoljenja in brez vsakršnih obveznosti plačila licenčnin. Stranka je izrecno upravičena do uporabe, razmnoževanja in spreminjanja Razvojnih komponent. Kljub temu lahko Stranka Razvojne komponente uporablja le za namene svojega notranjega poslovanja in jih ne sme nadalje prodajati ali jih distribuirati nobeni tretji osebi. Te omejitve uporabe ostanejo v veljavi tudi po odpovedi ali poteku veljavnosti Izjave o storitvah ali te pogodbe. Vsaka pogodbeno stranka je izključna lastnica vseh pravic za spremembe, narejenih na podlagi Razvojnih komponent.

**Pogoje in določila v razdelku 5, imenovanem »Jamstva«, nadomestite s tem:**

## 5. Jamstva.

- a. Omejeno jamstvo za izdelek.** Microsoft jamči, da bodo vse različice Komercialnih izdelkov, za katere ima Stranka Licenco, znatno delovale tako, kot je opisano v veljavnem Microsoftovem gradivu, ki je namenjeno uporabnikom. Za to jamstvo veljajo omejitve od točke b. do j. tega razdelka. Vsa zagotovila in jamstva, ki presegajo obseg tega razdelka, so izključeni do mere, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja.
- b. Dogovorjene značilnosti; zahtevki zaradi Napak glede kakovosti ali lastništva.** Če mora Microsoft dobaviti premičnino, ki še ni izdelana (herzustellende, bewegliche Sache), ali da se Microsoftove Storitve izjemoma obravnavajo kot izvedbe del (Werkleistungen), veljajo spodnja določila od točke c. do j. tega razdelka za zahtevke zaradi pomanjkljive kakovosti ali lastništva (skupaj imenovane »Napake«), vendar pa ta določila ne veljajo za odškodninske zahtevke ali zahtevke za povrnitev stroškov. Določila razdelka z naslovom »Omejitev odgovornosti« veljajo za odškodninske zahtevke ali stroške, ki so posledica Napak.

- c. **Jamstvo v primeru namernega nerazkritja Napak.** Strankine pravice in njihovo prenehanje veljavnosti se v primeru namernega nerazkritja Napak (arglistiges Verschweigen) izrecno določijo v skladu z veljavno državno zakonodajo.
- d. **Določene značilnosti programske opreme.** Microsoft Stranko izrecno obvešča, da glede na trenutno stanje tehnologije ni mogoče razviti zapletenih izdelkov programske opreme, ki bi bili popolnoma brez tehničnih pomanjkljivosti. Pogodbeno določene značilnosti (vertragliche Beschaffenheit) programske opreme, ki jo Microsoft dobavi, ne zahtevajo, da je programska oprema popolnoma brez programskih napak, temveč zgolj brez programskih napak, ki bistveno ovirajo njeno uporabo.
- e. **Druge omejitve.** Microsoftove obveznosti ne veljajo, če zahtevek temelji na
- (i) specifikacijah, kodi ali gradivu, ki jih dobavi Stranka;
  - (ii) uporabi Predmetov dobave storitev ali dostopanju do njih s strani katere koli osebe, razen Stranke in njenih Lastniško povezanih podjetij, kot to dovoljuje ustrezna Izjava o storitvah;
  - (iii) Strankini uporabi Predmetov dobave storitev, po tem ko jo Microsoft obvesti, da jih mora prenehati uporabljati zaradi takega zahtevka;
  - (iv) Strankinem združevanju Predmetov dobave storitev z izdelki, podatki ali poslovnimi procesi, ki niso Microsoftovi;
  - (v) težavah, katerih vzrok so nesreča, zloraba ali uporaba Izdelkov na način, ki ni v skladu s to pogodbo ali Pravicami za uporabo izdelkov, ali dogodkov, ki so zunaj Microsoftovega razumnega nadzora;
  - (vi) težavah, katerih vzrok je Strankina nezmožnost izpolnjevanja minimalnih sistemskih zahtev.
- f. **Obveznost pisnega obveščanja o vseh Napakah.** Če mora Microsoft dobaviti premičnino, ki še ni izdelana, lahko Stranka od njega zahteva odškodnino, le če je ravnala v skladu s svojo obveznostjo, da Microsoft obvesti o vseh Napakah v skladu s 377. členom avstrijskega zakona o podjetjih (UGB). O vseh očitnih Napakah, ki jih Stranka odkrije pri pregledu v skladu s 377. členom avstrijskega zakona o podjetjih (UGB), mora takoj oz. najpozneje dva tedna po dobavi pisno obvestiti Microsoft. Stranka mora Microsoft pisno obvestiti o vseh skritih Napakah, takoj ko jih odkrije.
- g. **Pravna sredstva v primeru kršitve omejenega jamstva za izdelke.** Ob izključitvi Strankinih pravic za zmanjšanje cene in odpovedi bo Microsoft po svoji izbiri poskušal odpraviti Napake, pri čemer mora Stranka soglašati z dvema poskusoma odprave. Microsoft lahko tudi svobodno izbere, da namesto poskusa odprave Napake odobri zmanjšanje cene. Stranka podpira Microsoftova prizadevanja tako, da zagotovi vse potrebne informacije in dokumentacijo ter na vse druge razumne načine.
- h. **Povračilo za Napake, ki niso zajete v omejenem jamstvu za izdelek.** Če Microsoft dokaže, da ni Napake, za katero je odgovoren na podlagi tega razdelka, je Microsoft upravičen do povračila stroškov, nastalih pri prizadevanjih za odpravo Napake, na podlagi Microsoftovih standardnih cen.
- i. **Brez jamstva za Napake, ki so posledica sprememb.** Če je Stranka ali tretja oseba brez Microsoftovega soglasja spremenila dobavljeno premičnino, ki še ni izdelana, oziroma izvedbo del, Stranka ne more vložiti zahtevka na podlagi tega razdelka, razen če Stranka lahko dokaže, da zadevne Napake niso posledica teh sprememb.
- j. **Obdobje jamstva.** Vsi zahtevki, do katerih je Stranka upravičena v skladu s tem razdelkom, zastarajo v roku enega leta. Za dobavljeno premičnino, ki še ni izdelana, začne to obdobje teči na datum dobave. V primeru izvajanja del začne veljati na datum sprejema (Abnahme).

**Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, nadomestite s tem:**

## **7. Omejitev odgovornosti.**

Microsoftova odgovornost za kakršno koli in vso škodo, ne glede na to, ali jo je povzročila kršitev pogodbe, Napaka ali nezakonito dejanje, je omejena, kot sledi:

- a. Odgovornost v primeru naklepnih dejanj, odgovornost za izdelke, odgovornost v primeru namernega nerazkritja in zahtevkov zaradi smrti, telesne ali zdravstvene škode. V primerih naklepnih dejanj, zahtevkov po Zakonu o odgovornosti za izdelek, namernega nerazkritja Napak in v primerih zahtevkov zaradi smrti, telesne ali zdravstvene škode, se Microsoftova odgovornost ugotavlja izključno v skladu z veljavno zakonodajo.
- b. Omejitev v primeru hude malomarnosti. V primeru hude malomarnosti je Microsoftova odgovornost omejena na povrnitev običajne predvidljive škode, vendar le do tiste vrednosti, kolikor je Stranka upoštevala Storitve, ki ni bila pravilno izvedena, oz. v primeru več Storitve do njihove skupne vrednosti. Če so Storitve Stranki zagotovljene brezplačno, Microsoftova skupna odgovornost Stranki ne presega zneska 5000 USD oz. protivrednosti v lokalni valuti.  
V primeru »lažje« hude malomarnosti Microsoft v nobenem primeru ne odgovarja za naključno izgubo in posledično škodo (vključno z izgubo pričakovanega dobička, izgubo dobrega imena, izgubo podatkov, izgubo kot posledico prekinitve poslovanja ali podobnimi izgubami, vendar ne omejeno nanje), ki izhaja iz katere koli Izjave o storitvah, Predmeta dobave storitev, Popravkov, Izdelkov ali drugih gradiv ali informacij ali je z njimi povezana.
- c. Dokaz o naklepu ali hudi malomarnosti. Stranka mora dokazati naklep ali hudo malomarnost.
- d. Omejitev v primeru lahke malomarnosti. Microsoftova odgovornost za lahko malomarnost je izključena.
- e. Odgovornost za izgubo podatkov in stroške obnovitve. Strankina obveznost je, da zavaruje vse podatke in programe še pred uporabo Microsoftovih programov. Microsoft v nobenem primeru ni odgovoren za izgubo podatkov ali programov oz. za stroške obnovitve podatkov ali programov, če bi se stranka z izpolnitvijo te obveznosti temu lahko izognila. Poleg tega Microsoft predvideva, da standardna programska oprema ni bila prilagojena ali spremenjena, razen če je Stranka pisno podrobno opisala take prilagoditve ali spremembe pred Microsoftovim izvajanjem.
- f. Omejeno obdobje za zahtevke za odgovornost. Vsak zahtevek za povrnitev škode, ki je posledica Napak, zastara v enem letu. Za dobavljeno premičnino, ki še ni izdelana, začne to obdobje teči na datum dobave. V primeru izvajanja del začne veljati na datum sprejema (Abnahme).

Vsi drugi zahtevki proti Microsoftu za povrnitev škode zastarajo dve leti po datumu, ko je prišlo do vzroka za vložitev zahtevka.

Določba v tem podrazdelku, imenovana »Omejeno obdobje za zahtevke za odgovornost«, ne velja v primerih, ki jih ureja zgornji podrazdelek, imenovan »Odgovornost v primeru naklepnih dejanj, odgovornost za izdelke, odgovornost v primeru namernega nerazkritja in zahtevkov zaradi smrti, telesne ali zdravstvene škode«. V takih primerih velja upoštevna zakonodaja.

## Azerbajdžan

**V pogojih in določilih v razdelku 6, imenovanem »Obramba pred zahtevki zaradi kršitev pravic intelektualne lastnine in zaradi prisvojitve«, nadomestite zadnji stavek odstavka (a) s tem:**

Izraz »namerna nezakonita uporaba« se uporablja v skladu z Zakonom Republike Azerbajdžan »o poslovnih skrivnostih«, izraz »nerazkriti podatki« pa ima pomen izraza »poslovna skrivnost«, kot je določen v členu 2.0.1 Zakona Republike Azerbajdžan »o poslovnih skrivnostih«.

## Bangladeš

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:**

- e. **Reševanje sporov.** Vsi spori, ki izhajajo iz te pogodbe ali so z njo povezani (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključujejo ta določila), vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, se obravnavajo in dokončno rešijo



z arbitražo v Singapurju v skladu z mednarodnimi arbitražnimi pravili arbitražnega središča Singapore International Arbitration Centre (»SIAC«) (in ne v skladu z domačimi arbitražnimi pravili središča SIAC); s sklicevanjem na ta pravila se šteje, da so ta pravila vključena v ta razdelek. Arbitražno sodišče je sestavljeno iz enega arbitra, ki ga imenuje predsednik središča SIAC. Jezik arbitraže je angleščina. Odločitev arbitra je dokončna, zavezujoča in je ni mogoče izpodbijati ter se lahko uporabi kot osnova za sodbo o zadevnem sporu v Bangladešu ali drugje. V največjem obsegu, ki ga dovoljuje upoštevna zakonodaja, se pogodbeni stranki odpovesta pravici do kakršne koli oblike ugovora ali druge pritožbe na sodišču. Ta sporazum o pristojnosti nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti za varovanje zaupnosti pri kateri koli ustrezni sodni pristojnosti.

**Pogoje in določila v tretjem stavku odstavka v podrazdelku 13(h), imenovanem »Uporaba prava«, nadomestite s tem:**

Pogodbeni stranki se strinjata, da se glede pogojev v kateri koli Izjavi o storitvah uporablja singapurska zakonodaja.

## **Brazilija**

**Pogoje in določila v podrazdelku 5(d), imenovanem »Storitve«, nadomestite s tem:**

- d. **Storitve.** Microsoft jamči, da bodo vse Storitve opravljene v skladu s splošno sprejetimi industrijskimi standardi in navadami. Microsoft si bo s skrbnostjo dobrega strokovnjaka prizadeval zagotoviti storitve za podporo Izdelkom. To jamstvo velja 90 dni od datuma ustreznega delovnega naloga ali opisa Storitve. Če v obdobju jamstva Stranka obvesti Microsoft, da Storitve ne ustreza temu jamstvu, in je Microsoft v zakonsko določenem obdobju, ki je trenutno 30 dni, ne more znova izvesti v skladu s tem jamstvom, Microsoft na izbiro Stranke (i) vrne znesek, ki ga je Stranka plačala za Storitve, (ii) znova opravi Storitve, če je to izvedljivo, ali (iii) ponudi Stranki popust v znesku, enakovrednemu delni neizvedbi Storitve, če je to ustrezno. To so Strankine izključne pravice do povračila, če kateri koli Predmet dobave storitev ne deluje, tako kot je opisano v tem odstavku.

**Pogoje in določila v podrazdelku 5(b), imenovanem »Pravna sredstva v primeru kršitve omejenega jamstva za Izdelke«, nadomestite s tem:**

- b. **Pravna sredstva v primeru kršitve omejenega jamstva za Izdelke.** Če Stranka med obdobjem veljavnosti jamstva obvesti Microsoft, da Komerzialni izdelek ne deluje v skladu z omejenim jamstvom, bo Microsoft (a) vrnil znesek, plačan za Izdelek, ali (b) popravil oziroma zamenjal Izdelek. To so Strankina edina pravna sredstva v primeru kršitve omejenega jamstva, razen če njena upoštevna zakonodaja ne predpisuje drugih.

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(l), imenovanem »Strankine pravice do zasebnosti«, nadomestite s tem:**

- l. **Strankine pravice do zasebnosti.** Microsoft in Stranka bosta ravnala skladno z vso upoštevno zakonodajo in predpisi glede zasebnosti in varovanja podatkov. Stranka lahko kot del te pogodbe Microsoftu posreduje osebne podatke v imenu tretjih oseb (vključno s Strankinimi osebami za stik, prodajalci, distributerji in skrbniki). Stranka izjavlja in potrjuje, da je in bo ravnala v skladu z vso upoštevno zakonodajo, tako da je vsem takim posameznikom poslala obvestila ali od njih pridobila dovoljenja za skupno rabo njihovih osebnih podatkov z Microsoftom, in sicer za izvajanje Strankinih pogodb in sorodnih storitev s strani Microsofta in njegovih posrednikov/agentov. Stranka soglaša, da Microsoft in njegovi posredniki/agenti uporabljajo kontaktne informacije, ki jih je Stranka posredovala, zaradi upravljanja njenih pogodb, poslovnega odnosa in sorodnih storitev, ter da Microsoft za take namene souporablja Strankine podatke z zastopniki, prodajalci, distributerji in skrbniki, ki jih imenuje Stranka, vključno s tem, da v Strankinem imenu takim posameznikom dovoljuje

posodabljanje Strankinih kontaktnih informacij. Osebni podatki, ki jih Stranka predloži v povezavi s to pogodbo, se bodo v največji možni meri, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, uporabljali in varovali v skladu z izjavo o zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <https://licensing.microsoft.com>.

## Kanada

Pogoje in določila v podrazdelku 5(e), imenovanem »ZAVRNITEV DRUGIH JAMSTEV«, nadomestite s tem:

- e. **ZAVRNITEV DRUGIH JAMSTEV. MICROSOFT RAZEN TEGA OMEJENEGA JAMSTVA NE DAJE NOBENIH DRUGIH IZRECNIH ALI NAZNAČENIH JAMSTEV ALI POGOJEV. MICROSOFT ZAVRAČA VSA NAZNAČENA ZAGOTOVILA, JAMSTVA ALI POGOJE GLEDE PRIMERNOSTI ZA PRODAJO ALI DOLOČEN NAMEN, ZADOVOLJIVO KAKOVOST, LASTNIŠTVO ALI NEKRŠITEV PRAVIC INTELEKTUALNE LASTNINE. TE ZAVRNITVE VELJAJO, RAZEN ČE JIH UPOŠTEVNA ZAKONODAJA NE PREPOVEDUJE.**

Za Izjave o storitvah, ki jih ureja kanadska zakonodaja, nadomestite pogoje in določila v podrazdelku 13(h), imenovanem »Uporaba prava«, s temi:

- h. **Uporaba prava.** Glede določil katere koli Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem zunaj Evrope, se uporablja pravo zvezne države Washington in zvezna zakonodaja ZDA, skladno s katerima se tudi razlaga. Glede določil katere koli Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem v Evropi, se uporablja pravo Republike Irske, skladno s katerim se tudi razlaga. Določila katere koli Izjave o storitvah se presoja po pravu *province Ontario in kanadski zvezni zakonodaji*. Konvencija Združenih narodov glede pogodb o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 in z njo povezani dokumenti se za to pogodbo in katero koli pogodbo, sklenjeno s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem, v katero so vključeni ti pogoji, ne uporabljajo.

Pogoje in določila v razdelku 13, imenovanem »Razno«, dopolnite s tem:

- n. **Jezik.** Izrecna želja pogodbenih strank je, da je bila ta pogodba in/ali vsi povezani dokumenti sestavljena v jeziku, ki ni francoščina. Francoski prevod: *Il est de la volonté expresse des parties que le présent contrat et/ou tous les documents qui s'y rattachent soient rédigés dans une langue autre que le français.*
- o. **Avtorske pravice Krone.** Stranka soglaša, da določbe, povezane z avtorskimi pravicami Krone v oddelku 12 kanadskega *Zakona o avtorskih pravicah*, ne veljajo v povezavi z nobeno Razvojno komponento. Stranka bo pripravila vse dokumente in zagotovila vso razumno pomoč, ki jo Microsoft morda potrebuje za popolno uveljavitev predhodnega stavka.

## Hrvaška

Pogoje in določila v podrazdelku 7(a), imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem stavkom:

Pogodbeni stranki pri tem izključujeta odgovornost za običajno malomarnost.

## Češka republika

Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(ii), imenovanem »Obstoječe delo«, nadomestite s tem:

- (ii) **Obstoječe delo.** Vse pravice katerih koli računalniških kod ali pisnih gradiv, ki ne temeljijo na kodi, ki jih pogodbeni stranki ali njuna Lastniško povezana podjetja razvijejo ali drugače pridobijo ali jih kdo razvije ali pridobi za njih neodvisno od te pogodbe (v nadaljevanju »Obstoječe delo«), ostanejo v izključni lasti pogodbene stranke, ki izvaja Obstoječe delo. Med izvajanjem Storitve vsaka pogodbeni stranka podeljuje drugi (in po potrebi Microsoftovim pogodbenikom) začasno in neizključno licenco za uporabo, razmnoževanje in *dovoljenje* za spreminjanje katerega koli dela njenega Obstoječega dela, ki ga ena pogodbeni stranka ponuja drugi, in sicer izključno za potrebe izvajanja svojih obveznosti v povezavi s Storitvami. *Stranka potrjuje, da je avtor izdal ustrezna dovoljenja za spreminjanje njenega obstoječega dela.*

Če se pogodbeni stranki izrecno ne dogovorita drugače v pisni obliki, Microsoft po prejemu celotnega plačila podeli stranki neizključno, trajno in v celoti plačano licenco za uporabo, razmnoževanje in *dovoljenje* za spreminjanje (če je primerno) vsega Microsoftovega Obstoječega dela, ki je bilo na voljo kot del Predmeta dobave storitev, in sicer izključno v obliki, ki je bila dobavljena Stranki, in izključno za Strankine notranje poslovne namene.

*Vsaka Strankina kršitev določil te pogodbe ali Izjave o storitvah je pogoj za pridobivanje trajne licence za Microsoftovo Obstoječe delo, ki ga Microsoft pusti Stranki po koncu svojega opravljanja Storitve.*

**Pogoje in določila v podrazdelku 5(d), imenovanem »Storitve«, dopolnite s tem:**

Microsoftovi Predmeti dobave storitev so razviti v skladu z najnovejšim tehničnim in znanstvenim znanjem. Microsoft izrecno obvešča Stranko, da glede na trenutno stanje tehnologije ni mogoče razviti zapletenih izdelkov programske opreme, ki bi bili popolnoma brez tehničnih pomanjkljivosti, ki se lahko pojavijo v prihodnosti. Programska oprema, ki jo ponuja Microsoft, ni nujno popolnoma brez programskih napak, vendar bo v največji možni meri delovala v skladu z Microsoftovo dokumentacijo za uporabnike oziroma, če ni dokumentacije za uporabnike, v skladu z najnovejšo Izjavo o storitvah ali z industrijskimi standardi.

**Pogoje in določila v podrazdelku 5(e), imenovanem »ZAVRNITEV DRUGIH JAMSTEV«, dopolnite s tem:**

**ZA STORITVE IN IZDELKE, DOBAVLJENE V OKVIRU TE POGODBE, NE VELJATA 425. IN 560. ODDELEK ČEŠKEGA TRGOVINSKEGA ZAKONIKA.**

**Pogoje in določila v podrazdelku 7(a), imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem stavkom:**

Omejitve iz tega odstavka veljajo za škodo, za katero pogodbeni stranki izrecno soglašata, da jo je mogoče predvideti v času sklenitve te pogodbe, pri tem pa se upoštevajo vse okoliščine, ki so pogodbenima strankama znane oziroma bi jima morale biti znane pri poslovanju z dolžno skrbnostjo in so lahko posledica kršitve Microsoftovih obveznosti iz te pogodbe.

**Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:**

- c. **Posebna določila v Izjavi o storitvah.** Kjer so v Izjavi o storitvah določene pogodbene kazni za kršitev Microsoftovih obveznosti v okviru Izjave o storitvah ali te pogodbe, se namesto odškodnine uporabijo te pogodbene kazni. Za Microsoftove kršitve Izjave o storitvah ali te pogodbe, za katere so bile dogovorjene pogodbene kazni, Stranka ni upravičena do odškodnine.

## Anglija in Wales

Pogoje in določila v podrazdelku 7(b), imenovanem »IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI ZA DOLOČENE VRSTE ŠKODE«, nadomestite s tem:

- b. **Brez odgovornosti za določene vrste škode.** Do največje mere, ki jo dopušča upoštevna zakonodaja, ne bo nobena pogodbeni stranka, nobeno njeno lastniško povezano podjetje ali dobavitelj odgovoren za kakršno koli posledično ali posebno škodo, izgubo dobička ali prihodka ali kakršno koli posredno škodo (vključno s prekinitvijo poslovanja ali izgubo poslovnih podatkov, vendar ne omejeno nanje), ki izhaja v povezavi s katero koli pogodbo, izdelkom ali storitvijo, ne glede na to, ali je bila stranka obveščena o možnosti takih odškodninskih zahtevkov oziroma če je bilo take zahtevke mogoče razumno predvideti. Ta izključitev odgovornosti ne velja za odgovornost obeh pogodbenih strank zaradi kršitve njene obveznosti za varovanje zaupnosti ali njenih pravic intelektualne lastnine.

Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:

- c. **Odgovornost za smrt ali nematerialno škodo.** Nič v tej pogodbi ne izključuje odgovornosti za smrt ali nematerialno škodo, povzročeno zaradi malomarnosti, ali odgovornosti za lažno predstavitev.

## Finska

Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, dopolnite s tem:

Določila Zakona o skupnem lastništvu (180/1958) so s tem izključena.

## Francija

Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, nadomestite s tem:

- (iii) **Razvojne komponente.** Če ni izrecno drugače dogovorjeno v Izjavi o storitvah, Microsoft po prejemu celotnega plačila Stranki za obdobje trajanja pravic intelektualne lastnine podeli neizključno licenco za vse računalniške kode in pisno gradivo, ki ne temelji na kodi (razen za Izdelke, Popravke ali Obstoječe delo), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in so ostale Stranki ob zaključku izvajanja Storitvev (»Razvojne komponente«). Ta licenca Stranki daje pravico za uporabo, razmnoževanje, spreminjanje in distribuiranje Razvojnih komponent za kakršen koli namen, brez potrebe po dodatnem dovoljenju za uveljavljanje takih pravic ali kakršnih koli obveznosti obračunavanja ali plačevanja licenčnin. Stranka soglaša, da bo svoje pravice pri vseh Razvojnih komponentah uveljavljala izključno za svoje notranje poslovne namene in da nobene Razvojne komponente ne bo nadalje prodajala ali distribuirala nobeni tretji osebi. Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh sprememb, narejenih na podlagi Razvojnih komponent.

## Nemčija

Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, nadomestite s tem:

- (iii) **Razvojne komponente.** Vse pravice za vse računalniške kode in pisno gradivo, ki ne temelji na kodi (razen za Izdelke, Popravke in Obstoječe delo), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in so po zaključku izvajanja Storitvev (»Razvojne komponente«) ostale Stranki, so last Microsofta. V skladu s tem ima Microsoft pravico na

vse načine (tudi morebitne prihodnje) uporabljati Razvojne komponente brez posebnega dovoljenja in brez vsakršnih obveznosti plačila licenčnin. Microsoft je izrecno upravičen do uporabe, razmnoževanja, spreminjanja in distribucije Razvojnih komponent. Če ni izrecno drugače dogovorjeno v Izjavi o storitvah, Microsoft po prejemu celotnega plačila Stranki podeli neizključno pravico, da take Razvojne komponente uporablja na vse načine (tudi morebitne prihodnje) brez posebnega dovoljenja in brez vsakršnih obveznosti plačila licenčnin. Stranka je izrecno upravičena do uporabe, razmnoževanja in spreminjanja Razvojnih komponent. Vendar lahko Stranka Razvojne komponente uporablja le za svoje notranje poslovanje in ne sme nobene Razvojne komponente nadalje prodajati ali distribuirati nobeni tretji osebi. Te omejitve uporabe ostanejo v veljavi tudi po odpovedi ali poteku veljavnosti Izjave o storitvah ali te pogodbe. Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh pravic do sprememb, narejenih na podlagi Razvojnih komponent.

**Pogoje in določila v razdelku 5, imenovanem »Jamstva«, nadomestite s tem:**

#### **5. Dogovorjene značilnosti; zahtevki zaradi Napak glede kakovosti ali lastništva.**

Če mora Microsoft dobaviti premičnino, ki še ni izdelana (herzustellende, bewegliche Sache), ali da se Microsoftove Storitve izjemoma obravnavajo kot izvedbe del (Werkleistungen), veljajo spodnja določila za vse zahtevke zaradi napak glede kakovosti ali lastništva (skupaj imenovane »Napake«), vendar pa ta določila ne veljajo za odškodninske zahtevke ali zahtevke za povrnitev stroškov.

Določila razdelka z naslovom »Omejitev odgovornosti« veljajo za vse odškodninske zahtevke ali stroške, ki so posledica Napak.

- a. Strankine pravice in njihovo prenehanje veljavnosti se v primeru namernega nerazkritja Napak (arglistiges Verschweigen) izrecno določijo v skladu z veljavno državno zakonodajo.
- b. Microsoft Stranko izrecno obvešča, da glede na trenutno stanje tehnologije ni mogoče razviti zapletenih Izdelkov programske opreme, ki bi bili popolnoma brez tehničnih pomanjkljivosti. Pogodbeno določene značilnosti (vertragliche Beschaffenheit) programske opreme, ki jo Microsoft dobavi, ne zahtevajo, da je programska oprema popolnoma brez programskih napak, ampak zgolj brez programskih napak, ki bistveno ovirajo njeno uporabo.
- c. Microsoftove obveznosti ne veljajo, če zahtevki temelji na (i) specifikacijah, kodi ali gradivu, ki jih dobavi Stranka; (ii) uporabi Predmetov dobave storitev ali dostopanju do njih s strani katere koli osebe, razen Stranke in njenih Lastniško povezanih podjetij, kot to dovoljuje ustrezna Izjava o storitvah; (iii) Strankini uporabi Predmetov dobave storitev, potem ko jo Microsoft obvesti, da jih mora prenehati uporabljati zaradi takega zahtevka; (iv) Strankinem združevanju Predmetov dobave storitev z izdelki, podatki ali poslovnimi procesi, ki niso Microsoftovi.
- d. Če mora Microsoft dobaviti premičnino, ki še ni izdelana, lahko Stranka od Microsofta zahteva odškodnino le, če je ravnala v skladu s svojo obveznostjo, da Microsoft obvesti o vseh Napakah v skladu s 377. členom nemškega Trgovinskega zakonika (HGB). O vseh očitnih napakah, ki jih Stranka odkrije pri pregledu v skladu s 377. členom nemškega Trgovinskega zakonika, mora takoj oz. najpozneje dva tedna po dobavi pisno obvestiti Microsoft. Stranka mora Microsoft pisno obvestiti o vseh skritih Napakah, takoj ko jih odkrije.
- e. Microsoft bo odpravil vse Napake, o katerih ga obvesti Stranka pred potekom zastaralnega roka, določenega v tem razdelku. Če je zahtevki Stranke povezan z nadaljnjim izvajanjem (Nacherfüllung), ima Microsoft pravico, da po lastni izbiri odpravi Napake ali dobavi novo premičnino oziroma, če se napaka nanaša na izvedbo del, znova izvede delo, tako da bo brez Napak. Stranka soglaša, da bo pri Microsoftovem nadaljnjem izvajanju sodelovala z zagotavljanjem vseh potrebnih informacij in dokumentacije ter razumne pomoči.
- f. Če veljavna zakonodaja ne izključuje razveljavitve, je Stranka do razveljavitve zadevne Izjave o storitvah ali zmanjšanja plačila upravičena le po preteku ustreznega roka, ki ga določi Stranka za nadaljnje izvajanje in ni krajši od treh tednov, razen če veljavna zakonodaja ne zahteva takega roka.
- g. Če Microsoft dokaže, da ni Napake, za katero je odgovoren na podlagi tega razdelka, je upravičen do povrnitve stroškov, nastalih pri prizadevanjih za odpravo Napake, na podlagi njegovih standardnih cen.

- h. Če je Stranka ali tretja oseba brez Microsoftovega soglasja spremenila dobavljeno premičnino, ki še ni izdelana, oziroma izvedbo del, Stranka ne more vložiti zahtevka na podlagi tega razdelka, razen če Stranka lahko dokaže, da zadevne napake niso posledica teh sprememb.
- i. Vsi zahtevki, do katerih je Stranka upravičena v skladu s tem razdelkom, zastarajo v roku enega leta. Za dobavljeno premičnino, ki še ni izdelana, začne to obdobje teči na datum dobave. V primerih izvedbe del začne obdobje veljati na datum sprejema (Abnahme).

Navedeno ne vpliva na določilo iz točke 1(a) prvega odstavka 438. člena nemškega Civilnega zakonika.

**Pogoje in določila v podrazdelku 6(a), imenovanem »Dogovor glede obrambe«, dopolnite tako:**

Tretji stavek: »V tem razdelku so navedene Strankine izključne pravice do povračila v primeru teh zahtevkov.« naj se izbriše.

**Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, nadomestite s tem:**

## **7. Omejitev odgovornosti**

V določenih okoliščinah ima Stranka morda pravico, da od Microsofta zahteva odškodnino ali povračilo stroškov (Ersatz vergeblicher Aufwendungen). Ne glede na pravno podlago Strankinega zahtevka (kršitev pogodbe, Napake, odškodninska odgovornost ali drugo) je Microsoftova odgovornost omejena, kot sledi:

- a. V primerih naklepnih dejanj, zahtevkov po nemškem Zakonu o odgovornosti za izdelek, namernega nerazkritja Napak in v primerih zahtevkov zaradi smrti, telesne ali zdravstvene škode, se Microsoftova odgovornost ugotavlja izključno v skladu z upošteveno zakonodajo.
- b. **Huda malomarnost.** V primerih hude malomarnosti je Microsoftova odgovornost omejena na povrnitev običajne, predvidljive škode. Ta omejitev pa ne velja, če so škodo povzročili Microsoftovi vodilni zaposleni ali njegovi pravni zastopniki.
- c. **Lahka malomarnost.** V primerih lahke malomarnosti je Microsoft odgovoren le, če krši tiste pogodbene obveznosti, katerih izpolnitev zagotavlja ustrezno izvajanje te pogodbe, katerih kršitev ogrozi namen te pogodbe in skladnost, s katerimi se lahko Stranka vedno zanaša (tako imenovane »Osnovne obveznosti«). V takih primerih je Microsoftova odgovornost omejena na povrnitev običajne in predvidljive škode. V vseh drugih primerih Microsoft ni odgovoren za lahko malomarnost.
- d. **Objektivna odgovornost (verschuldensunabhängige Haftung).** V primerih objektivne odgovornosti za nezmožnost izpolnitve obveznosti pri zapoznelem izvajanju je Microsoftova odgovornost omejena na običajno, predvidljivo škodo.
- e. V primerih, kjer mora Microsoft dobaviti premičnino, ki še ni izdelana, so vsi zahtevki za povrnitev škode ali stroškov zaradi Napak pogojeni s tem, ali je Stranka ravnala v skladu s svojimi obveznostmi, opisanimi v zgornjem razdelku 5(d), da o vseh Napakah obvesti Microsoft.
- f. Vsi zahtevki za povrnitev škode ali stroškov zaradi Napak zastarajo v enem letu. Za dobavljeno premičnino, ki še ni izdelana, začne to obdobje teči na datum dobave. V primerih izvedbe del obdobje začne veljati na datum sprejema (Abnahme). To določilo ne vpliva na točko 1 prvega odstavka 438. člena nemškega Civilnega zakonika.

Vsi drugi zahtevki proti Microsoftu za povrnitev škode ali stroškov zastarajo dve leti po datumu, ko je prišlo do vzroka za vložitev zahtevka.

Določilo v tem podrazdelku 7(f) ne velja za primere, ki jih ureja zgornji podrazdelek 7(a) ali v primerih Microsoftove hude malomarnosti. V takih primerih velja upoštevena zakonodaja.

## Madžarska

Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, nadomestite s tem:

- (iii) **Razvojne komponente.** Če ni izrecno drugače dogovorjeno v Izjavi o storitvah, Microsoft ob prejemu celotnega plačila Stranki podeli neizključno, trajno pravico do uporabe, razmnoževanja in spreminjanja računalniških kod ali gradiv (razen popravkov ali obstoječega dela), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in jih po zaključku izvajanja storitev (»Razvojne komponente«) pusti stranki; vendar Razvojnih komponent ni dovoljeno nadalje prodajati ali distribuirati lastniško nepovezanim tretjim osebam. Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh sprememb, narejenih na podlagi Razvojnih komponent. Stranka soglaša z upoštevanjem svojih pravic za vse Razvojne komponente, ki so namenjene le za njeno notranje poslovanje.

Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:

- c. **Dogovorjeni pogoji.** Pogodbeni stranki potrjujeta, da je bila ta pogodba sklenjena na podlagi določil, o katerih sta se pogodbeni stranki dogovorili s pogajanjem, in da sta imeli priložnost predlagati dopolnila za osnutke pogodb. Stranka potrjuje, da jo je Microsoft izrecno opozoril na pogoje in določila v razdelkih »Jamstva«, »Obramba pred zahtevki zaradi kršitev pravic intelektualne lastnine in zaradi prisvojitve« in »Omejitev odgovornosti« te pogodbe, in izrecno potrjuje sprejem teh pogojev.
- d. **Potrditev omejene odgovornosti in jamstva.** Stranka soglaša, da sta se pogodbeni stranki o določilih te pogodbe, ki omejujejo ali izključujejo Microsoftovo odgovornost in/ali jamstvene obveznosti, dogovorili glede na ceno, ki jo Microsoft ponuja Stranki, ter običajne pogoje in določila, ki veljajo na področju informacijske tehnologije. Stranka potrjuje, da je Microsoft ceno in licenčne pogoje določil ob predpostavki, da so omejitve in izključitve odgovornosti in jamstev v tej pogodbi veljavna pogodbeni določila. Stranka potrjuje tudi, da je seznanjena z določili, ki omejujejo in izključujejo Microsoftovo odgovornost in/ali jamstvene obveznosti, ter s podpisom te pogodbe izrecno sprejema, da jo obvezujejo ta določila. Stranka izrecno sprejema in soglaša, da ne bo izpodbijala določil te pogodbe, ki omejujejo ali izključujejo Microsoftovo odgovornost in/ali jamstvene obveznosti. Pogodbeni stranki sta pri sklepanju te pogodbe izrecno upoštevali drugi (2.) odstavek 314. oddelka madžarskega Civilnega zakonika in soglašata, da pogodbeni določila v celoti zadostno izenačujejo omejitve in izključitve odgovornosti in jamstva v tej pogodbi. Če je kar koli v nasprotju s podrazdelkom te pogodbe, imenovanem »Ločljivost«, pogodbeni stranki, če se izkaže, da je katero koli določilo o omejitvah in izključitvah odgovornosti in jamstva neveljavno ali neizvršljivo, soglasno izjavljata, da pogodbe brez teh določil ne sprejemata; če torej pristojno sodišče potrdi neveljavnost katerega od teh pogojev, pogodbeni stranki soglašata, da celotno pogodbo razveljavita.

## Indija

Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:

- c. **Lastniško povezana podjetja, dobavitelji in pogodbeniki.** Pogodbeni stranki se zavežeta, da ne začneta nobenega postopka proti lastniško povezanim podjetjem, dobaviteljem ali pogodbenikom druge stranke v zvezi s kakršno koli zadevo, ki se ji v tem razdelku pogodbe odpovedujeta, in da pogodbeni stranki druga drugi povrneta vse stroške, izdatke in škodo, ki so nastali pri lastniško povezanem podjetju, dobavitelju ali pogodbeniku v primeru kršitve te zaveze.

Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:

- e. **Reševanje sporov.** Vsi spori, ki izhajajo iz te pogodbe ali so z njo povezani (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključujejo ta določila), vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, se obravnavajo in dokončno rešijo z arbitražo v Singapurju v skladu z mednarodnimi arbitražnimi pravili arbitražnega središča Singapore International Arbitration Centre (»SIAC«) (in ne v skladu z domačimi arbitražnimi pravili središča SIAC); s sklicevanjem na ta pravila se šteje, da so ta pravila vključena v ta razdelek. Arbitražno sodišče je sestavljeno iz enega arbitra, ki ga imenuje predsednik središča SIAC. Jezik arbitraže je angleščina. Odločitev arbitra je dokončna, zavezujoča in je ni mogoče izpodbijati ter se lahko uporabi kot osnova za sodbo o zadevnem sporu v Indiji ali drugje. V največjem obsegu, ki ga dovoljuje upoštevna zakonodaja, se pogodbeni stranki odpovesta pravici do kakršne koli oblike ugovora ali druge pritožbe na sodišču. Ta sporazum o pristojnosti nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti za varovanje zaupnosti pri kateri koli ustreznih sodni pristojnosti.

## Indonezija

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:**

- e. **Reševanje sporov.** Vsi spori, ki izhajajo iz te pogodbe ali so z njo povezani (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključujejo ta določila), vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, se obravnavajo in dokončno rešijo z arbitražo v Singapurju v skladu z mednarodnimi arbitražnimi pravili arbitražnega središča Singapore International Arbitration Centre (»SIAC«) (in ne v skladu z domačimi arbitražnimi pravili središča SIAC); s sklicevanjem na ta pravila se šteje, da so ta pravila vključena v ta razdelek. Arbitražno sodišče je sestavljeno iz enega arbitra, ki ga imenuje predsednik središča SIAC. Jezik arbitraže je angleščina. Odločitev arbitra je dokončna, zavezujoča in je ni mogoče izpodbijati ter se lahko uporabi kot osnova za sodbo o zadevnem sporu v Indoneziji ali drugje. V največjem obsegu, ki ga dovoljuje upoštevna zakonodaja, se pogodbeni stranki odpovesta pravici do kakršne koli oblike ugovora ali druge pritožbe na sodišču. Ta sporazum o pristojnosti nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti za varovanje zaupnosti pri kateri koli ustreznih sodni pristojnosti.

**Pogoje in določila v tretjem stavku odstavka v podrazdelku 13(h), imenovanem »Uporaba prava«, nadomestite s tem:**

Pogodbeni stranki se strinjata, da se glede pogojev v kateri koli Izjavi o storitvah uporablja singapurska zakonodaja.

## Kazahstan

**Pogoje in določila v razdelku 13, imenovanem »Razno«, dopolnite s tem:**

- n. **Jeziki.** Pogodba je veljavna v angleškem in kazahstanskem jeziku. V primeru neskladja med jezikovnimi različicami velja angleška jezikovna različica.

**Pogoje in določila v četrtem stavku razdelka 10, imenovanem »Nadomestila in stroški v izjavah o storitvah«, nadomestite s tem:**

V Microsoftova nadomestila niso vključene nobene dajatve, carine, takse ali druge državne dajatve ali stroški, ki se zaračunajo Stranki in jih mora plačati. Davek na dodano vrednost se obračuna po kazahstanski zakonodaji.



**Pogoje in določila v prvem stavku podrazdelka 7(a), imenovanem »Omejitev odgovornosti«, nadomestite s tem:**

Če ni drugače navedeno v tem razdelku in v skladu z upošteveno zakonodajo, je odgovornost Microsofta in njegovih pogodbenih partnerjev za *neposredno škodo* do Stranke v okviru te pogodbe omejena na znesek, ki ga je Stranka plačala za Izdelek ali Storitve, iz katerih izhaja ta odgovornost.

**Latinska Amerika, vključno z državami Južne in Srednje Amerike ter Karibi (razen Brazilije ter ozemelj Francije, Nizozemske, Velike Britanije in ZDA)**

**Pogoje in določila v razdelku 10, imenovanem »Nadomestila in stroški v Izjavah o storitvah«, nadomestite s tem:**

Stranka soglaša, da bo Microsoftu (ali osebam, ki jih imenuje) plačala nadomestila, opisana v posamezni Izjavi o storitvah. Nadomestila ne vključujejo cen Izdelkov. Če v Izjavi o storitvah ni določeno drugače, (i) Stranka soglaša, da bo storitve plačala v roku 30 koledarskih dni od datuma, ko Microsoft izda račun, in (ii) Microsoft ne bo v obdobju veljavnosti spremenil urnih postavk, določenih v Izjavi o storitvah, vendar pa jih Microsoft lahko spremeni, preden sprejme kakršno koli novo Izjavo o storitvah. *Stranka soglaša, da bo nadomestila plačala v ameriških dolarjih oz. v lokalni valuti po menjalnem tečaju, ki je veljaven na dan plačila.* V Microsoftova nadomestila niso vključeni morebitni davki, dajatve, carine, takse ali druge državne dajatve oz. stroški (vključno – vendar brez omejitev na – morebitne davke na dodano vrednost), ki se zaračunajo Stranki in jih mora ta tudi plačati. Microsoft je odgovoren za plačilo davkov, ki izhajajo iz njegovega premoženja in čistega dohodka. Microsoft lahko po svoji izbiri za vse zapadle zneske zaračuna stroške financiranja v višini manj kot 18 % letno za *Microsoftova nadomestila v ameriških dolarjih*, ki se mesečno prištevajo in obračunajo ter zapadejo, oz. v največjem znesku, ki ga dovoljuje zakonodaja. Če Stranka Storitve ne plača pravočasno, jih Microsoft ni dolžan še naprej zagotavljati.

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(l), imenovanem »Strankine pravice do zasebnosti«, nadomestite s tem:**

- I. **Strankine pravice do zasebnosti.** Microsoft in Stranka bosta ravnala skladno z vso upošteveno zakonodajo in predpisi glede zasebnosti in varovanja podatkov. Stranka lahko kot del te pogodbe Microsoftu posreduje osebne podatke v imenu tretjih oseb (vključno s Strankinimi osebami za stik, prodajalci, distributerji in skrbniki). Stranka izjavlja in potrjuje, da je in bo ravnala v skladu z vso upošteveno zakonodajo, tako da je vsem takim posameznikom poslala obvestila ali od njih pridobila dovoljenja za skupno rabo njihovih osebnih podatkov z Microsoftom, in sicer za izvajanje Strankinih pogodb in sorodnih storitev s strani Microsofta in njegovih posrednikov/agentov. Stranka soglaša, da Microsoft in njegovi posredniki/agenti uporabljajo kontaktne informacije, ki jih je Stranka posredovala, zaradi upravljanja njenih pogodb, poslovnega odnosa in sorodnih storitev, ter da Microsoft za take namene souporablja Strankine podatke z zastopniki, prodajalci, distributerji in skrbniki, ki jih imenuje Stranka, vključno s tem, da v Strankinem imenu takim posameznikom dovoljuje posodabljanje Strankinih kontaktnih informacij. Osebnih podatki, ki jih Stranka predloži v povezavi s to pogodbo, se bodo v največji možni meri, ki jo dovoljuje upoštevena zakonodaja, uporabljali in varovali v skladu z izjavo o zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <https://licensing.microsoft.com>.

**Pogoje in določila v razdelku 13, imenovanem »Razno«, dopolnite s tem:**

- n. **Plačilo kolkov.** Microsoft ne odgovarja za nobeno plačilo kolkov, ki bi jih bilo treba plačati na podlagi te pogodbe ali katere koli Licenčne pogodbe ali Izjave o storitvah, ki jo je sklenila Stranka in/ali njena Lastniško povezana podjetja. Na Microsoftovo zahtevo morajo Stranka in njena Lastniško povezana podjetja Microsoftu predložiti dokaz o plačilu ustreznih kolkovin pristojnim organom.

## Malezija

### Pogoje in določila v razdelku 5, imenovanem »Jamstva«, dopolnite s tem:

- f. **Potrošnikova pravna sredstva.** Ne glede na določbe v tej pogodbi (ali kateri koli Licenčni pogodbi ali Izjavi o storitvah, ki vključuje ta določila) imajo lahko potrošniki v skladu z Zakonom o varstvu potrošnikov v Maleziji določene pravice ali pravna sredstva, na podlagi katerih ni mogoče izključiti ali omejiti odgovornosti. Če to dovoljuje zakonodaja in v največji meri, ki jo dovoljuje zakonodaja, je taka odgovornost po Microsoftovi izbiri v primeru blaga omejena na (i) zamenjavo blaga ali (ii) odpravo napak v blagu in v primeru Storitve na (i) vnovično izvajanje Storitve ali (ii) stroške vnovičnega izvajanja Storitve.

### Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:

- c. **Lastniško povezana podjetja, dobavitelji in pogodbeniki.** Pogodbeni stranki se zavežeta, da ne začneta nobenega postopka proti lastniško povezanim podjetjem, dobaviteljem ali pogodbenikom druge stranke v zvezi s kakršno koli zadevo, ki se ji v tem razdelku pogodbe odpovedujeta, in da pogodbeni stranki druga drugi povrneta vse stroške, izdatke in škodo, ki so nastali pri lastniško povezanem podjetju, dobavitelju ali pogodbeniku v primeru kršitve te zaveze.

## Nova Zelandija

### Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:

- c. **Lastniško povezana podjetja, dobavitelji in pogodbeniki.** Pogodbeni stranki se zavežeta, da ne začneta nobenega postopka proti lastniško povezanim podjetjem, dobaviteljem ali pogodbenikom druge stranke v zvezi s kakršno koli zadevo, ki se ji v tem razdelku pogodbe odpovedujeta, in da pogodbeni stranki druga drugi povrneta vse stroške, izdatke in škodo, ki so nastali pri lastniško povezanem podjetju, dobavitelju ali pogodbeniku v primeru kršitve te zaveze.

### Pogoje in določila v podrazdelku 13(I), imenovanem »Strankine pravice do zasebnosti«, nadomestite s tem:

- i. Microsoft in Stranka bosta ravnala skladno z vso upošteveno zakonodajo in predpisi glede zasebnosti in varovanja podatkov. Stranka lahko kot del te pogodbe Microsoftu posreduje osebne podatke v imenu tretjih oseb (vključno s Strankinimi osebami za stik, prodajalci, distributerji in skrbniki). Stranka izjavlja in potrjuje, da je in bo ravnala v skladu z vso upošteveno zakonodajo, tako da je vsem takim posameznikom poslala obvestila ali od njih pridobila dovoljenja za skupno rabo njihovih osebnih podatkov z Microsoftom, in sicer za izvajanje Strankinih pogodb in sorodnih storitev s strani Microsofta in njegovih posrednikov/agentov. Stranka potrjuje, da je pridobila soglasje posameznika, da Microsoft in njegovi posredniki/agenti uporabljajo kontaktne informacije posameznika, ki jih je Stranka posredovala, zaradi upravljanja njenih pogodb, poslovnega odnosa in sorodnih storitev, ter da Microsoft za take namene souporablja Strankine podatke z zastopniki, prodajalci, distributerji in skrbniki, ki jih imenuje Stranka, vključno s tem, da v Strankinem imenu takim posameznikom dovoljuje posodabljanje Strankinih kontaktnih informacij. Osebni podatki, ki jih Stranka predloži v povezavi s to pogodbo, se bodo uporabljali in bodo varovani v skladu z izjavo o varovanju zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <https://licensing.microsoft.com>.

### Pogoje in določila v razdelku 13, imenovanem »Razno«, dopolnite s tem:

- n. **Zakonska odgovornost.**

- (i) **Poslovanje.** Ko je Microsoft dobavitelj (kot je ta pojem opredeljen v Zakonu o potrošniških jamstvih iz leta 1993 – Consumer Guaranties Act (»CGA«)) Izdelkov ali drugega blaga ali Storitve, Stranka potrjuje, da se Izdelki ali drugo blago ali Storitve, ki jih Microsoft dobavlja v skladu z Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, pridobivajo v poslovne namene (kot je ta pojem opredeljen v zakonu CGA); hkrati pa Stranka soglaša, da CGA ne velja za Izdelke ali drugo blago ali Storitve, ki jih dobavlja Microsoft.
- (ii) **Potrošniki.** Z izjemo zgornjega podrazdelka (i) namen te pogodbe (ali katere koli licence ali Izjave o storitvah, ki vključuje ta določila) ni omejevati pravic »potrošnika« po zakonu CGA. Kadar ta velja, se določila te pogodbe prilagodijo v meri, ki je potrebna za doseg tega namena.
- (iii) **Posredniška dobava.** Če Stranka izdelke posredniško dobavlja kateri koli osebi, mora v določenih vseh pogodb za posredniško dobavo izdelkov vključiti to klavzulo: »Če izdelke ali storitve pridobivate za poslovne namene, soglašate in potrjujete, da nimajo družba Microsoft Corporation in njena lastniško povezana podjetja do vas nobene odgovornosti ali obveznosti, ki bi izhajala iz Zakona o potrošniških jamstvih (Consumer Guarantees Act) iz leta 1993, ter da boste v primeru posredniškega dobavljanja izdelkov ali storitev v pogoje tega posredniškega dobavljanja vključili to klavzulo.«
- (iv) **Kršitev.** Če Stranka ali kdo drug, ki je od Stranke kupil ali pridobil izdelke, krši obveznosti iz tega razdelka, mora Stranka povrniti odškodnino Microsoftu in njegovim lastniško povezanim podjetjem ter od njih ne sme zahtevati povrnitve stroškov, izdatkov, izgube ali škode, ki jih je Microsoft ali njegova lastniško povezana podjetja povzročila kot posledico teh kršitev.

**Pogoje in določila v razdelku 13, imenovanem »Razno«, dopolnite s tem:**

- o. **Splošni prometni davek (GST).** Če je za kakršne koli dobave, izvedene v okviru Licenčne pogodbe ali Izjave o storitvah, ki so jo Stranka ali njena Lastniško povezana podjetja sklenila v okviru te pogodbe, treba plačati splošni prometni davek, mora Stranka plačati tudi znesek vrednosti tega davka, ki ji ga Microsoft fakturira.

## Poljska

**Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, nadomestite s tem:**

- (iii) **Razvojne komponente.** Če ni izrecno drugače dogovorjeno v Izjavi o storitvah, Microsoft po prejemu celotnega plačila Stranki podeli neizključno licenco za vse računalniške kode in pisno gradivo, ki ne temelji na kodi (razen za Izdelke, Popravke ali Obstoječe delo), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in so ostale Stranki ob zaključku izvajanja Storitve (»Razvojne komponente«), in sicer za naslednje namene: uporaba, razmnoževanje in spreminjanje Razvojnih komponent izključno za Strankino notranje poslovanje. Licenca je podeljena za nedoločen čas in za območje vsega sveta. Stranka soglaša, da Razvojnih komponent ne bo nadalje prodajala ali distribuirala lastniško nepovezanim tretjim osebam. Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh sprememb, narejenih na podlagi Razvojnih komponent. Stranka potrjuje, da ima Microsoft pravico do uporabe Razvojnih komponent in njihovih sprememb na vse načine brez kakršnih koli obveznosti do Stranke.

**Pogoje in določila v podrazdelku 5(e), imenovanem »ZAVRNITEV DRUGIH JAMSTEV«, nadomestite s tem:**

- e. **MICROSOFT RAZEN TEGA OMEJENEGA JAMSTVA NE DAJE NOBENIH DRUGIH IZRECNIH ALI NAZNAČENIH JAMSTEV ALI GARANCIJ. MICROSOFT ZAVRAČA VSA NAZNAČENA JAMSTVA GLEDE PRIMERNOSTI ZA PRODAJO ALI DOLOČEN NAMEN, ZADOVOLJIVO KAKOVOST, LASTNIŠTVO IN NEKRŠITEV PRAVIC INTELEKTUALNE LASTNINE. POLEG TEGA MICROSOFT ZAVRAČA ODGOVORNOST IN JO IZKLJUČUJE**

V ZVEZI Z JAMSTVI ZA NAPAKE (REKOJMIA ZA WADY) STORITEV ALI DRUGEGA BLAGA, DOBAVLJENEGA ALI IZVEDENEGA ZA STRANKO NA PODLAGI TE POGODBE ALI KATERE KOLI IZJAVE O STORITVAH. NAVEDENA ZAVRNITVE ODGOVORNOSTI V ZVEZI Z JAMSTVI VELJA TUDI ZA PRAVICE, VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE LASTNINE, ZA KATERE JE MICROSOFT STRANKI PODELIL PRAVICO ZA UPORABO. TE ZAVRNITVE VELJAJO, RAZEN ČE JIH UPOŠTEVNA ZAKONODAJA NE PREPOVEDUJE.

**Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:**

- c. Če dejanje ali opustitev, ki povzroči škodo, vključuje Microsoftovo neizvajanje ali neustrezno izvajanje te pogodbe ali katere koli izjave o storitvah in hkrati povzroči Microsoftovo odškodninsko odgovornost, je Stranka upravičena do zahtevka, da je taka škoda popravljena izključno na podlagi tega razdelka pogodbe in le z namenom, navedenim v zgornjem podrazdelku »Omejitev odgovornosti«

**Ljudska republika Kitajska (LRK) (ne vključuje posebnih upravnih regij (SAR) Hongkong in Macao ter Tajvana)**

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:**

- e. **Reševanje sporov.** Če Microsoft začne postopek za uveljavitev Licenčne pogodbe ali Izjave o storitvah, to naredi v pristojnosti države, kjer ima sedež Strankino Lastniško povezano podjetje, ki je sklenilo pogodbo. Če ima v tem primeru Strankino Lastniško povezano podjetje, ki je sklenilo pogodbo, sedež v LR Kitajski, bo vsak postopek, ki ga Microsoft začne za uveljavitev Licenčne pogodbe ali Izjave o storitvah, predložen v zavezujočo arbitražo pri komisiji »China International Economic and Trade Arbitration Commission« (CIETAC) v Pekingu v skladu z njenimi takratnimi veljavnimi pravili. Če Stranka začne postopek za uveljavitev Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem zunaj Evrope, ga začne pred sodišči zvezne države Washington. Če Stranka začne postopek za uveljavitev Licenčne pogodbe, sklenjene s katerim koli Microsoftovim Lastniško povezanim podjetjem v Evropi, ga začne v Republiki Irski. Če Stranka začne postopek za uveljavitev Izjave o storitvah, ga začne v pristojnosti države, kjer ima sedež Microsoftovo Lastniško povezano podjetje, ki dobavlja Storitve. Če ima v tem primeru Microsoftovo Lastniško povezano podjetje, ki opravlja Storitve, sedež v LR Kitajski, bo vsak postopek, ki ga Stranka začne za uveljavitev Izjave o storitvah, predložen v zavezujočo arbitražo pri komisiji CIETAC v skladu z njenimi takrat veljavnimi pravili. Ta sporazum o pristojnosti ne preprečuje nobeni pogodbeni stranki, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti glede varovanja zaupnosti v kateri koli ustrezni pristojnosti.

**Rusija**

**Pogoje in določila v podrazdelku 5(e), imenovanem »ZAVRNITVE DRUGIH JAMSTEV«, nadomestite s tem:**

- e. **ZAVRNITVE DRUGIH JAMSTEV. MICROSOFT RAZEN TEGA OMEJENEGA JAMSTVA NE DAJE NOBENIH DRUGIH IZRECNIH ALI NAZNAČENIH JAMSTEV. MICROSOFT ZAVRAČA VSA NAZNAČENA JAMSTVA PRIMERNOSTI ZA PRODAJO ALI DOLOČEN NAMEN, LASTNIŠTVO IN NEKRŠITEV PRAVIC INTELEKTUALNE LASTNINE. TE ZAVRNITVE VELJAJO, RAZEN ČE JIH UPOŠTEVNA ZAKONODAJA NE PREPOVEDUJE.**

Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(ii), imenovanem »Obstoječe delo«, nadomestite s tem:

- (ii) **Obstoječe delo.** Vse pravice katerih koli računalniških kod ali pisnih gradiv, ki ne temeljijo na kodi, ki jih pogodbeni stranki ali njuna Lastniško povezana podjetja razvijejo ali drugače pridobijo ali jih kdo razvije ali pridobi za njih neodvisno od te pogodbe (v nadaljevanju »Obstoječe delo«), ostanejo v izključni lasti pogodbene stranke, ki izvaja Obstoječe delo. Med izvajanjem Storitv vsaka pogodbeni stranka podeljuje drugi (in po potrebi Microsoftovim pogodbenikom) začasno in neizključno licenco za uporabo, razmnoževanje in *dovoljenje* za spreminjanje katerega koli dela njenega Obstoječega dela, ki ga ena pogodbeni stranka ponuja drugi, in sicer izključno za potrebe izvajanja svojih obveznosti v povezavi s Storitvami. *Stranka potrjuje, da ima avtor ustrezno odobritev za spreminjanje njenega Obstoječega dela.*

Če se pogodbeni stranki izrecno ne dogovorita drugače v pisni obliki, Microsoft po prejemu celotnega plačila podeli Stranki neizključno, trajno in v celoti plačano licenco za uporabo, razmnoževanje in *dovoljenje* za spreminjanje (če je primerno) vsega Microsoftovega Obstoječega dela, ki je bil na voljo kot del Predmeta dobave storitev, in sicer izključno v obliki, ki je bila dobavljena Stranki, in izključno za Strankine notranje poslovne namene.

*Vsaka Strankina kršitev določil te pogodbe ali Izjave o storitvah je pogoj za pridobivanje trajne licence za Microsoftovo Obstoječe delo, ki ga Microsoft pusti Stranki po koncu svojega opravljanja Storitve.*

Pogoje in določila v podrazdelku 5(d), imenovanem »Storitve«, dopolnite s tem:

Microsoftovi Predmeti dobave storitev so razviti v skladu z najnovejšim tehničnim in znanstvenim znanjem. Microsoft izrecno obvešča Stranko, da glede na trenutno stanje tehnologije ni mogoče razviti zapletenih izdelkov programske opreme, ki bi bili popolnoma brez tehničnih pomanjkljivosti, ki se lahko pojavijo v prihodnosti. Programska oprema, ki jo ponuja Microsoft, ni nujno popolnoma brez programskih napak, vendar deluje v skladu z Microsoftovo dokumentacijo za uporabnike oziroma, če ni dokumentacije za uporabnike, v skladu z najnovejšo Izjavo o storitvah.

Pogoje in določila v podrazdelku 5(e), imenovanem »ZAVRNITEV DRUGIH JAMSTEV«, dopolnite s tem:

**ZA STORITVE IN IZDELKE, DOBAVLJENE V OKVIRU TE POGODBE, NE VELJATA 425. IN 560. ODDELEK SLOVAŠKEGA TRGOVINSKEGA ZAKONIKA.**

Pogoje in določila v podrazdelku 7(a), imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem stavkom:

Omejitve iz tega odstavka veljajo za škodo, za katero pogodbeni stranki izrecno soglašata, da jo je mogoče predvideti v času sklenitve te pogodbe, pri tem pa se upoštevajo vse okoliščine, ki so pogodbenima strankama znane oziroma bi jima morale biti znane pri poslovanju z dolžno skrbnostjo in so lahko posledica kršitve Microsoftovih obveznosti iz te pogodbe.

Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:

- c. **Posebna določila v Izjavi o storitvah.** Kjer so v Izjavi o storitvah določene pogodbene kazni za kršitev Microsoftovih obveznosti v okviru Izjave o storitvah ali te pogodbe, se namesto odškodnine uporabijo te pogodbene kazni. Za Microsoftove kršitve Izjave o storitvah ali te pogodbe, za katere so bile dogovorjene pogodbene kazni, Stranka ni upravičena do odškodnine.

## Španija

Pogoje in določila v prvem odstavku podrazdelka 7(a), imenovanem »Omejitve odgovornosti«, nadomestite s tem:

- a. **Omejitve odgovornosti.** Če ni drugače izrecno določeno v tem razdelku, je do mere, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, odgovornost Microsofta in njegovih pogodbenih partnerjev do Stranke v okviru te pogodbe omejena na povrnitev dejanske škode (damnum emergens) (ki izključuje izgubo poslovnih podatkov) na znesek, ki ga je Stranka plačala za Izdelek ali Storitve, za katere veljajo zahtevki. V primeru Brezplačnega izdelka, Storitve, ki so na voljo brezplačno, ali kode, za katero je Stranka pooblaščen, da jo lahko nadalje distribuira tretjim osebam, ne da bi jo ločeno plačala Microsoftu, je Microsoftova skupna odgovornost omejena na 5000 USD. Te omejitve veljajo ne glede na to, ali odgovornost temelji na kršitvi pogodbe, odškodninski odgovornosti (vključno z malomarnostjo), objektivni odgovornosti, kršitvi jamstev ali kateri koli drugi pravni teoriji. Te denarne omejitve pa ne veljajo za:

Pogoje in določila v podrazdelku 7(b), imenovanem »IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI ZA DOLOČENE VRSTE ŠKODE«, nadomestite s tem:

- b. **IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI ZA DOLOČENE ŠKODE. DO NAJVEČJE MERE, KI JO DOVOLJUJE UPOŠTEVNA ZAKONODAJA, POGODBENI STRANKI ALI NJUNA LASTNIŠKO POVEZANA PODJETJA ALI DOBAVITELJI NISO ODGOVORNI ZA (i) KAKRŠNO KOLI ŠKODO, RAZEN DEJANSKE (DAMNUM EMERGENS) (VKLJUČNO Z ODŠKODNINO ZA IZGUBO DOBIČKA ALI PRIHODKA ALI PREKINITEV POSLOVANJA, VENDAR NE OMEJENO NANJE), ALI (ii) IZGUBO POSLOVNIH INFORMACIJ V ZVEZI S KATERO KOLI POGODBO, IZDELKOM, POPRAVKOM ALI STORITVIJO. TA IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI PA NE VELJA ZA ODGOVORNOST ENE POGODBENE STRANKE NASPROTI DRUGI V PRIMERU KRŠITVE OBVEZNOSTI GLEDE ZAUPNOSTI, ALI KER JE ENA POGODBENA STRANKA KRŠILA PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE DRUGE STRANKE.**

## Šrilanka

Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:

- e. **Reševanje sporov.** Vsi spori, ki izhajajo iz te pogodbe ali so z njo povezani (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključujejo ta določila), vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, se obravnavajo in dokončno rešijo z arbitražo v Singapurju v skladu z mednarodnimi arbitražnimi pravili arbitražnega središča Singapore International Arbitration Centre (»SIAC«) (in ne v skladu z domačimi arbitražnimi pravili središča SIAC); s sklicevanjem na ta pravila se šteje, da so ta pravila vključena v ta razdelek. Arbitražno sodišče je sestavljeno iz enega arbitra, ki ga imenuje predsednik središča SIAC. Jezik arbitraže je angleščina. Odločitev arbitra je dokončna, zavezujoča in je ni mogoče izpodbijati ter se lahko uporabi kot osnova za sodbo o zadevnem sporu na Šrilanki ali drugje. V največjem obsegu, ki ga dovoljuje upoštevna zakonodaja, se pogodbeni stranki odpoveva pravici do kakršne koli oblike ugovora ali druge pritožbe na sodišču. Ta sporazum o pristojnosti nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti za varovanje zaupnosti pri kateri koli ustreznih sodni pristojnosti.

Pogoje in določila v tretjem stavku odstavka v podrazdelku 13(h), imenovanem »Uporaba prava«, nadomestite s tem:

Pogodbeni stranki se strinjata, da se glede pogojev v kateri koli Izjavi o storitvah uporablja singapurska zakonodaja.

**Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, nadomestite s tem:**

(iii) **Razvojne komponente.** Če ni izrecno drugače dogovorjeno v Izjavi o storitvah, Microsoft po prejemu celotnega plačila dodeli Stranki skupno lastništvo nad vsemi računalniškimi kodami in pisnim gradivom, ki ne temelji na kodi (razen nad Izdelki, Popravki ali Obstoječim delom), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in so ostali pri Stranki ob zaključku izvajanja Storitvev (»Razvojne komponente«), dogovorjenih v Izjavi o storitvah. »Skupno lastništvo« pomeni, z izjemami, navedenimi v spodnjih odstavkih, da imata obe pogodbeni stranki pravico do neodvisnega uveljavljanja katerih koli in vseh lastninskih pravic, ki so trenutno znane ali v prihodnosti ustvarjene ali dodeljene, vključno s (vendar ne omejeno nanje) pravicami za uporabo, razmnoževanje, spreminjanje in distribucijo določenih Razvojnih komponent v kateri koli namen, brez potrebe po dodatnem dovoljenju za uveljavljanje takšnih pravic ali brez obveznosti obračunavanja ali plačevanja licenčin. Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh sprememb, narejenih na podlagi določenih Razvojnih komponent.

Stranka soglaša, da bo svoje lastninske pravice v Razvojnih komponentah uveljavljala le za notranje poslovanje in ne za nadaljnjo prodajo ali distribucijo lastniško nepovezanim tretjim osebam.

Pogodbeni stranki se zavedata, da v nekaterih pravnih pristojnostih lastništvo Razvojnih komponent ni preneseno in da skupno lastništvo morda ni priznано. V takšnih pravnih pristojnostih je Stranki dodeljena neizključna, trajna, prenosljiva licenca za uporabo takšnih Razvojnih komponent, ki velja po vsem svetu in zanjo ni treba plačati licenčin. Ta licenca Stranki daje pravico za uporabo, razmnoževanje, spreminjanje in distribuiranje Razvojnih komponent za kakršne koli namen, ne da bi potrebovala dodatno dovoljenje za uveljavljanje takih pravic ali imela kakršne koli obveznosti obračunavanja ali plačevanja licenčin, pri tem pa veljajo te omejitve: Stranka lahko pravice uveljavlja le za notranje poslovanje in Razvojne komponente ne sme nadalje prodajati ali distribuirati lastniško nepovezanim tretjim osebam. Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh sprememb, narejenih na podlagi Razvojnih komponent.

**Pogoje in določila v podrazdelku 5(d), imenovanem »Storitve«, nadomestite s tem:**

d. **Storitve.** Vse Storitve se uredijo z mandatno pogodbo v skladu s 394. odstavkom in nadaljnjimi odstavki švicarskega obligacijskega zakonika. Microsoft jamči, da bodo vse Storitve opravljene skrbno in strokovno.

**Pogoje in določila v podrazdelku 3(a)(ii) nadomestite s tem:**

(ii) Zaradi varovanja Microsoftovih komercialno pomembnih poslovnih skrivnosti, izvajanja obratnega inženirstva, povratnega prevajanja ali obratnega zbiranja Izdelkov, Popravkov ali Predmetov dobave storitev, razen do mere, ki jo izrecno dovoljuje upoštevna zakonodaja.

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:**

e. **Reševanje sporov.** Vsi spori, ki izhajajo iz te pogodbe ali so z njo povezani (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključujejo ta določila), vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, se obravnavajo in dokončno rešijo z arbitražo v Singapurju v skladu z mednarodnimi arbitražnimi pravili arbitražnega središča Singapore International Arbitration Centre (»SIAC«) (in ne v skladu z domačimi arbitražnimi

pravili središča SIAC); s sklicevanjem na ta pravila se šteje, da so ta pravila vključena v ta razdelek. Arbitražno sodišče je sestavljeno iz enega arbitra, ki ga imenuje predsednik središča SIAC. Jezik arbitraže je angleščina. Odločitev arbitra je dokončna, zavezujoča in je ni mogoče izpodbijati ter se lahko uporabi kot osnova za sodbo o zadevnem sporu na Tajskem ali drugje. V največjem obsegu, ki ga dovoljuje upoštevna zakonodaja, se pogodbeni stranki odpoveata pravici do kakršne koli oblike ugovora ali druge pritožbe na sodišču. Ta sporazum o pristojnosti nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti za varovanje zaupnosti pri kateri koli ustrezni sodni pristojnosti.

## Filipini

**Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:**

- c. **Lastniško povezana podjetja, dobavitelji in pogodbeniki.** Pogodbeni stranki se zavežeta, da ne začneta nobenega postopka proti lastniško povezanim podjetjem, dobaviteljem ali pogodbenikom druge stranke v zvezi s kakršno koli zadevo, ki se ji v tem razdelku pogodbe odpovedujeta, in da pogodbeni stranki druga drugi povrneta vse stroške, izdatke in škodo, ki so nastali pri lastniško povezanem podjetju, dobavitelju ali pogodbeniku v primeru kršitve te zaveze.

**Pogoje in določila v razdelku 10, imenovanem »Nadomestila in stroški v Izjavah o storitvah«, nadomestite s tem:**

Stranka soglaša, da bo Microsoftu (ali osebam, ki jih imenuje) plačala nadomestila, opisana v posamezni Izjavi o storitvah. Nadomestila ne vključujejo cen izdelkov. Če v Izjavi o storitvah ni določeno drugače, (i) Stranka soglaša, da bo storitve plačala v roku 30 koledarskih dni od datuma, ko Microsoft izda račun, in (ii) Microsoft ne bo v obdobju veljavnosti spremenil urnih postavk, določenih v Izjavi o storitvah, lahko pa jih spremeni, preden sklene kakršno koli novo Izjavo o storitvah. Microsoft plača vse filipinske davke na vsa plačila za vsako Izjavo o storitvah. Če Stranka do roka plačila ne plača Microsoftovih nadomestil, bo v zamudi in mora na zahtevo Microsoftu za vse zapadle zneske plačati zamudne obresti od datuma zapadlosti plačila do datuma dejanskega plačila, v višini 18 % letno, ki se mesečno prištevajo, obračunajo in plačajo, oz. če upoštevna zakonodaja zahteva manjšo višino zamudnih obresti, bodo obračunane v najvišjem zakonsko dovoljenem znesku. Če Stranka Storitve ne plača pravočasno, jih Microsoft ni dolžan še naprej zagotavljati.

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:**

### e. Reševanje sporov.

- (i) **Ta pogodba in Licenčne pogodbe.** Vsi spori, ki izhajajo iz te pogodbe ali Licenčne pogodbe ali so z njo povezani, vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, se obravnavajo in dokončno rešijo z arbitražo v Singapurju v skladu z mednarodnimi arbitražnimi pravili arbitražnega središča Singapore International Arbitration Centre (»SIAC«) (in ne v skladu z domačimi arbitražnimi pravili središča SIAC); s sklicevanjem na ta pravila se šteje, da so ta pravila vključena v ta razdelek. Arbitražno sodišče je sestavljeno iz enega arbitra, ki ga imenuje predsednik središča SIAC. Jezik arbitraže je angleščina. Odločitev arbitra je dokončna, zavezujoča in je ni mogoče izpodbijati ter se lahko uporabi kot osnova za sodbo o zadevnem sporu na Filipinih ali drugje. V največjem obsegu, ki ga dovoljuje upoštevna zakonodaja, se pogodbeni stranki odpoveata pravici do kakršne koli oblike ugovora ali druge pritožbe na sodišču.
- (ii) **Izjava o storitvah.** Vsi spori, ki izhajajo iz katere koli Izjave o storitvah ali so z njo povezani, vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, so razrešeni z arbitražo v skladu z arbitražnimi pravili UNCITRAL, ki veljajo na dan spora. Če v pravilih ni določeno katero od vprašanj v zvezi z izvedbo ali postopkom arbitraže, se to vprašanje rešuje skladno z zakonodajo kraja, kjer se izvaja arbitraža. Kraj arbitraže je Singapur in jezik arbitraže angleščina. Pogodbeni stranki soglašata, da je arbitražna



razsodba dokončna in za pogodbeni stranki zavezujoča ter da se do največje mere, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, odpovedujeta vsem oblikam pritožbe na sodišču.

- (iii) **Ta pogodba, licenca in Izjava o storitvah.** Izbira pristojnosti v zgornjih podrazdelkih (i) in (ii) nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi zahtevala prepoved v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti glede varovanja zaupnosti pri kateri koli ustrezni sodni pristojnosti.

**Pogoje in določila v razdelku 13, imenovanem »Razno«, dopolnite s tem:**

- n. **Neprekinjen dostop do izboljšav.** Microsoft prek ustreznih Izjav o storitvah Stranki omogoča neprekinjen dostop do izboljšav tehnik in procesov za Izdelke družbe Microsoft®, ki jih je Stranka veljavno licencirala.

**Ukrajina**

**Pogoje in določila v podrazdelku 2(b)(iii), imenovanem »Razvojne komponente«, nadomestite s tem besedilom:**

- (iii) **Razvojne komponente.** Pogodbeni stranki soglašata in potrujeta, da vse izključne lastniške pravice, povezane z vsemi Razvojnimi komponentami, pripadajo Microsoftu ne glede na oblike, načine in trajanje njihove uporabe po vsem svetu od trenutka nastanka ustreznega predmeta, na katerega se nanašajo. Če ni izrecno drugače dogovorjeno v Izjavi o storitvah, Microsoft po prejemu celotnega plačila Stranki podeli neizključno, omejeno licenco za uporabo Razvojnih komponent. Vsaka pogodbeni stranka je izključna lastnica vseh sprememb, narejenih na podlagi Razvojnih komponent. Stranka soglašata, da bo svoje pravice za računalniške kode ali druga gradiva (razen za Popravke ali Obstoječe delo), ki jih je razvil Microsoft sam ali v sodelovanju s Stranko in ki jih je po zaključku izvajanja Storitvev (»Razvojne komponente«) pustil Stranki, uporabljala le za notranje poslovanje. Microsoft Stranki podeli neizključno, trajno pravico do uporabe, razmnoževanja in spreminjanja Razvojnih komponent, vendar Razvojnih komponent ni dovoljeno nadalje prodajati ali distribuirati lastniško nepovezanim tretjim osebam.

**Pogoje in določila v razdelku 7, imenovanem »Omejitev odgovornosti«, dopolnite s tem:**

- c. **Uporaba.** Če v tem razdelku ni izrecno določeno drugače, veljajo omejitve in izključitve odgovornosti za škodo v tej pogodbi (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključuje ta določila) ne glede na to, ali odgovornost temelji na kršitvi pogodbe, odškodninski odgovornosti, kršitvi jamstev ali kateri koli drugi pravni teoriji.

**Vietnam**

**Pogoje in določila v razdelku 9, imenovanem »Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe«, dopolnite s temi:**

Brez kakršne koli odgovornosti do Stranke si Microsoft pridržuje pravico, da odpove ali spremeni to pogodbo ali katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, če mora zanjo uporabiti zakonsko predpisano obliko. Če Microsoft iz tega razloga odpove pogodbo, prenehajo veljati vse Strankine pravice, ki so ji bile podeljene v pogodbi.

**Pogoje in določila v podrazdelku 13(e), imenovanem »Reševanje sporov«, nadomestite s tem:**

- e. **Reševanje sporov.** Vsi spori, ki izhajajo iz te pogodbe ali so z njo povezani (vključno s katero koli Licenčno pogodbo ali Izjavo o storitvah, ki vključuje ta določila), vključno z vsemi dvomi o njenem obstoju, veljavnosti ali odpovedi, se obravnavajo in dokončno rešijo z arbitražo v Singapurju v skladu z mednarodnimi arbitražnimi pravili arbitražnega središča Singapore International Arbitration Centre (»SIAC«) (in ne v skladu z domačimi arbitražnimi

pravili središča SIAC); s sklicevanjem na ta pravila se šteje, da so ta pravila vključena v ta razdelek. Arbitražno sodišče je sestavljeno iz enega arbitra, ki ga imenuje predsednik središča SIAC. Jezik arbitraže je angleščina. Odločitev arbitra je dokončna, zavezujoča in je ni mogoče izpodbijati ter se lahko uporabi kot osnova za sodbo o zadevnem sporu v Vietnamu ali drugje. V največjem obsegu, ki ga dovoljuje upoštevna zakonodaja, se pogodbeni stranki odpoveša pravici do kakršne koli oblike ugovora ali druge pritožbe na sodišču. Ta sporazum o pristojnosti nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi zahtevala upravni ukrep ali začela sodni postopek (vključno s prepovedjo) v povezavi s kršitvijo pravic intelektualne lastnine ali obveznosti glede varovanja zaupnosti pri kateri koli ustrezni sodni pristojnosti.

# Pogodba Enterprise

## Kazalo

1.	Definicije.....	1
2.	Kako deluje program Enterprise.....	2
3.	Določanje cenovne stopnje.....	3
4.	Podelitev Licence – kaj lahko Včlanjena lastniško povezana podjetja izvajajo v okviru Licence.....	4
5.	Kako vedeti, katere Pravice za uporabo izdelkov veljajo.....	5
6.	Naročanje Licenc za izdelke.....	6
7.	Izdelovanje kopij izdelkov in pravice za preslikovanje.....	7
8.	Prenos in vnovična dodelitev Licenc.....	8
9.	Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe.....	9
10.	Podaljšanje Včlanitve.....	10
11.	Razno.....	11

To Microsoftovo pogodbo Enterprise skleneta osebi, navedeni na obrazcu programa s podpisom.

**Datum začetka veljavnosti.** Datum začetka veljavnosti te pogodbe je datum začetka veljavnosti prve Včlanitve ali datum, ko Microsoft sprejme to pogodbo, odvisno od tega, kateri datum je prej.

To pogodbo sestavljajo (1) ti pogoji in določila ter obrazec za podpis, (2) pogoji pogodbe Microsoft Business ali pogodbe Microsoft Business in Services (v nadaljevanju »Krovna pogodba«), ki so navedeni na obrazcu za podpis, (3) Seznam izdelkov, (4) Pravice za uporabo izdelkov, ki veljajo za izdelke, licencirane v okviru te pogodbe, (5) vse Včlanitve Lastniško povezanih podjetij, ki se sklenejo v okviru te pogodbe, in (6) vsa naročila, predložena v okviru te pogodbe. Če je Stranka upravičena vladna ustanova, je dodatek za upravičeno vladno ustanovo vključen s sklicem.

## Pogoji in določila

**Opomba o povzetkih razdelkov:** Na začetku nekaterih razdelkov v tej pogodbi je povzetek. Namen povzetkov je olajšati uporabo, vendar povzetki niso sestavni del te pogodbe. Če je kateri koli povzetek v nasprotju z razdelkom, ki ga povzema, prevlada razdelek pogodbe in ne povzetek.

### 1. Definicije.

V tej pogodbi imajo izrazi »Lastniško povezano podjetje«, »na voljo«, »Lastništvo«, »izdelek«, »Seznam izdelkov«, »izvajati« in »uporabljati« enak pomen, ki jim je določen v Krovni pogodbi. Poleg tega veljajo še te definicije:

»Dodaten izdelek« je kateri koli izdelek, razen izdelka za poslovno okolje, ki ga lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje licencira v okviru svoje Včlanitve.

»CAL« je Licenca za odjemalski dostop (Client Access License).

»Stranka« je oseba, ki sklepa to pogodbo z Microsoftom.

»Določeno območje« je geografsko območje, kot je določeno na seznamu območij, ki je na voljo na spletnem mestu <http://www.microsoft.com/contracts>, kjer ima Stranka svoj sedež in posluje.

»Licence za upravičene naprave« so Licence, ki se izračunajo na podlagi števila Upravičenih namiznih računalnikov.

»Včlanjeno lastniško povezano podjetje« je oseba, Stranka ali njeno Lastniško povezano podjetje, ki je v okviru te pogodbe sklenilo Včlanitev.

»Včlanitev« je dokument, ki ga Včlanjeno lastniško povezano podjetje predloži v okviru te pogodbe za predložitev prvotnega naročila.

»Poslovno okolje« pomeni Včlanjeno lastniško povezano podjetje in Lastniško povezana podjetja, ki jih ta pri Včlanitvi izbere za vključitev v svoje poslovno okolje.

»Izdelek za poslovno okolje« je kateri koli Izdelek, ki ga Microsoft označi kot Izdelek za poslovno okolje in ga Včlanjeno lastniško povezano podjetje izbere za licenciranje v okviru svoje Včlanitve (Izdelke za poslovno okolje je v okviru tega programa mogoče licencirati le za celotno Poslovno okolje).

»Razširjeni plačilni pogoji« so plačilni pogoji, ki omogočajo mesečna, četrletna, polletna ali prilagojena strukturirana plačila.

»Licenca« je v povezavi s katerim koli Izdelkom, navedenim na Seznamu izdelkov (vključno s standardnimi Licencami in nadgradnjami za namizne operacijske sisteme), pravica za izvajanje različice naročenega Izdelka.

»L&SA« je Licenca in program Software Assurance za kateri koli naročeni Izdelek.

»Microsoft« pomeni Lastniško povezano podjetje družbe Microsoft, ki sklepa to pogodbo ali Včlanitev, in njegova Lastniško povezana podjetja.

»Upravičen namizni računalnik« pomeni kateri koli osebni namizni računalnik, prenosni računalnik, delovno postajo ali podobno napravo, ki jo uporablja Včlanjeno lastniško povezano podjetje ali se uporablja za njegovo korist oziroma za korist katerega koli Lastniško povezanega podjetja, ki je vključeno v njegovo Poslovno okolje, in izpolnjuje minimalne zahteve za izvajanje katerega koli Izdelka za poslovno okolje. Med Upravičene namizne računalnike ne sodijo: (i) računalniki, ki se uporabljajo kot strežniki in ne kot osebni računalniki, (ii) naprave, ki se uporabljajo SAMO za izvajanje programske opreme za poslovanje podjetja (npr. računovodski ali knjigovodski program, ki ga uporablja računovodja, ali program za načrtovanje, ki ga uporablja inženir ali arhitekt), ali (iii) naprave, v katerih se izvaja vdolan operacijski sistem (npr. Windows Vista Embedded ali Windows XP Embedded).

»Upravičen uporabnik« pomeni osebo, ki je prejemnik spletnih storitev ali dostopa do katere koli strežniške programske opreme CAL, licencirane v Poslovnem okolju Včlanjenega lastniško povezanega podjetja. Izraz ne pomeni osebe, ki dostopa do programske opreme v okviru Licence External Connector. Prav tako ne pomeni osebe, ki dostopa do programske opreme na morebiten drug način, za katerega Licenca CAL ni zahtevana.

»Upravičena včlanitev« pomeni (i) Včlanitev podjetja v okviru ločene Microsoftove pogodbe Enterprise, (ii) vse Včlanitve v program Enterprise Subscription, sklenjene v okviru ločene Microsoftove pogodbe Enterprise Subscription, (iii) vse druge Včlanitve, predložene v okviru Microsoftove pogodbe Enterprise, ki je navedena na obrazcu programa za podpis, ali (iv) Microsoftovo pogodbo Open Value, v katero je vključena izbira možnosti za celotno podjetje.

»Prodajalec« je Prodajalec za večje stranke, ki ga Microsoft v okviru tega programa pooblasti za nadaljnjo prodajo Licenc na Določenem območju Včlanjenega lastniško povezanega podjetja.

»Svetovalec za programsko opremo« je Svetovalec za programsko opremo za Poslovno okolje, ki ga Microsoft pooblasti, da Včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju zagotavlja pomoč pred opravljenim poslom in po njem.

»Software Assurance« je paket, ki ponuja pravice za uporabo novih različic in druge ugodnosti za Izdelke, kot je opisano na Seznamu izdelkov.

»Licence za upravičene uporabnike« so Licence, ki se izračunajo na podlagi števila Upravičenih uporabnikov.

## **2. Kako deluje program Enterprise.**

Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko v okviru te pogodbe naroči dve splošni vrsti izdelkov. Za »Izdelke za poslovno okolje« mora Včlanjeno lastniško povezano podjetje plačati Licence za vse Upravičene namizne računalnike in/ali Upravičene uporabnike. Za »Dodatne izdelke« mora Včlanjeno lastniško povezano podjetje plačati Licence na podlagi dejanskega števila uporabljenih izvodov. Če želi Včlanjeno lastniško povezano podjetje skleniti to pogodbo, mora naročiti vsaj en Izdelek za poslovno okolje.

**Kje posredovati naročila:** Naročila Včlanjenega lastniško povezanega podjetja bodo glede

na državo Včlanjenega lastniško povezanega podjetja posredovana neposredno Microsoftu (prek Svetovalca za programsko opremo) ali Prodajalcu. Za spletne storitve lahko veljajo dodatni pogoji.

**Program Enterprise** zagotavlja Strankam, ki želijo licencirati enega ali več Microsoftovih platformnih izdelkov, da bo licencirano celotno Poslovno okolje. Stranka in njena Lastniško povezana podjetja lahko sodelujejo v tem programu tako, da v okviru te pogodbe predložijo eno ali več Včlanitev. Pri Včlanitvi Včlanjeno lastniško povezano podjetje določi obseg svojega Poslovnega okolja ter določi prvotno izbiro izdelkov za poslovno okolje in vse Dodatne izdelke, ki jih želi licencirati. Vsaka Včlanitev mora vključevati vsaj en Izdelek za poslovno okolje. Microsoft lahko odkloni sprejem Včlanitve, če ima za to poslovne razloge.

- a. **Kako Včlanjena lastniško povezana podjetja pridobijo Licence.** Glede na območje, kjer je Včlanjeno lastniško povezano podjetje, bo morda moralo pridobiti Licence neposredno pri Microsoftu ali pa pri izbranem Prodajalcu.
  - (i) **Pridobivanje Licenc neposredno pri Microsoftu.** Naročila v okviru neposredne Včlanitve je treba posredovati Microsoftu. Včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju pri pripravi naročila pomaga Svetovalec za programsko opremo, ki bo to naročilo v njegovem imenu posredoval Microsoftu. Microsoft nato Včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju neposredno izda račun v skladu s plačilnimi pogoji, določenimi v upoštevni Včlanitvi.
  - (ii) **Pridobivanje Licenc prek Prodajalca.** Naročila v okviru posredne Včlanitve je treba sestaviti in predložiti Prodajalcu Včlanjenega lastniško povezanega podjetja. Microsoft nato Prodajalcu izda račun v skladu s pogoji upoštevne Včlanitve. Dejansko ceno in plačilne pogoje za Včlanjeno lastniško povezano podjetje določita Prodajalec in Včlanjeno lastniško povezano podjetje.
- b. **Izbira in ohranitev Svetovalca za programsko opremo ali Prodajalca.** Vsako Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora izbrati in imeti Prodajalca ali Svetovalca za programsko opremo, ki je pooblaščen na območju Včlanjenega lastniško povezanega podjetja.
- c. **Spletne storitve.** Pogoji in določila te pogodbe veljajo za naročnine na spletne storitve v celotnem obdobju naročnine, razen če je to drugače določeno v tej pogodbi in na Seznamu izdelkov ali v Pravicah za uporabo izdelkov, ki so na voljo na spletnem mestu <http://microsoft.com/licensing/contracts>. Spletne storitve so na voljo kot naročniške storitve, zanje pa lahko veljajo določila ne glede na določila v tej pogodbi. Od določil te pogodbe se lahko razlikujejo tudi pogoji plačevanja naročnin na spletne storitve.

### 3. Določanje cenovne stopnje.

Na splošno cenovne stopnje za posamezno zvrst Izdelka temeljijo na številu Upravičenih namiznih računalnikov ali Upravičenih uporabnikov v Poslovnem okolju Včlanjenega lastniško povezanega podjetja. Cene za določen Izdelek so nespremenljive glede na ceno, ki velja v času, ko je Včlanjeno lastniško povezano podjetje prvič naročilo Izdelek.

- a. **Določanje cenovnih stopenj.** Vsak Izdelek je uvrščen v skupino Izdelkov (programi, sistemi ali strežniki). Na voljo so štiri cenovne stopnje (A, B, C in D). Cenovna stopnja Včlanjenega lastniško povezanega podjetja temelji na prvotnem številu Upravičenih namiznih računalnikov ali Upravičenih uporabnikov v podjetju in velja za Izdelke, naročene v posamezni skupini. Možnost naročanja Licenc za upravičene naprave ali Licenc za upravičene uporabnike se določi v skladu z načinom ponudbe Licence na ceniku (npr. Windows Vista ni na voljo kot Licenca za upravičene uporabnike). Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje naroči platformo, ki vključuje tako Licence za upravičene naprave kot tudi Licence za upravičene uporabnike, temeljijo cene na cenovni stopnji Upravičenih namiznih računalnikov. Cenovne stopnje se določijo posebej za vsako Včlanitev.

Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje ne naroči Izdelka za poslovno okolje iz ene od skupin Izdelkov, v celotnem obdobju Včlanitve za Dodatne izdelke v tisti skupini velja cenovna stopnja »A«.

- b. **Izpeljava cen iz cenovnih stopenj.** Cene za Včlanjeno lastniško povezano podjetje, vključno s cenami za potrditev stanja, se določajo tako:

**Za izdelke iz prvotnega naročila.** Cene Licenc za izdelke, ki so navedeni na naročilu, za Včlanjeno lastniško povezano podjetje ostanejo nespremenjene v celotnem prvotnem obdobju Včlanitve.

**Za Dodatne izdelke, dodane po prvotnem naročilu.** Za Včlanjeno lastniško povezano podjetje veljajo tiste cene Licenc za Dodatne izdelke, naročene po sprejemu Včlanitve, ki veljajo za njegovo cenovno stopnjo za ta Izdelek na datum, ko Včlanjeno lastniško povezano podjetje prvič naroči ta Izdelek.

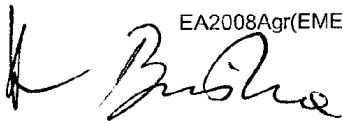
#### 4. **Podelitev Licence – kaj lahko Včlanjena lastniško povezano podjetja izvajajo v okviru Licence.**

Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko uporablja Izdelke za poslovno okolje v vseh Upravičenih namiznih računalnikih (ali v primeru Licenc CAL in nekaterih storitev), vsi Upravičeni namizni računalniki oziroma Upravičeni uporabniki, kot je primerno, pa lahko dostopajo do navedene strežniške programske opreme. Pri Dodatnih izdelkih lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje izvaja poljubno število izvodov, vendar le, če zanje predloži naročila. Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko uporablja najnovejše različice Izdelkov ali se odloči za uporabo katere koli starejše različice.

Na splošno postanejo Pravice za uporabo izdelkov trajne, ko poteče obdobje veljavnosti Včlanitve in ko Včlanjeno lastniško povezano podjetje izvrši vsa plačila. Takrat se Včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju podelijo trajne Licence za število namiznih računalnikov, uporabnikov ali izvodov, za katere je Včlanjeno lastniško povezano podjetje predložilo naročilo med obdobjem veljavnosti Včlanitve. Če se Včlanitev odpove pred iztekom obdobja veljavnosti, ima Včlanjeno lastniško povezano podjetje pravice, opisane v podrazdelkih »Odpoved zaradi kršitve« in »Predčasna odpoved«.

Ko Microsoft sprejme to Včlanitev, ima Včlanjeno lastniško povezano podjetje v obdobju veljavnosti Včlanitve te pravice. Te pravice veljajo za Licence, pridobljene v okviru Včlanitve, in niso povezane z nobenim naročilom ali nosilci podatkov s programsko opremo. Na zmožnost izvajanja trenutnih ali novjših različic Izdelka, licenciranih v okviru te pogodbe, lahko vplivajo minimalne sistemske zahteve ali drugi dejavniki (npr. strojna ali druga programska oprema).

- a. **Splošno.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko uporablja najnovejšo različico (ali vse prejšnje različice) katerega koli Izdelka v skladu s Pravicami za uporabo izdelkov, vendar le, če pravočasno naroči in plača vse zahtevane Licence.
- b. **Uporaba v Lastniško povezanih podjetjih.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko podlicencira Pravico za uporabo izdelkov vsem Lastniško povezanim podjetjem, ki jih zajema njegova Včlanitev.
- c. **Posebno pravilo za izdelke za poslovno okolje.** Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje predloži letna naročila za potrditev stanja, lahko v vseh svojih Upravičenih namiznih računalnikih uporablja najnovejšo različico (ali vse prejšnje različice) posameznega Izdelka za poslovno okolje, in sicer v skladu s Pravicami za uporabo izdelkov. Poleg tega lahko za Licence CAL vsak Upravičen namizni računalnik (ali za Licence CAL, ki so Licence za upravičene uporabnike, vsak Upravičen uporabnik), za katerega velja Včlanitev, dostopa do sorodne strežniške programske opreme in jo uporablja.
- d. **Kdaj Licence postanejo trajne.** Pravica za izvajanje katerega koli Izdelka, licenciranega v okviru Včlanitve, je začasna, dokler:
- (i) Včlanjeno lastniško povezano podjetje ne plača vseh obrokov za Licenco za Izdelek in se upošteveno prvotno obdobje Včlanitve ali podaljšanja, v katerem je bila naročena Licenca za Izdelek, ne izteče ali ne podaljša; ali



- (ii) če Včlanjeno lastniško povezano podjetje ni drugače upravičeno do trajnih Licenc v primeru predčasne odpovedi, kot je določeno v tej pogodbi.

Od takrat naprej ima Včlanjeno lastniško povezano podjetje trajne Licence za izvajanje najnovejših različic (ali vseh prejšnjih različic) naročenih Izdelkov, ki so na voljo na datum izteka, odpovedi ali podaljšanja. Število izvodov trajnih Licenc bo:

- za izdelke za poslovno okolje, razen Licenc CAL, ki so Licence za upravičene uporabnike, enako skupnemu številu Upravičenih namiznih računalnikov, ki jih zajema Včlanitev;
- za Licence CAL, ki so Licence za upravičene uporabnike, enako skupnemu številu Upravičenih uporabnikov, ki jih zajema Včlanitev, in
- za vsak Dodaten izdelek enako skupnemu številu Licenc, naročenih med upoštevanim prvotnim obdobjem Včlanitve ali podaljšanja.
- Naročniške Licence (spletne storitve) niso trajne v nobenem primeru.

Če se v primeru predčasne odpovedi Včlanitve, kot je določeno v podrazdelku »Odpoved zaradi kršitve«, Včlanjeno lastniško povezano podjetje odloči samo za plačilo zneskov, ki zapadejo in so plačljivi na dan odpovedi, ima namesto tega trajne Licence za število Licenc, ki je določeno v podrazdelku »Predčasna odpoved«.

- e. **Trajne Licence v okviru programa Software Assurance.** Vse trajne Licence, pridobljene v okviru programa Software Assurance, nadomestijo in zamenjajo temeljne trajne Licence, za katere je bilo naročeno kritje v okviru programa Software Assurance. Za vse trajne Licence, pridobljene v okviru te pogodbe, veljajo določila te pogodbe in upoštevne Pravice za uporabo izdelkov.
- f. **Potrditev Licence.** Ta pogodba, upoštevna Včlanitev, potrditev naročila Včlanjenega lastniško povezanega podjetja in vsa dokumentacija, ki dokazuje prenose Licenc skupaj s potrdilom o plačilu, predstavljajo dokaz Včlanjenega lastniško povezanega podjetja o vseh Licencah, ki jih je pridobilo v okviru svoje Včlanitve.

## 5. **Kako vedeti, katere Pravice za uporabo izdelkov veljajo.**

Na splošno Microsoft soglaša, da Pravice za uporabo izdelkov za trenutne različice veže na datum začetka veljavnosti Včlanitve, za nove različice pa na datum prve izdaje, tako da vse nadaljnje spremembe, ki jih Microsoft naredi v Pravicah za uporabo izdelkov, ne vplivajo na nobeno Včlanjeno lastniško povezano podjetje. Za zamenjavo s starejšimi različicami veljajo posebna pravila, kot je opisano spodaj. Microsoft se tudi strinja, da v primeru nadaljnjega spreminjanja katerih koli Pravic za uporabo izdelkov za določeno različico Izdelka za poslovno okolje spremembe v škodo Včlanjenega lastniško povezanega podjetja ne bodo veljale.

- a. **Pravice za uporabo izdelkov.** Microsoft objavi Pravice za uporabo izdelkov za vsako posamezno različico vsakega posameznega Izdelka.

(i) **Pravice za uporabo izdelkov za trenutne in prihodnje različice Izdelkov.**

Za uporabo različic posameznega Izdelka v vseh Včlanjenih lastniško povezanih podjetjih veljajo tiste Pravice za uporabo izdelkov, ki veljajo na datum začetka veljavnosti te Včlanitve. Za prihodnje različice veljajo tiste Pravice za uporabo izdelkov, ki veljajo na dan, ko so te prihodnje različice prvič izdane. V obeh primerih vse nadaljnje spremembe, ki jih Microsoft naredi v Pravicah za uporabo izdelkov za določeno različico, ne veljajo za uporabo te različice v Včlanjenih lastniško povezanih podjetjih.

(ii) **Pravice za uporabo izdelkov za starejše različice (zamenjava s starejšo različico).**

Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje izvaja starejšo različico Izdelka, ki je bila na datum začetka veljavnosti te Včlanitve najnovejša različica, veljajo Pravice za uporabo izdelkov za licencirano različico in ne za različico, ki jo Včlanjeno lastniško povezano podjetje izvaja. Če pa so v starejšo različico vključene komponente, ki niso

del licencirane različice, veljajo za uporabo teh komponent v Včlanjenem lastniško povezanem podjetju vse Pravice za uporabo izdelkov, ki so značilne za te komponente.

- b. **Brez spreminjanja Pravic za uporabo v škodo izdelkov za poslovno okolje.** Če za novo različico Izdelka za poslovno okolje veljajo bolj omejevalne Pravice za uporabo izdelkov kot za različico, veljavno v upoštevnem prvotnem obdobju ali obdobju podaljšanja Včlanitve, v tem obdobju za uporabo tega Izdelka v Včlanjenem lastniško povezanem podjetju ne veljajo te bolj omejevalne Pravice za uporabo izdelkov.

## 6. **Naročanje Licenc za izdelke.**

Izdelke za poslovno okolje je treba naročiti v času podpisa Včlanitve. Na splošno programa Software Assurance ni mogoče naročiti brez naročila Licenc, razen če Včlanjeno lastniško povezano podjetje podaljšuje preostali čas kritja v okviru programa Software Assurance. Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko »nadgradi« obstoječi Izdelek na višjo različico izdaje, in sicer v skladu s postopkom, opisanim v tem razdelku. Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora letno predložiti naročila za potrditev stanja, ki odražajo število Upravičenih namiznih računalnikov, Upravičenih uporabnikov in Dodatnih izdelkov, ki jih je dodalo med letom.

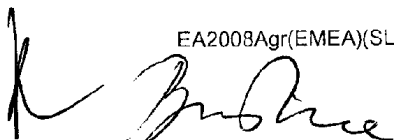
- a. **Predložitev prvotnega naročila.** Vsako Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora predložiti prvotno naročilo za Izdelke za poslovno okolje in Dodatne izdelke, ki jih izbere pri svoji Včlanitvi. Z izjemo naslednjega odstavka mora biti naročilo za L&SA za vse Izdelke. Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora pri naročanju navesti državo ali države, kjer bodo Včlanjeno lastniško povezano podjetje in njegova Lastniško povezana podjetja uporabljali Licence.

**Kdaj je Včlanjeno lastniško povezano podjetje upravičeno naročiti samo program Software Assurance za Izdelek za poslovno okolje in Dodaten izdelek?** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko naroči program Software Assurance za Izdelke za poslovno okolje in Dodatne izdelke, ki jih izbere, ne da bi mu bilo treba hkrati naročiti Licenco, če je to podjetje ali katero koli njegovo Lastniško povezano podjetje v svojem Poslovnem okolju pridobilo trajne Licence za ta Izdelek:

- (i) **za Izdelke za poslovno okolje** v celotnem Poslovnem okolju v okviru prejšnje upravičene Včlanitve in
- (ii) **za Dodatne izdelke** prek programa Software Assurance ali katere koli podobne zaščite v obliki nadgradnje.

Nova Včlanitev začne veljati najpozneje na dan po datumu izteka veljavnosti tiste predhodne Včlanitve ali programa Software Assurance. Ta naročila programov Software Assurance ne smejo presegati števila trajnih Licenc, pridobljenih za ta Izdelek. Za vse druge Izdelke mora Včlanjeno lastniško povezano podjetje naročiti L&SA.

- b. **Dodajanje novih izdelkov, ki prej niso bili naročeni.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko nove Izdelke za poslovno okolje doda le s sklenitvijo nove Včlanitve. Nove Dodatne izdelke je mogoče izvajati le, če je bilo v mesecu prve uporabe Izdelka predloženo naročilo za L&SA. Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora za dodatne izvode, ki jih uporabi po prvem naročilu, predložiti naročila za potrditev stanja.
- c. **Nadgradnja na višje različice izdaj izdelkov.** Če ima že naročen Izdelek za poslovna okolja več izdaj, lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje preide na višjo različico izdaje tako, da naroči ustrezno Licenco za nadgradnjo, če je na voljo prek programa Software Assurance. Če so podrobnosti o nadgradnji vključene v prvotno naročilo v okviru Včlanitve, lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje Izdelek nadgradi skladno z razdelkom »Naročila za potrditev stanja in izjave o posodobitvah«. Če podrobnosti o nadgradnji niso vključene v prvotno naročilo v okviru Včlanitve, lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje Izdelek nadgradi s predložitvijo naročila v mesecu, ko prvič zažene nadgradnjo, in sicer v skladu s postopkom, opisanim v razdelku »Dodajanje novih izdelkov, ki prej niso bili naročeni«.





- d. **Nakupi, odprodaje in združitve.** Če se število Upravičenih namiznih računalnikov ali Upravičenih uporabnikov, za katere velja Včlanitev, spremeni za več kot deset odstotkov zaradi (i) nakupa osebe ali poslovnega sektorja, (ii) odprodaje Lastniško povezanega podjetja ali poslovnega sektorja Včlanjenega lastniško povezanega podjetja ali katerega koli njegovega Lastniško povezanega podjetja ali (iii) združitve, bo Microsoft v dobri veri sodeloval z Včlanjenim lastniško povezanim podjetjem, da bi ugotovil, kako naj prilagodi spremenjene okoliščine v smislu te pogodbe. Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje kupi tretjo osebo z obstoječo Upravičeno včlanitvijo ali se z njo združi, bo Microsoft v dobri veri sodeloval z Včlanjenim lastniško povezanim podjetjem, da bi njegove spremenjene okoliščine prilagodil v smislu te pogodbe.
- e. **Naročila za potrditev stanja in izjave o posodobitvah.** V roku 15 dni po obletnici datuma začetka veljavnosti Včlanitve (vključno s tretjo obletnico pred morebitnim podaljšanjem) ali po poteku ali odpovedi mora Včlanjeno lastniško povezano podjetje predložiti bodisi:
- (i) **naročilo za potrditev stanja** za utemeljitev morebitnega povečanja števila Upravičenih namiznih računalnikov, Upravičenih uporabnikov in/ali Dodatnih izdelkov, ki se izvajajo od zadnje obletnice. Če želi Upravičeno lastniško povezano podjetje to narediti, mora ugotoviti trenutno število Upravičenih namiznih računalnikov, Upravičenih uporabnikov (če naroča Licence za upravičene uporabnike) in/ali Dodatnih izdelkov, ki se izvajajo, ter predložiti naročilo za potrditev stanja za utemeljitev morebitnega povečanja števila bodisi
  - (ii) **izjavo o posodobitvi** kot dokazilo, da se število Upravičenih namiznih računalnikov, Upravičenih uporabnikov in/ali Dodatnih izdelkov, ki se izvajajo od zadnje obletnice, ni spremenilo.

Letno naročilo za potrditev stanja ali izjava o posodobitvi mora biti predložena 60 dni pred obletnico ali 15 dni po njej, da se izpolni zahteva za letno potrditev stanja. Kljub temu lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje večkrat potrdi stanje, in sicer kadar koli med obdobjem veljavnosti Včlanitve. Naročila za potrditev stanja ne veljajo za spletne storitve, razen če so spletne storitve del drugih Licenc ali v primeru, da so naročila za potrditev stanja izrecno dovoljena za spletno storitev na podlagi Seznama izdelkov ali Pravic za uporabo izdelkov. Licence, potrebne za kritje naraščajočega števila uporabnikov je treba vnaprej kupiti.

- f. **Potrjevanje naročil.** Microsoft objavi informacije o naročilih, ki jih predloži vsako Včlanjeno lastniško povezano podjetje, vključno z elektronsko potrditvijo vsakega naročila, na z geslom zaščitenem spletnem mestu na naslovu <https://licensing.microsoft.com> ali na nadomestnem mestu. Ko Microsoft sprejme to pogodbo in Včlanitve, sklenjene v skladu s to pogodbo, bo osebi, navedeni za ta namen, omogočen dostop do tega spletnega mesta.

## 7. **Izdelovanje kopij izdelkov in pravice za preslikovanje.**

Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko izdelava poljubno število kopij. Kopije morajo biti popolne, izdelane iz glavnih kopij, ki so bile pridobljene pri pooblaščenem viru. Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje prepusti ustvarjanje kopij tretjim osebam, je odgovorno zanje. Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko izdelava določeno število brezplačnih kopij za izobraževanje, ocenjevanje in varnostno kopiranje. V nekaterih primerih lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje uporabi nosilce podatkov, ki jih pridobi v okviru tega programa, za ustvarjanje kopij izdelkov, ki jih licencira prek drugih kanalov. Na splošno je to dovoljeno le, če so Izdelek, različica, jezik, vrsta in komponente, ki jih podjetje želi kopirati, enaki tistim, ki so licencirani prek tistega drugega kanala.

- a. **Splošno.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko izdelava toliko kopij izdelkov, kolikor jih potrebuje za distribucijo v svoji organizaciji. Vse kopije morajo biti prave in popolne (vključno z obvestili o avtorskih pravicah in blagovnih/storitvenih znamkah), narejene iz glavnih kopij, pridobljenih pri viru, ki ga odobri Microsoft. Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko ustvarjanje kopij prepusti tretji osebi, vendar Včlanjeno lastniško povezano podjetje soglaša, da bo odgovorno za dejanja te tretje osebe. Včlanjeno lastniško

povezано podjetje soglašá, da si bo razumno prizadevalo seznaniti svoje zaposlene, posrednike/agente in vse druge posameznike, ki uporabljajo Izdelke, da je Licence za Izdelke pridobilo pri Microsoftu in da za njih veljajo določila te pogodbe.

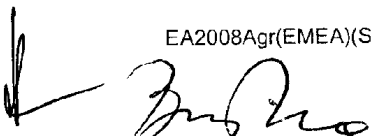
- b. Kopije za izobraževanje, ocenjevanje in varnostno kopiranje.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko (1) v svojih prostorih, ki so namenjeni izobraževanju, uporablja do 20 brezplačnih izvodov katerega koli Izdelka, (2) uporablja do 10 brezplačnih izvodov katerega koli Izdelka za 60-dnevno ocenjevalno obdobje in (3) uporablja en brezplačen izvod katerega koli licenciranega Izdelka za namen varnostnega kopiranja ali arhiviranja na vsakem od svojih geografskih območjih.
- c. Pravica za preslikovanje.** V nekaterih primerih je preslikovanje dovoljeno z uporabo nosilca podatkov z Izdelkom. Če se Microsoftov(i) Izdelek(-ki) licencira(jo) (1) pri izvirnem izdelovalcu opreme (OEM), (2) kot popoln paket Izdelka pri maloprodajnem viru ali (3) v okviru drugega Microsoftovega programa, potem je mogoče z nosilci podatkov, pridobljenimi v okviru te pogodbe, ustvariti posnetke, ki jih je mogoče uporabljati namesto izvodov, pridobljenih pri tem ločenem viru. Ta pravica je pogojena s temi omejitvami:
- (i) za vsak Izdelek, ki ga Stranka želi preslikati, je treba pri ločenem viru pridobiti ločeno Licenco;
  - (ii) Izdelek, jezik, različica in komponente narejenih izvodov morajo biti enake Izdelku, jeziku, različici in vsem komponentam izvodov, ki jih nadomeščajo, dovoljeno število izvodov ali primerkov preslikanega Izdelka pa ostaja nespremenjeno;
  - (iii) vrsta Izdelka (npr. nadgradnja ali polna Licenca) mora biti enaka vrsti Izdelka od ločenega vira, razen za izvode operacijskega sistema in izvode Izdelkov, licenciranih v okviru drugega Microsoftovega programa;
  - (iv) za kopije, narejene s preslikovanjem v okviru tega podrazdelka, še vedno veljajo določila in Pravice za uporabo izdelkov iz Licence, pridobljene od ločenega vira. Ta podrazdelek ne ustvarja ali ne razširja nobenega jamstva ali obveznosti za podporo.

## 8. Prenos in vnovična dodelitev Licenc.

Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko prenese trajne Licence Lastniško povezanemu podjetju in tretjim osebam v povezavi z odprodajo, združitvijo ali konsolidacijo – Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora o tem le obvestiti Microsoft. Včlanjeno lastniško povezano podjetje ne more prenesti Licenc tretjim osebam v nobenem drugem primeru brez Microsoftovega vnaprejšnjega soglasja. Pridobitelji Licence se morajo strinjati z veljavnimi določili. Prenosi Licenc morajo biti trajni, vendar obstajajo nekatere izjeme: programa Software Assurance ni mogoče prenesti; vse različice nadgradenj je treba prenesti skupaj; Licence za operacijske sisteme morajo ostati v računalniku, v katerega so bile najprej nameščene. Na splošno je Včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju omogočena notranja vnovična dodelitev Licenc, in sicer z enega uporabnika na drugega ali iz enega namiznega računalnika v drugega.

### a. Prenos Licenc tretjim osebam.

- (i) **Pravica do prenosa.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko v celoti plačane trajne Licence prenese (a) Lastniško povezanemu podjetju ali (b) lastniško nepovezani tretji osebi v okviru združitve, konsolidacije ali odprodaje lastniško povezanega podjetja ali poslovnega sektorja včlanjenega lastniško povezanega podjetja ali enega od njegovih lastniško povezanih podjetij. Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora pred prenosom Licenc izpolniti obrazec za obvestilo o prenosu, ki je na voljo na spletnem mestu <http://microsoft.com/licensing/contracts>, in ga poslati Microsoftu. Za vse druge prenose Licenc je potrebno Microsoftovo pisno soglasje. Navodila za vrste prenosov, ki so dovoljeni, so na voljo na spletnem mestu <http://microsoft.com/licensing/contracts>. Noben prenos Licence ni veljaven, če Včlanjeno lastniško povezano podjetje osebi, ki se ji Licence prenašajo, ne posreduje ustreznih Pravic za uporabo izdelkov, omejitev uporabe, omejitev odgovornosti in omejitev za prenos, opisanih v tem razdelku, oseba, ki se ji Licence prenašajo, pa navedeno pisno sprejme. Prenosi, ki niso narejeni skladno s tem razdelkom, so nični. Nadaljnja prodaja Licenc, vključno s katerim koli prenosom s strani Stranke ali



njenega Lastniško povezanega podjetja s primarnim namenom omogočanja prenosa teh Licenc nepovezani tretji osebi, je izrecno prepovedana.

(ii) **Določeni prenosi niso dovoljeni.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje ne sme prenesti ničesar od tega:

- Licenc na kratkoročni osnovi (90 dni ali manj),
- začasnih Pravic za uporabo izdelkov,
- kritja v okviru programa Software Assurance,
- trajnih Licenc za katero koli različico katerega koli Izdelka, pridobljenega v okviru programa Software Assurance ločeno od temeljnih trajnih Licenc, za katere je bilo pridobljeno kritje v okviru programa Software Assurance, ali
- nadgrajene Licence za Izdelek namiznega operacijskega sistema, ločeno od temeljne Licence za namizni operacijski sistem ali iz računalniškega sistema, v katerem je bil ta Izdelek prvič nameščen.

**b. Notranja vnovična dodelitev Licenc in programa Software Assurance.**

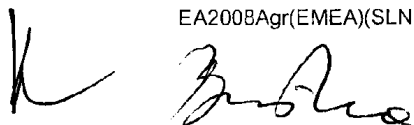
(i) **Za vse izdelke, razen namiznih operacijskih sistemov.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko znotraj svojega Poslovnega okolja vnovično dodeli Licence za vse izdelke, razen za namizne operacijske sisteme. Če ta pogodba ne določa drugače, Včlanjeno lastniško povezano podjetje ne sme vnovično dodeliti Licenc na kratkoročni osnovi (90 dni ali manj) ali kritja v okviru programa Software Assurance ali druge nadgradnje, ločeno od temeljne Licence. Včlanjeno lastniško povezano podjetje ne sme vnovično dodeliti Licenc za namizni operacijski sistem iz enega računalnika v drugega.

(ii) **Za namizne operacijske sisteme.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko kritje v okviru programa Software Assurance za namizne operacijske sisteme prenese iz izvirnega računalnika v nadomestnega znotraj svojega Poslovnega okolja le, če (1) je nadomestni računalnik licenciran za izvajanje najnovejše različice tega operacijskega sistema in (2) Včlanjeno lastniško povezano podjetje vse nadgradnje namiznega operacijskega sistema odstrani iz izvirnega računalnika.

**9. Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe.**

Ta pogodba ostane v veljavi, dokler ni prekinjena. Obdobje veljavnosti posamezne Včlanitve je navedeno v Včlanitvi. »Podaljšanje« pomeni podaljšanje Včlanitve. Katera koli od pogodbenih strank lahko z obvestilom odpove pogodbo, kar pa ne vpliva na nobeno obstoječo Včlanitev. Na splošno je obstoječe Včlanitve mogoče odpovedati, če ena od pogodbenih strank krši pogodbo in kršitve ne odpravi v dodeljenem času. Če ta pogodba preneha veljati ali je odpovedana, mora na splošno Včlanjeno lastniško povezano podjetje naročiti Licence za izvode Izdelkov, ki jih uporablja, vendar zanje še ni predložilo naročila, in v celoti plačati vse Licence.

- a. Obdobje veljavnosti.** Ta pogodba ostane v veljavi, razen če je katera od pogodbenih strank ne odpove, kot je opisano spodaj. Obdobje veljavnosti posamezne Včlanitve ali naročila je navedeno v sami Včlanitvi ali naročilu.
- b. Odpoved brez vzroka.** To pogodbo lahko brez vzroka odpove katera koli pogodbeni stranka le, če drugo o tem pisno obvesti najmanj 60 dni vnaprej. Taka odpoved zgolj onemogoči pogodbenima strankama in njunim Lastniško povezanim podjetjem sklenitev novih Včlanitev v okviru te pogodbe. Taka odpoved ne vpliva na nobeno Včlanitev ali naročilo, ki ni drugače odpovedano, vsa določila te pogodbe, ki veljajo za katero koli Včlanitev ali naročilo, ki ni drugače odpovedano, pa ostanejo v veljavi za to Včlanitev ali naročilo.
- c. Odpoved zaradi kršitve.** Včlanitev lahko odpove katera koli pogodbeni stranka, če druga stranka bistveno krši svoje obveznosti iz te pogodbe, vključno z vsemi obveznostmi za predložitev naročil ali plačilom zapadlih zneskov. Razen ko kršitve že po njeni naravi ni mogoče odpraviti v roku 30 dni, mora pogodbeni stranka, ki odpoveduje pogodbo,



drugo stranko o nameravani odpovedi pisno obvestiti 30 dni vnaprej in ji dati možnost, da preneha s kršitvijo. Če Microsoft pošlje tako obvestilo Včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju, pošlje kopijo takega obvestila tudi Stranki, Stranka pa soglaša, da bo pomagala pri poskusu odpravljanja kršitve. Če kršitev vpliva tudi na druge Včlanitve in je Microsoft ter Stranka ne moreta odpraviti v razumnem času, lahko Microsoft odpove tudi to pogodbo in vse druge Včlanitve, v njenem okviru. Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje preneha biti Strankino Lastniško povezano podjetje, mora Stranka o tem nemudoma obvestiti Microsoft, Microsoft pa lahko odpove njegovo Včlanitev.

**d. Predčasna odpoved.** Če Včlanjeno lastniško povezano podjetje odpove svojo Včlanitev, ker jo Microsoft krši, ali če Microsoft odpove Včlanitev, ker Včlanjeno lastniško povezano podjetje preneha biti Lastniško povezano podjetje Stranke, so Včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju na voljo te možnosti:

- (i) Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko takoj plača celoten preostali zapadli znesek, vključno z vsemi obroki, in tako pridobi trajne pravice za vse Licence, ki jih je naročilo; ali
- (ii) Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko plača samo zneske, ki zapadejo na datum odpovedi, in tako pridobi trajne Licence za (a) vse izvode Izdelkov, ki so bili v celoti plačani, in za (b) število izvodov naročenih Izdelkov (vključno z najnovejšo različico Izdelkov, naročenih v okviru kritja programa Software Assurance v prvotnem obdobju ali obdobju podaljšanja), plačanih po obrokih, ki je sorazmerno skupnemu znesku plačil glede na celoten zapadli znesek, če ne bi prišlo do predčasne odpovedi.

**e. Učinki odpovedi ali poteka.** Ko Včlanitev preneha veljati ali je odpovedana:

- (i) mora Včlanjeno lastniško povezano podjetje naročiti Licence za vse izvode Izdelkov, ki jih je izvajalo in za katere prej še ni predložilo naročila. V plačilo zapadejo kateri koli in vsi zneski ali vsa naročila katere koli vrste, vključno z naročniškimi storitvami. Z izjemo določil v podrazdelku »Predčasna odpoved« nemudoma zapadejo v plačilo vse neplačane licenčnine.
- (ii) Pravice Včlanjenega lastniško povezanega podjetja do ugodnosti programa Software Assurance v okviru te pogodbe prenehajo veljati, če podjetje ne podaljša kritja v okviru programa Software Assurance.

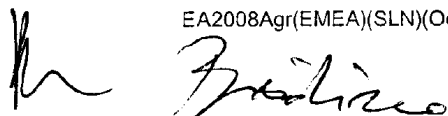
V kolikor je potrebno za izvršitev določb o odpovedi te pogodbe, se vsaka od pogodbenih strank odpoveduje vsem pravicam ali obveznostim, ki jih ima lahko druga pogodbená stranka zdaj ali v prihodnosti po kateri koli upoštevni zakonodaji ali predpisu, da zahteva ali pridobi odobritev, nalog, odločitev ali sodbo katerega koli sodišča za odpoved te pogodbe.

## 10. Podaljšanje Včlanitve.

Na splošno lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje po svoji izbiri podaljša Včlanitve za dodatno enoletno ali triletno obdobje. V podaljšanje mora biti vključeno naročilo programa Software Assurance za vse že naročene Izdelke za poslovno okolje in za vse Upravičene namizne računalnike in/ali Upravičene uporabnike, ki so bili zajeti v program Software Assurance. Cenovne stopnje in cene se znova določijo na začetku obdobja podaljšanja.

Microsoft vsako Včlanjeno lastniško povezano podjetje 60 dni pred potekom Včlanitve ali obdobja podaljšanja pisno obvesti in mu svetuje o možnosti podaljšanja. Včlanjeno lastniško povezano podjetje ima lahko možnost, da podaljša svojo Včlanitev za eno obdobje 12 ali 36 polnih koledarskih mesecev. Microsoft in njegova Lastniško povezana podjetja ne bodo nerazumno zavrnila nobenega podaljšanja. Kljub temu pa lahko Microsoft ta program spremeni tako, da morajo Stranka in njena Včlanjena lastniško povezana podjetja skleniti nove pogodbe in Včlanitve.

**a. Možnost podaljšanja.** Obdobje podaljšanja se začne na dan po poteku predhodnega obdobja. Včlanjeno lastniško povezano podjetje ne more v okviru podaljšanja dodati novih Izdelkov za poslovno okolje, ki jih še ni naročilo; za licenciranje novih Izdelkov za poslovno okolje mora predložiti novo Včlanitev.



- (i) **Posledice nepodaljšanja.** Če se Včlanjeno lastniško povezano podjetje odloči, da ne bo podaljšalo svoje Včlanitve ali programa Software Assurance za kateri koli Izdelek v okviru svoje Včlanitve, in kakor koli drugače dovoli, da propade program Software Assurance za katere koli Licence, pridobljene v okviru njegove Včlanitve, pozneje ne sme naročiti programa Software Assurance, ne da bi prej pridobilo L&SA.
- (ii) **Cenovne stopnje za podaljšanje.** Cene in cenovne stopnje za skupine, iz katerih je bil naročen Izdelek za poslovno okolje, se znova določijo za vsako obdobje podaljšanja, in sicer glede na skupno število Upravičenih namiznih računalnikov, ki jih Včlanjeno lastniško povezano podjetje uporablja na datum naročila za podaljšanje.
- (iii) **Podaljšanje Licenc za upravičene uporabnike.** Če se Izdelki za poslovno okolje za upravičene uporabnike podaljšajo kot del platforme, se cenovne stopnje znova določijo glede na trenutno število Upravičenih namiznih računalnikov. Če pa se Izdelki za poslovno okolje za upravičene uporabnike podaljšajo zunaj platforme, temelji cenovna stopnja za ustrezno skupino na skupnem številu Upravičenih uporabnikov Včlanjenega lastniško povezanega podjetja na datum naročila za podaljšanje.
- (iv) **Za Izdelke, podaljšane z naročilom za podaljšanje.** Za vsak Izdelek za poslovno okolje in vsak Dodaten izdelek, ki se podaljšuje, bodo za Včlanjeno lastniško povezano podjetje cene za obnovitev za vse Licence veljale tiste cene, ki za njegovo cenovno stopnjo za podaljšanje za ta Izdelek veljajo na datum naročila za obnovitev.
- (v) **Za Dodatne izdelke, dodane med obdobjem podaljšanja.** Za vsak nov Dodaten izdelek, ki je prvič dodan med obdobjem podaljšanja, bodo cene za Včlanjeno lastniško povezano podjetje za vse Licence tiste cene, ki za njegovo cenovno stopnjo za podaljšanje za ta Izdelek veljajo na datum prvega naročila tega Izdelka.
- (vi) **Predložitev naročil za podaljšanje.** Če se Včlanjeno lastniško povezano podjetje odloči za podaljšanje, mora predložiti naročilo za podaljšanje najpozneje 30 dni po poteku predhodnega obdobja. Naročilo za podaljšanje mora biti za program Software Assurance za:
- število vseh že naročenih platformnih Izdelkov ali Izdelkov za poslovno okolje za upravičene naprave, ki je na datum tega naročila za podaljšanje enako številu Upravičenih namiznih računalnikov v Poslovnem okolju Včlanjenega lastniško povezanega podjetja,
  - število Izdelkov za poslovno okolje za upravičenega uporabnika, ki je na datum tega naročila za podaljšanje enako številu Upravičenih uporabnikov, zajetih v Včlanitev Včlanjenega lastniško povezanega podjetja.
- Pri podaljšanju, kjer je primerno, se lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje odloči za zamenjavo svojih Licenc za upravičene naprave z Licencami za upravičenega uporabnika ali obratno. V tem primeru mora biti v naročilo za podaljšanje Včlanjenega lastniško povezanega podjetja vključeno L&SA za vse Upravičene namizne računalnike ali Upravičene uporabnike, ki presegajo trenutno število. Več informacij in
- vse Licence za Dodatne izdelke, za katere se Včlanjeno lastniško povezano podjetje odloči podaljšati program Software Assurance, najdete na Seznamu izdelkov.

## 11. Razno.

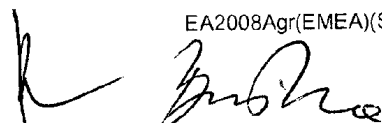
- a. **Obvestila Microsoftu.** Obvestila, pooblastila in zahteve v povezavi s to pogodbo morajo biti poslani po redni ali ekspresni pošti, s hitro pošto/kurirjem, po faksu ali e-pošti, in sicer na naslove in številke, navedene na obrazcu za podpis in v tej pogodbi. Šteje se, da je datum prejema datum, ki je prikazan na poštni povratnici ali na potrdilu o prejemu pošiljke, poslano s kurirjem, ali na potrdilu o dostavi po telefaksu ali e-pošti.

**Naslov za pošiljanje kopij obvestil:**

Microsoft Corporation  
Legal and Corporate Affairs  
Volume Licensing Group  
One Microsoft Way  
Redmond, WA 98052 USA

Po faksu: +1 (425) 936-7329

- b. **Prednostni vrstni red.** V primeru neskladja med dokumenti, navedenimi na prvi strani, ki ni izrecno razrešeno v samih dokumentih, velja ta prednostni vrstni red: (i) pogoji in določila Krovne pogodbe, (ii) ti pogoji in določila ter priložen obrazec za podpis, (iii) Seznam izdelkov, (iv) Pravice za uporabo izdelkov, (v) Včlanitev, če obstaja, in (vi) vsa naročila, predložena v okviru te pogodbe.
- c. **Prodajalci in druge tretje osebe ne morejo zavezati Microsofta.** Prodajalci, Svetovalci za programsko opremo in druge tretje osebe Microsofta ne morejo zavezati ali mu naložiti kakršne koli obveznosti ali odgovornosti.
- d. **Razširjeni plačilni pogoji.** Odvisno od države, kjer je Včlanjeno lastniško povezano podjetje, lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje zahteva Razširjene plačilne pogoje, in sicer pri svojem prvotnem naročilu na datum obletnice ali pri predložitvi naročil za potrditev stanja ali Dodatne izdelke. Cene za razširjene pogoje se razlikujejo od cene za letno plačilo.
- e. **Uporaba valute.** Plačila, ki jih Stranka izvrši v okviru te pogodbe, morajo biti v odobreni valuti za ustrezno območje. Podrobnosti so na spletnem mestu <http://microsoft.com/licensing/contracts>.
- f. **Nadomestilo svetovalcem.** Microsoft ali njegova Lastniško povezana podjetja včasih izvršijo določena nadomestila Svetovalcem za programsko opremo ali drugim tretjim osebam, ki jih pooblasti Microsoft ali eno od njegovih Lastniško povezanih podjetij. Svetovalci ponujajo svoje storitve proti plačilu. Ta nadomestila so odvisna od več dejavnikov: od vrste pogodbe, v okviru katere Včlanjeno lastniško povezano podjetje naroči Licence, vrste Licenc, ki jih Včlanjeno lastniško povezano podjetje naroči, in dejstva, ali Včlanjeno lastniško povezano podjetje želi uporabiti svetovalca. Zneski teh nadomestil se povečujejo z obsegom naročil, ki jih Včlanjeno lastniško povezano podjetje predloži v okviru te pogodbe.
- g. **Davki.** Včlanjeno lastniško povezano podjetje je odgovorno za plačilo vseh davkov, ki jih mora plačati po zakonu, vključno z davki, ki so povezani z vsemi naročili Licenc ali Storitve v okviru te pogodbe. V zneske, ki jih mora Stranka plačati Microsoftu, niso vključeni nobeni upoštevni davki, vključno z veljavnim DDV-jem. Če tuji davčni organ ugotovi, da je treba kateri koli davek na plačila Včlanjenega lastniško povezanega podjetja Microsoftu odbiti, lahko Včlanjeno lastniško povezano podjetje odšteje te davke od zneska, ki ga dolguje Microsoftu, in jih plača ustreznemu davčnemu organu, vendar le, če Včlanjeno lastniško povezano podjetje takoj zagotovi in posreduje uradno potrdilo za te odbitke in druge dokumente, ki jih Microsoft potrebuje za zahtevke za dobropis na že plačani tuji davek ali povračilo. Stranka mora zagotoviti, da so vsi davki po odbitku zmanjšani na najmanjšo možno mero, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja.



## Enterprise Obrazec za podpis

Številka pogodbe MBA/MBSA

U832500

Podpisana

1-LK260D

Številka pogodbe

091860100


Izpolni Microsoft

**Opomba:** Vnesite ustrezne aktivne številke, povezane s spodnjimi dokumenti. Microsoft zahteva, da so povezane aktivne številke navedene tukaj ali navedene spodaj kot nove.

Ta obrazec za podpis in vse dokumente pogodb, navedene v zgornji tabeli, sklepata stranka in Microsoftovo lastniško povezano podjetje, ki je podpisnik tega obrazca, in sicer na spodaj navedeni datum začetka veljavnosti.

Dokument pogodbe	Številka ali koda
Pogodba Microsoft Business in Services	X20-00002
Pogodba programa Enterprise	X20-00022
<Izberite enega>	
<Izberite enega>	Številka ali koda dokumenta
Obrazec za upravičeno državno ustanovo	
Pogodbi MBSA - dopolnilo CTM	dopolnilo CTM

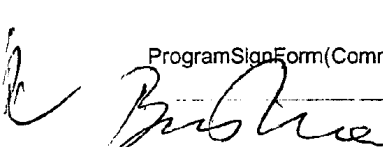
S spodnjim podpisom stranka in Microsoftovo lastniško povezano podjetje potrujeta, da sta obe pogodbeni stranki (1) prejeli in prebrali ter da razumeta zgoraj navedene dokumente, pogodb, vključno z vsemi spletnimi mesti ali dokumenti, ki so vključeni s sklicem, in vsemi spremembami, ter (2) se strinjata, da ju obvezujejo določila vseh teh dokumentov.

Stranka	Microsoftovo lastniško povezano podjetje
Naziv podjetja * Ministrstvo za javno upravo	Microsoft Ireland Operations Limited <b>Microsoft</b>
Podpis * 	Podpis Microsoft Ireland Operations Ltd.
Ime in priimek s tiskanimi črkami * Irma Pavlinič - Krebs	Ime in priimek s tiskanimi črkami 21 MAY 2009 Rossella Veteře
Naziv s tiskanimi črkami * Ministrica	Naziv s tiskanimi črkami Rossella Veteře
Datum podpisa * 14.5.2009	Datum podpisa Authorized on behalf of (datum podpisa Microsoftove lastniško povezanega podjetja)
ID št. za DDV	Datum začetka veljavnosti MBA 01/01/2009 (lahko se razlikuje od našega datuma podpisa) 14/05/2009

\* označuje obvezno polje



Processed	21/05/09
Original Received	20/05/09



Izbirni drugi strankin podpis ali podpis zunanjega izvajalca (če je treba)

<b>Stranka</b>	<b>Zunanji izvajalec</b>
Naziv podjetja *	Naziv podjetja *
Podpis * _____	Podpis * _____
Ime in priimek s tiskanimi črkami *	Ime in priimek s tiskanimi črkami *
Naziv s tiskanimi črkami *	Naziv s tiskanimi črkami *
Datum podpisa *	Datum podpisa *

Če stranka zahteva fizične nosilce podatkov, dodatne osebe za stik ali pošilja več prejšnjih včlanitev, temu obrazcu za podpis priložite ustrezen(-ne) obrazec(-ce). Če ne bo vključen noben obrazec za naročilo nosilcev podatkov, ne bo poslan noben fizični nosilec podatkov.

Ko stranka podpiše ta obrazec za podpis, ga pošljite skupaj z dokumenti pogodb strankinemu partnerju ali Microsoftovi osebi, zadolženi za stranko, ki jih mora nato poslati na ta naslov. Ko bo Microsoft v celoti pregledal ta obrazec za podpis, bo stranka prejela kopijo za potrditev.

**Microsoft Ireland Operations Limited**

Atrium Building Block B  
Carmenhall Road  
Sandyford Industrial Estate  
Dublin 18, Irska  
Za: EOC Program Operations Dept

Pripravil(-a):



Enterprise Obrazec za podpis

Številka pogodbe MBA/MBSA

U8325010

Številka pogodbe

39E60443

Podpisana

1-LK260Db

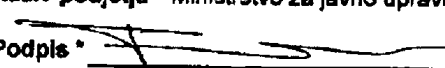


Izpolni Microsoft

**Opomba:** Vnesite ustrezne aktivne številke, povezane s spodnjimi dokumenti. Microsoft zahteva, da so povezane aktivne številke navedene tukaj ali navedene spodaj kot nove.

Ta obrazec za podpis in vse dokumente pogodb, navedene v zgornji tabeli, sklepata stranka in Microsoftovo lastniško povezano podjetje, ki je podpisnik tega obrazca, in sicer na spodaj navedeni datum začetka veljavnosti.

Dokument pogodbe	Številka ali koda
Včlanitev v program Enterprise	X20-00083
<Izberite enega>	
<Izberite enega>	
<Izberite enega>	
Obrazec za upravičeno državno ustanovo	
Včlanitev Enterprise Enrollment ID dopolnila B03	B03
Včlanitev Enterprise Enrollment - ID dopolnila 2B1	2B1
Včlanitev Enterprise Enrollment - ID dopolnila B28	B28
Obrazec za podatke o dodatni osebi za stik	

S spodnjim podpisom stranka in Microsoftovo lastniško povezano podjetje potrjujeta, da sta obe pogodbeni stranki (1) prejeli in prebrali ter da razumeta zgoraj navedene dokumente pogodb, vključno z vsemi spletnimi mesti ali dokumenti, ki so vključeni s sklicem, in vsemi spremembami, ter (2) se strinjata, da ju obvezujejo določila vseh teh dokumentov.

Stranka	Microsoftovo lastniško povezano podjetje
Naziv podjetja * Ministrstvo za javno upravo	Microsoft Ireland Operations Limited
Podpis * 	Podpis 
Ime in priimek s tiskanimi črkami * Irma Pavlinič - Krebs	Ime in priimek s tiskanimi črkami * Microsoft Ireland Operations Ltd.
Naziv s tiskanimi črkami * ministrica	06 AUG 2009
Datum podpisa * 23-07-2009	Naziv s tiskanimi črkami * Fabio Appolloni
	Datum podpisa * (datum podpisa mora biti enak datumu podpisa povezanega podjetja)
ID št. za DDV SI80696937	Datum začetka veljavnosti (lahko se razlikuje od našega datuma podpisa) 01.01.2009

\* označuje obvezno polje

Izbirni drugi strankin podpis ali podpis zunanjega izvajalca (če je treba)

<i>Stranka</i>	<i>Zunanji izvajalec</i>
Naziv podjetja *	Naziv podjetja *
Podpis * _____	Podpis * _____
Ime in priimek s tiskanimi črkami *	Ime in priimek s tiskanimi črkami *
Naziv s tiskanimi črkami *	Naziv s tiskanimi črkami *
Datum podpisa *	Datum podpisa *

Če stranka zahteva fizične nosilce podatkov, dodatne osebe za stik ali pošilja več prejšnjih včlanitev, temu obrazcu za podpis priložite ustrezen(-ne) obrazec(-ce). Če ne bo vključen noben obrazec za naročilo nosilcev podatkov, ne bo poslan noben fizični nosilec podatkov.

Ko stranka podpiše ta obrazec za podpis, ga pošljite skupaj z dokumenti pogodb strankinemu partnerju ali Microsoftovi osebi, zadolženi za stranko, ki jih mora nato poslati na ta naslov. Ko bo Microsoft v celoti pregledal ta obrazec za podpis, bo stranka prejela kopijo za potrditev.

**Microsoft Ireland Operations Limited**

Atrium Building Block B

Carmenhall Road

Sandyford Industrial Estate

Dublin 18, Irska

Za: EOC Program Operations Dept.

Pripravil(-a):

**Seznam vseh pristopnikov k pogodbi Microsoft Enterprise Agreement  
6.6 za obdobje 2009-2011**

Zap. številka	Naročnik
1	Mestna občina Maribor
2	Ministrstvo za notranje zadeve
3	Občina Ormož
4	Ministrstvo za finance - Uprava za javna plačila
5	MF - Davčna uprava RS
6	Javna agencija za tehnološki razvoj
7	Državni svet RS
8	Občina Zreče
9	MDDSZ - Inšpektorat RS za delo
10	MG - Urad za intelektualno lastnino
11	Ministrstvo za finance
12	Občina Krško
13	Državni zbor RS
14	Občina Kobarid
15	Občina Ruše
16	Mestna občina Celje
17	MVŠZT - Urad za meroslovje
18	Ministrstvo za promet
19	Občina Žalec
20	Občina Žalec KS
21	MKGP - Fitosanitarna uprava RS
22	Javna agencija RS za zdravila in medicinske pripomočke
23	Urad vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu
24	Javna agencija za raziskovalno dejavnost RS
25	MProm - Prometni inšpektorat RS
26	Mestna občina Ptuj
27	Javni jamstveni in preživilninski sklad RS
28	MKGP - Inšpektorat RS za kmetijstvo
29	Občina Benedikt
30	Ustavno sodišče RS
31	Občina Slovenska Bistrica
32	MG - Urad RS za varstvo konkurence
33	Občina Slovenske Konjice
34	Občina Vojnik
35	Mestna občina Ljubljana
36	Občina Kozje
37	Občina Izola
38	Občina Grosuplje
39	Občina Grad
40	Ministrstvo za javno upravo - DINSSDU
41	Občina Majšperk
42	Občina Vodice
43	Ministrstvo za kulturo
44	Komisija za preprečevanje korupcije
45	Ministrstvo za zunanje zadeve
46	Občina Sv. Andraž v Slov. Goricah
47	MKGP - veterinarska uprava RS
48	Mestna občina Kranj
49	Sklad RS za vzpodbujanje zaposlovanja invalidov
50	Zavod RS za transfuzijsko medicino
51	Občina Laško
52	Občina Piran
53	Računsko sodišče RS
54	Občina Destrnik
55	Občina Škofja Loka
56	Občina Hrpolje - Kozina
57	Javna agencija za podjetništvo in tuje investicije

58	JGZ - Protokolarne storitve RS
59	Statistični urad RS
60	Občina Šentjur
61	Mestna občina Koper
62	Agencija za pošto in el.komunikacije
63	Občina Komen
64	Občina Radlje ob Dravi
65	Inštitut za varovanje zdravja
66	Občina Lenart
67	Občina Postojna
68	MOP - Geodetska uprava RS
69	MP - Uprava za pomorstvo
70	Služba vlade za evropske zadeve
71	Zavod RS za zaposlovanje
72	Direkcija RS za ceste
73	Občina Divača
74	Mestna občina Velenje
75	Generalni sekretariat vlade RS
76	Ministrstvo za šolstvo in šport
77	Občina Rogaška Slatina
78	Služba vlade RS za zakonodajo
79	Občina Gorenja vas-Pojane
80	Kabinet predsednika vlade RS
81	Inštitut za hmeljarstvo in pivovarstvo Slovenije

12.10.2009

Vrednost pogodbe v 3 letih, vključno s 20% DDV 6.976.280,38 €

**Enterprise in Enterprise Subscription****Obrazec za izbiro nosilcev podatkov**

Ime osebe\* Boris Butina (mora biti ista oseba kot primarna oseba za stik v Včlanitvi)

\*Oseba\* v tem obrazcu lahko pomeni osebo, ki je podpisnik pogodbe, Stranko, Včlanjeno lastniško povezano podjetje, Povezovalca, Ustanovo ali drugo stranko, ki sklene pogodbo v okviru programa za količinsko licenciranje.

Na tem obrazcu so določene lastnosti obsežnega in naročniškega kompleta programske opreme za osebo. Vsa programska oprema za ta program je na voljo za prenos na spletnem mestu <https://licensing.microsoft.com> pod vodnikom za izpolnjevanje naročil. Oseba lahko izbere možnost, da poleg prenesene programske opreme po potrebi prejme tudi fizični nosilec podatkov. Izrazi, uporabljeni v tem obrazcu, a ne posebej opredeljeni v njem, imajo enak pomen, kot je določen v Včlanitvi osebe.

Obsežen komplet bo poslan na lokacijo, ki je navedena v naslovu za pošiljanje obsežnega kompleta. Obsežen komplet ne bo poslan osebam, ki podaljšujejo pogodbo. Microsoft si pridržuje pravico, da v prihodnosti preneha pošiljati nosilce podatkov ali jih zaračuna.

Vse naročnine na CD-je/DVD-je in licence zanje, ki jih Microsoft (morda) ponuja v okviru te včlanitve, so dobavljene v vstopno luko v državi osebe, vendar carina ni plačana (DDU – dobavljeno, dajatve niso plačane) (INCOTERMS 2000). Oseba prevzema izključno odgovornost, da bo ravnala v skladu z vsemi povezanimi stroški in postopki, vključno s plačilom carine in zavezami uvoza, ter bo uredila plačilo vseh carin, uvoznih davkov, na dodano vrednost in drugih državnih dajatev ter davkov, ki veljajo za uvoz vseh takšnih naročnin na CD-je/DVD-je in licence zanje ter vse pripadajoče dokumentacije v državo osebe, ter vseh stroškov natovarjanja, raztovarjanja, prevoza in preiskrbe. Microsoft lahko po lastni presoji v imenu osebe plača in prevzame stroške, povezane s carino, za poljubno pošiljko. Ko so naročnine na CD-je/DVD-je in licence zanje dobavljene v vstopno luko v državi osebe, (1) je Microsoft izpolnil svoje obveznosti glede dobave tega trgovskega blaga in (2) so vsa tveganja glede zamude, izgube, odvzema oz. zasega ali poškodbe naročnin na CD-je/DVD-je in licence zanje, vključno z nosilcem podatkov in povezano dokumentacijo, prenesena z Microsofta na osebo.

**NASLOV ZA POŠILJANJE NOSILCA PODATKOV** Enak kot naslov osebe za stik za obvestila, ki je navedena v Včlanitvi

Naziv osebe\*

Ime in priimek osebe za stik: Ime\* Priimek\*

E-poštni naslov osebe za stik (obvezen za Internetni dostop)\*

Ulica (poštni predali niso dovoljeni)\*

Kraj\* Poštna številka\*

Država\*

Telefon\* Faks

Če oseba spodaj izbere, da želi poleg možnosti prenosa programske opreme, ki je na voljo na spletnem mestu <https://licensing.microsoft.com>, prejeti tudi nosilec podatkov, bo izbrani nosilec podatkov zabeležen v Microsoftove sisteme, tako da bo oseba samodejno prejela izbrani nosilec podatkov. Kompletom z DVD-ji bodo priloženi DVD-ji, če bodo na voljo. Če podatki ne bodo na voljo na DVD-jih, vam bomo poslali CD-je. Podobno bodo kompletom s CD-ji priloženi CD-ji, če bodo na voljo; sicer boste prejeli DVD-je.

Kateri nosilec podatkov želi prejeti oseba? Samo preneseno programsko opremo

Ali oseba želi obsežen komplet? (Ta možnost ne velja za osebe, ki podaljšujejo pogodbo.) Ne

Ali se želi oseba naročiti na prejemanje posodobitev naročnine? Ne

# Pogodbi Microsoft Business and Service Agreement

## Dopolnilo CTM

Številka pogodbe Microsoft  
Business and Service  
Agreement  
*Izpolni Microsoft*

Številka pogodbe Enterprise  
Agreement  
*Izpolni Microsoft*

Št. včlanitve Enterprise  
Enrollment  
*Izpolni Microsoft*

U8325 00
09860149

Amendment ID

CTM	1-LK260D
-----	----------

ID dopolnila  
Identifikacijska številka

### UVOD

KER sta pogodbeni strani dne 1.1.2009 sklenili pogodbo Microsoft Business and Services Agreement, navedeno na obrazcu za podpis, (»Krovna pogodba«)

KER sta pogodbeni stranki dne 14.5.2009 sklenili pogodbo Microsoft Enterprise Agreement, navedeno na obrazcu za podpis, (»Pogodba«) o licenciranju Microsoftovih izdelkov.

KER se zaradi poenostavitve branja tega dopolnila pogodbeni stranki dogovorita, da imajo nekateri izrazi z velikimi začetnicami pomene, opredeljene v Krovni pogodbi in Pogodbi, navedenih zgoraj,

pogodbeni stranki soglašata, da naslednji pogoji in določila, spremenijo ali nadomestijo ustrezne pogoje in določila Krovne pogodbe in Pogodbe, navedenih zgoraj, kot je določeno v nadaljevanju:

### Krovna pogodba

#### 1. Razdelek 8. Preverjanje skladnosti:

Prvi podrazdelek razdelka 8 b. Postopek preverjanja in omejitve se zamenja s tem besedilom:

»Microsoft za preverjanje skladnosti najprej uporabi interna sredstva. Microsoft lahko v okviru postopka preverjanja od stranke zahteva, da izpolni Microsoftov vprašalnik za samorevizijo glede izdelkov, ki jih skladno s to pogodbo uporablja stranka in katero koli njeno lastniško povezano podjetje. Če je razlagalni učinek Microsoftovega preverjanja skladnosti nezadosten, si pridržuje pravico, da za preverjanje skladnosti uporabi neodvisno javno priznano revizorsko podjetje, za katerega bo veljala obveznost zaupnosti. O preverjanju skladnosti bomo obvestili najmanj 30 dni vnaprej, izvedlo pa se bo med običajnim delovnim časom in na način, ki strankinega poslovanja ne moti nerazumno.«

#### 2. Razdelek 9. Obdobje veljavnosti in prenehanje veljavnosti:

Prvi stavek se zamenja z naslednjim besedilom:

»Ta pogodba ostane v veljavi do 31. 12. 2011.

**3. Razdelek 10. Nadomestila in stroški v storitvenem dokumentu:**

Peti stavek se zamenja z naslednjim besedilom:

»Microsoft lahko zahteva zakonsko dovoljene zamudne obresti za vse zapadle zneske.«

**4. Razdelek 13. Razno:**

Razdelek 13 e. (iii) se zamenja z naslednjim besedilom:

»Če stranka sproži postopek proti kateremu od Microsoftovih lastniško povezanih podjetij v Evropi, so pristojna sodišča tista v Republiki Sloveniji; in«.

Drugi stavek razdelka 13 h. se zamenja z naslednjim: »Določila vseh licenčnih pogodb, sklenjenih s katerim koli Microsoftovim lastniško povezanim podjetjem v Evropi, ureja zakonodaja Republike Slovenije, skladno s katero se tudi razlagajo.«

**POTRDITEV PRODAJALCA**

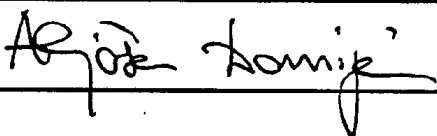

Ime prodajalca **Gambit Trade d.o.o.**

Ime s tiskanimi črkami **Aljoša Domijan**

Naziv s tiskanimi črkami **Prokurist**

Datum **14.5.2009**

Številka naročilnice

Podpis  

**To dopolnilo je veljavno le skupaj z obrazcem za podpis.**

## Včlanitev Enterprise Enrollment

### ID dopolnila B03

1-LK260D

S tem dopolnilom se včlanitev dopolni z naslednjimi odstavki:

Ne glede na morebitne drugačne določbe pogodbe Enterprise Agreement, lahko stranka predloži naročilo za podaljšanje najpozneje do 210 dni po datumu prenehanja veljavnosti včlanitve oziroma dovoljenja št. 6502071, pod pogojem, da se datum začetka veljavnosti strankinega naročila za podaljšanje začne dan po poteku veljavnosti prejšnjega obdobja.

Če ni tega dopolnila ali pravočasnega naročila za podaljšanje, stranka izgubi možnost podaljšanja Software Assurance, poleg tega pa lahko to vpliva tudi na ponudbo izdelkov iz naročnine, vključno z morebitnimi internetnimi storitvami, izpolnitvijo naročil in ugodnostmi Software Assurance.

**To dopolnilo je veljavno le skupaj z obrazcem za podpis.**



## Včlanitev Enterprise Enrollment

ID dopolnila 2B1

1-LK260D

S tem dopolnilom se včlanitev dopolni z naslednjim novim odstavkom:

Ne glede na ta odstavek včlanitve, ki določa, da mora biti izbor licenc CAL enak po celotnem poslovnem okolju stranke, stranka in Microsoft soglašata, da se dovoli naslednja kombinacija ponudbe licenc CAL

Core in Enterprise Namizni računalnik

**To dopolnilo je veljavno le skupaj z obrazcem za podpis.**

## Včlanitev Enterprise Enrollment

## ID dopolnila B28

1-LK260D

Včlanitev se s tem dopolni z dodajanjem naslednjega razdelka z naslovom »Določena zmanjšanja števila upravičenih namiznih računalnikov«:

**Določena zmanjšanja števila upravičenih namiznih računalnikov.**

Če stranka kadar koli med datumom začetka veljavnosti te včlanitve in datumom, ki je 60 dni pred drugo obletnico datuma začetka veljavnosti te včlanitve, pisno obvesti Microsoft, da se je število upravičenih namiznih računalnikov v njenem poslovnem okolju za več kot deset odstotkov zmanjšalo od števila, ki jih je imela na datum začetka veljavnosti, bo Microsoft zmanjšal število upravičenih namiznih računalnikov, za katere velja ta včlanitev, in vse nadaljnje letne obroke licence za izdelke za poslovna okolja, za katere velja strankino začetno naročilo, prilagodil skladno z zmanjšanjem skupnega števila upravičenih namiznih računalnikov v strankinem poslovnem okolju, kot je določeno v naslednjih pogojih in določilih:

- a. **Velikost prilagoditve.** Prilagoditev odraža dejansko zmanjšanje števila upravičenih namiznih računalnikov v strankinem poslovnem okolju, in sicer skupaj z morebitnimi drugimi prilagoditvami, že narejenimi na podlagi tega razdelka, do največ petindvajset odstotkov skupnega števila upravičenih namiznih računalnikov v strankinem poslovnem okolju na datum začetka veljavnosti včlanitve.
- b. **Izjava podjetja.** Stranka mora na Microsoftovo zahtevo predložiti izjavo, ki je ustrezno podpisana v strankinem imenu in potrjuje trenutno skupno število upravičenih namiznih računalnikov v strankinem poslovnem okolju ter morebitna druga dejstva, ki jih lahko razumno zahteva Microsoft.
- c. **Pridobivanje trajnih licenc v povezavi s prilagoditvami, povezanimi z odprodajo.** Če je zmanjšanje števila upravičenih namiznih računalnikov v strankinem poslovnem okolju posledica odprodaje enega od lastniško povezanih podjetij v strankinem poslovnem okolju nepovezani tretji osebi ali ločeni operativni enoti stranke ali enega od lastniško povezanih podjetij v njenem poslovnem okolju, lahko stranka pridobi in v okviru take odprodaje prenese trajne licence za (1) izdelke za poslovna okolja, licencirane v okviru te včlanitve (v številu, enakem številu upravičenih namiznih računalnikov, ki se prenašajo), in (2) dodatne izdelke, licencirane v okviru te včlanitve (v številu, enakem številu izvodov, nameščenih med upravičenimi namiznimi računalniki, ki se prenašajo), pod pogojem, da:
  - (i) je v strankinem obvestilu iz prvega odstavka tega razdelka navedena njena namera pridobiti take licence ter so navedeni zadevni izdelki in njihovo število,
  - (ii) stranka v roku tridesetih dni od datuma takega obvestila najprej plača vse preostale obroke cene licence za L&SA ali Software Assurance, naročen za take licence v okviru te včlanitve (ne glede na morebitna druga določila pogodbe Microsoft Enterprise Agreement te licence takrat postanejo trajne licence za izvajanje najnovejše različice izdelkov, ki je na voljo na datum, ko stranka izvede tako plačilo), in
  - (iii) stranka ravna skladno z vsemi drugimi določili pogodbe Microsoft Enterprise Agreement.

- d. **Brez učinka na cene drugih licenc.** Cenovna stopnja, cene licenc za posamezne namizne računalnike in cene vseh drugih licenc za vse druge izdelke, naročene v okviru te včlanitve, ostanejo nespremenjene.
- e. **Potrebna dokumentacija.** Stranka lahko na Microsoftovo izbiro zahteva, da pogodbeni stranki kot pogoj za uveljavitev prilagoditve podpišeta novo včlanitev ali pisno dopolnilo te včlanitve. Morebitne spremembe te včlanitve, dogovorjene na podlagi tega podrazdelka, niso v nobenem primeru veljavne, če niso pisne in jih ne podpišeta obe pogodbeni stranki.

**To dopolnilo je veljavno le skupaj z obrazcem za podpis.**

## Dodatek za upravičeno državno ustanovo

Ta dodatek za upravičeno državno ustanovo spreminja pogoje pogodbe Select ali pogodbe Select Plus (v nadaljevanju »pogodba«) oziroma pogodbe Enterprise ali pogodbe Enterprise Subscription (v nadaljevanju »pogodba«), kot sledi:

**1. Doda se ta definicija:**

»Upravičena oseba« pomeni osebo javnega sektorja, ki izpolnjuje pogoje, objavljene na spletnem mestu <http://microsoft.com/licensing/contracts>, in sicer v dokumentu z naslovom »Microsoftova definicija upravičene državne ustanove«.

**2. Definiciji izrazov »stranka« in »lastniško povezano podjetje« se dopolnita s tem:**

V tej pogodbi ali včlanitvi se izraz, kot je primerno, »stranka« nanaša na upravičeno osebo, ki podpiše to pogodbo/včlanitev z Microsoftom, definicija izraza »lastniško povezano podjetje«, kot je določena v krovni pogodbi, pa se spremeni tako, da vključuje le upravičene osebe, ki so v isti državi kot upravičena oseba, ki je podpisala to pogodbo/včlanitev z Microsoftom.

**3. Doda se ta določba glede cen:**

Stranka izjavlja, da so stranka in njena lastniško povezana podjetja upravičene osebe. Kot upravičena oseba stranka lahko za vse izdelke in skupine izdelkov, vključene v to pogodbo/včlanitev, prejme cenovno stopnjo D.

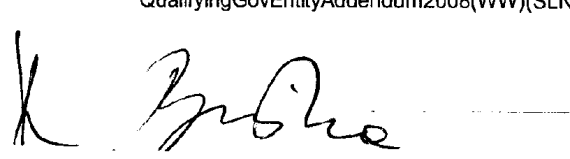
**4. Doda se ta določba »Vmesna odpoved zaradi neodobrenih sredstev«:**

*Odpoved včlanitve – neodobrena sredstva.* V skladu z določili iz razdelka z naslovom »Učinki odpovedi ali poteka« lahko stranka ali včlanjeno lastniško povezano podjetje odpove pogodbo ali včlanitev, in sicer brez odgovornosti, kazni ali nadaljnje obveznosti za izvrševanje plačil, če sredstva, potrebna za izvršitev plačil v okviru te pogodbe ali včlanitve, niso odobrena ali dodeljena za ta namen.

*Učinki odpovedi.* Ob odpovedi katere koli včlanitve mora lastniško povezano podjetje naročiti licence za vse izvode izdelkov, ki jih včlanjeno lastniško povezano podjetje ali njegova lastniško povezana podjetja izvajajo v okviru svoje včlanitve in za katere včlanjeno lastniško povezano podjetje prej ni predložilo naročila. Razen kot je določeno v naslednjem odstavku, ob odpovedi takoj zapadejo v plačilo vsi neplačani obroki nakupne cene vseh licenc, včlanjeno lastniško povezano podjetje pa je upravičeno do trajnih licenc šele, ko izvrši vsa taka plačila.

*Predčasna odpoved.* Če (i) stranka ali lastniško povezano podjetje odpove včlanitev zaradi neodobrenih sredstev ali če Microsoft odpove včlanitev, ker stranka ali včlanjeno lastniško povezano podjetje ni izvršilo plačila zaradi neodobrenih sredstev, ima stranka ali včlanjeno lastniško povezano podjetje ti dve možnosti:

- (i) včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko takoj plača celoten preostali zapadli znesek, vključno z vsemi obroki, in tako pridobi trajne licence za vse izvode izdelkov, ki jih je naročilo; ali
- (ii) včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko plača samo zneske, ki zapadejo na datum odpovedi, in tako pridobi trajne licence za (a) vse izvode izdelkov, ki so bili v celoti plačani, in za (b) število izvodov naročenih izdelkov (vključno z najnovejšo različico izdelkov, naročenih v okviru kritja programa Software Assurance v prvotnem obdobju ali obdobju podaljšanja), plačanih po obrokih, ki je sorazmerno skupnemu znesku plačil glede na celoten zapadli znesek, če ne bi prišlo do predčasne odpovedi.



## Včlanitev v program Enterprise (posredna)

### Vladna ustanova

Številka Včlanitve v program  
Enterprise  
Izpolni Microsoft

3019339

Najzgodnejši končni datum  
prejšnje Včlanitve

Številka prejšnje Včlanitve  
Izpolni Prodajalec

6502071

**Ta Včlanitev je veljavna le, če je priložena obrazcu za podpis.**

Včlanitev v program Microsoft Enterprise skleneta osebi na datum začetka veljavnosti, ki je naveden na obrazcu za podpis. Stranka izjavlja in jamči, da je ista Stranka oziroma Lastniško povezano podjetje Stranke, ki je sprejelo zgoraj navedeno pogodbo Enterprise.

To Včlanitev sestavljajo (1) ta dokument, (2) določila pogodbe Enterprise, ki je navedena na obrazcu za podpis, in (3) vsi dodatni obrazci za podatke o osebi za stik ali več obrazcev za prejšnje Včlanitve, ki so morda potrebni. Če je Strankina pogodba Enterprise različice 6.4 ali starejša, so pogoji in določila za uporabo namiznih računalnikov vključeni s sklicem. Če je Stranka upravičena vladna ustanova, je obrazec za upravičeno vladno ustanovo vključen s sklicem.

**Datum začetka veljavnosti.** Če Stranka podaljšuje program Software Assurance iz ene ali več prejšnjih Upravičenih včlanitev, je datum začetka veljavnosti dan po poteku prve Včlanitve. Drugače je datum začetka veljavnosti datum, ko Microsoft sprejme to Včlanitev.

Če se podaljšuje program Software Assurance, mora Prodajalec v ustrezna zgornja polja vstaviti številko prejšnje Včlanitve in končni datum.

**Obdobje veljavnosti.** Ta Včlanitev preneha veljati po 36 polnih koledarskih mesecih od datuma začetka veljavnosti. Včlanitev je mogoče predčasno odpovedati ali jo podaljšati v skladu z Microsoftovo pogodbo Enterprise. Microsoft bo Stranki pred potekom veljavnosti Včlanitve svetoval o možnostih podaljšanja.

**Naročilo izdelka.** Prodajalec Stranki zagotovi cene izdelkov, ki veljajo za Stranko, in naročilo. Cene in plačilni pogoji za vse naročene izdelke se določijo s pogodbo med Stranko in Prodajalcem. Prodajalec zagotovi Microsoftu naročilo, ločeno od te Včlanitve.

Če Stranka zahteva »Informativni cenik za stranko« (MCRPS), ga mora Prodajalec pridobiti pri Microsoftu. Na MCRPS-ju bo vključeno Strankino naročilo izdelka in približna Microsoftova maloprodajna cena. Če je MCRPS vključen v to Včlanitev, ga je treba opredeliti s sklicem. Da bi bil MCRPS veljaven, ga je treba priložiti k obrazcu za podpis.

**Licence za upravičene operacijske sisteme.** Vse Licence za operacijske sisteme v okviru tega programa so samo nadgradne Licence. **Polne Licence za operacijske sisteme v okviru tega programa niso na voljo.** Če Stranka izbere Namizno platformo ali nadgradnjo namiznega operacijskega sistema Windows, morajo biti vsi Upravičeni namizni računalniki, v katerih stranka izvaja nadgradnjo namiznega operacijskega sistema Windows, licencirani za izvajanje enega od upravičenih operacijskih sistemov, ki so navedeni na seznamu izdelkov na spletnem mestu <http://microsoft.com/licensing/contract>. Upoštevati je treba, da se seznam operacijskih sistemov, ki so upravičeni za nadgradnjo namiznega operacijskega sistema Windows, spreminja glede na okoliščine naročila. Ta seznam je obsežnejši v času oddaje prvotnega naročila kot pa v času oddaje nekaterih nadaljnjih naročil za potrditev stanja in osvežitev sistemov med obdobjem veljavnosti te Včlanitve.

*Upravičeni operacijski sistemi niso na primer Windows XP Home Edition ali nadomestni Izdelki.*

## 1. Podatki za stik.

V primeru kakršnih koli sprememb podatkov na teh straneh za podatke vsaka pogodbeni stranka pisno obvesti drugo. Zvezdice (\*) označujejo obvezna polja. S posredovanjem podatkov za stik Stranka soglaša, da jih Microsoft, njegova Lastniško povezana podjetja ali drugi, ki pomagajo pri izvajanju te Včlanitve, uporabijo za izvajanje te Včlanitve. Osebni podatki, posredovani v povezavi s to Včlanitvijo, se bodo uporabljali in bodo varovani v skladu z izjavo o zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <http://licensing.microsoft.com>.

- a. **Podatki o primarni osebi za stik:** Stranka, ki podpiše to Včlanitev, mora imenovati posameznika iz svojega podjetja, ki bo primarna oseba za stik. Ta oseba je privzeti skrbnik te Včlanitve in prejema vsa obvestila, razen če Microsoft ni pisno obveščen o morebitni spremembi. Privzeti skrbnik lahko imenuje druge skrbnike in dovoli dostop do informacij v internetu.

**Naziv osebe (mora biti ime pravne osebe)\*** Ministrstvo za javno upravo  
**Ime osebe za stik\*** Boris Prilimek **osebe za stik\*** Butina  
**E-poštni naslov osebe za stik\*** boris.butina@gov.si  
**Ulica\*** Tržaška 19  
**Kraj\*** Ljubljana **Poštna številka\*** 1000  
**Država\*** Slovenija  
**Telefon\*** 01 478 86 63 **Faks** 01 478 86 49  
**ID št. za DDV:** SI80696937

- b. **Oseba za stik, odgovorna za obvestila in Internetni dostop:** S tem se imenuje druga oseba, ki je poleg primarne osebe za stik odgovorna za obvestila in internetni dostop. Ta oseba nadomesti privzetega skrbnika (primarno osebo za stik) te Včlanitve in prejema vsa obvestila. Kot odgovorna oseba lahko imenuje druge skrbnike in drugim dovoli dostop do spletnih informacij.

**Enako kot za primarno osebo za stik**

**Naziv osebe\***

**Ime osebe za stik\***

**Prilimek osebe za stik\***

**E-poštni naslov osebe za stik\***

**Ulica\***

**Kraj\***

**Poštna številka\***

**Država\***

**Telefon\***

**Faks**

**Ta oseba za stik je tretja oseba (ne Stranka). Opozorilo: Ta oseba za stik prejema osebno določljive podatke Stranke.**

- c. **Izbrani jezik:** Izberite jezik, v katerem želite prejemati obvestila. slovenščina
- d. **Microsoftova oseba, zadolžena za Stranko:** Navedite Microsoftovo osebo za stik, ki je zadolžena za to Stranko.

**Ime Microsoftove osebe, zadolžene za Stranko:** [REDACTED]


**E-poštni naslov Microsoftove osebe, zadolžene za Stranko:** [REDACTED]

- e. Če Stranka zahteva ločeno osebo za stik za kar koli od naslednjega, priložite obrazec za podatke o dodatni osebi za stik. Sicer ostane oseba za stik, odgovorna za obvestila, privzeti skrbnik.
- Oseba za stik, odgovorna za prejetje dodatnih kopij elektronskih obvestil v povezavi s pogodbo
  - Oseba za stik za ugodnosti programa Software Assurance
  - Oseba za stik za MSDN
  - Skrbnik spletnih storitev
- f. **Alli se nakup v okviru te Včlanitve financira prek MS Financing?**  Da,  Ne.

**g. Podatki o Prodajalcu**

Javna številka Stranke Prodajalca\* 35526113  
Ime podjetja Prodajalca\* Gambit trade d.o.o.  
Ulica (poštni predali ne bodo sprejeti)\* Savska cesta 3a  
Kraj\* Ljubljana Poštna številka\* 1000  
Država\* Slovenija  
Ime in priimek osebe za stik\* [REDACTED]  
Telefon\* [REDACTED] Faks [REDACTED]  
E-poštni naslov osebe za stik\* [REDACTED]

Spodaj podpisani potrjuje, da so podatki točni.

Ime Prodajalca* Gambit trade d.o.o.	
Podpis* [REDACTED]	
Ime in priimek s tiskanimi črkami* Aljoša Domijan	
Naziv s tiskanimi črkami* Prokurist	
Datum* 23-07-2009	

**Zamenjava Prodajalca.** Če se Microsoft ali Prodajalec odločita za prekinitev medsebojnega poslovanja, mora Stranka izbrati drugega Prodajalca. Če Stranka namerava zamenjati Prodajalca, mora o tem vsaj 30 dni pred datumom, ko začne zamenjava veljati, na podpisanim obrazcu pisno obvestiti Microsoft in prejšnjega Prodajalca. Zamenjava začne veljati 30 dni po datumu Strankinega podpisa.

**2. Določanje Strankinega Poslovnega okolja.**

V tem razdelku določite, katera Lastniško povezana podjetja so vključena v Poslovno okolje. Strankino Poslovno okolje morajo sestavljati celotne in ne delne pravne osebe, kot so oddelki, sektorji ali poslovne enote. (V tem razdelku potrdite samo eno polje.)

- Vključeni so Stranka in vsa njena Lastniško povezana podjetja (vključno z novimi Lastniško povezanimi podjetji, pridobljenimi v prihodnosti)
- Vključeni so Stranka in vsa njena Lastniško povezana podjetja (izključena so nova Lastniško povezana podjetja, pridobljena v prihodnosti)
- Vključeni so Stranka in samo ta Lastniško povezana podjetja

Seznam organizacij je priložen temu dokumentu

- Ta Lastniško povezana podjetja so izključena

### 3. Izbira jezikovne možnosti.

Izberite možnosti za jezike, v katerih bo Stranka izvajala Izdelke, licencirane v okviru te Včlanitve. Možnosti so navedene spodaj, njihovi ustrežni jeziki pa so navedeni na spletnem mestu <http://microsoft.com/licensing/contracts>.

Potrdite samo eno polje	
<input checked="" type="checkbox"/>	Vsi jeziki
<input type="checkbox"/>	Romunščina in bolgarščina

### 4. Določanje Strankine cenovne stopnje.

Cenovna stopnja, navedena v tem razdelku, je cenovna stopnja za obdobje veljavnosti prvotne Včlanitve za vse naročene izdelke za poslovno okolje in za vse Dodatne izdelke iz istih skupin. Cenovna stopnja za vse druge Dodatne izdelke je stopnja »A«.

<b>Upravičeni namizni računalniki:</b> Stranka izjavlja, da je med prvotnim obdobjem veljavnosti te Včlanitve skupno število Upravičenih namiznih računalnikov v njenem Poslovnem okolju enako navedenemu številu ali bo doseglo to število. (To število mora znašati vsaj 250 namiznih računalnikov.)	3730
<b>Upravičeni uporabniki:</b> Stranka izjavlja, da je med prvotnim obdobjem veljavnosti te Včlanitve skupno število Upravičenih uporabnikov v njenem Poslovnem okolju enako navedenemu številu ali bo doseglo to število. (To število mora znašati vsaj 250 uporabnikov.)	

Število namiznih računalnikov/uporabnikov	Cenovna stopnja	Cenovna stopnja za skupine iz katerih Stranka naroči izdelke za poslovno okolje)	Upravičeni računalniki/uporabniki
od 250 do 2399	A		D
od 2400 do 5999	B		
od 6000 do 14.999	C		
15.000 in več	D		

<b>Cenovna stopnja (za skupine iz katerih Stranka ne naroči izdelka za poslovno okolje):</b>	Cenovna stopnja »A«
--	---------------------

### 5. Naročanje izdelka za poslovno okolje.

Preden lahko Stranka naroči Dodatne izdelke, mora izbrati namizno platformo ali kateri koli posamezen izdelek za poslovno okolje. Izbiro Officeovega izdelka je v poslovnem okolju mogoče razdeliti na izdaji »Professional Plus« in »Enterprise«. Izbira Licence za odjemalski dostop CAL mora biti enaka v celotnem Poslovnem okolju. Komponente trenutnih različic vseh izdelkov za poslovno okolje so navedene na Seznamu izdelkov.

Izbira platformnega izdelka (izberite enega)			
	Namizna platforma Professional	Namizna platforma Enterprise	Namizna platforma po meri
<input checked="" type="checkbox"/>	Nadgradnja namiznega operacijskega sistema Windows  Office Professional Plus Licenca Namizni raču Core CAL	<input type="checkbox"/>	Nadgradnja namiznega operacijskega sistema Windows  Office Enterprise Licenca <Izberite> Enterpris e CAL
		<input checked="" type="checkbox"/>	Nadgradnja namiznega operacijskega sistema Windows  Office Professional Plus in Enterpr Licenca Core CAL Namizni r



Izbira posameznih komponent Izdelka za poslovno okolje

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Nadgradnja namiznega operacijskega sistema Windows</b>	
<input checked="" type="checkbox"/>	Office Professional Plus in Enterprise	
<input checked="" type="checkbox"/>	Licenca Core CAL	Namizni računalnik

Če ni določeno/navedeno drugače, bo Microsoft Strankinemu Prodajalcu izstavil račun v treh enakih letnih obrokih. Prvi obrok bo fakturiran, ko Microsoft sprejme to Včlanitev, naslednja dva pa ob obletnici te Včlanitve. Vsa nadaljnja naročila novih Dodatnih izdelkov in naročila za potrditev stanja bodo fakturirana v celoti.

## Seznam pristopnikov k pogodbi Microsoft Enterprise Agreement 6.6

Naročilo licenc pod okriljem Ministrstva za javno upravo

Zap. št.	Naročnik	Kontakti	Število delovnih postaj
1	Občina Ormož	Roman Rozman	36
2	Javna agencija za tehnološki razvoj	Mateja Princ	32
3	Državni svet RS	Irena Balazič	65
4	Občina Zreče	Maks Repič	28
5	MDDSZ - Inšpektorat RS za delo	Marjan Rosa	105
6	MG - Urad za intelektualno lastnino	Marta Jaki	70
7	Občina Kriško	Peter Planinc	65
8	Občina Kobarid	Jana Fratina	14
9	Občina Ruše	Saša Ajd	31
10	Mestna občina Celje	Sandi Merzdošek	165
11	MVŠZT - Urad za maroslovje	Damjan Krašovec ali Roman Flegar	55
12	Občina Žalec	Sandi Semprimožnik	44
13	Občina Žalec KS	Sandi Semprimožnik	11
14	MKGP - Fitosanitarna uprava RS	Stane Gomboc	22
15	Javna agencija RS za zdravila in medicinske pripomočke	Uroš Rezar	105
16	Urad vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu	Tadej Bojnec	21
17	Javna agencija za raziskovalno dejavnost RS	Milja Tomazič	58
18	MProm - Prometni inšpektorat RS	Sonja Vengar	52
19	Mestna občina Ptuj	Edi Kozel	120
20	Javni jamstveni in preživitveni sklad RS	Ada Zerko	23
21	MKGP - Inšpektorat RS za kmetijstvo	Janez Maček	150
22	Občina Benedikt	Darja Zemljina	7
23	Ustavno sodišče RS	Miloš Torbič Grj	81
24	Občina Slovenska Bistrica	Franci Sorčnik	43
25	MG - Urad RS za varstvo konkurence	Mirjam Močnik	21
26	Občina Slovenske Konjice	Alojz Pačnik	19
27	Občina Vojnik	Mojca Skale	16
28	Občina Kozje	Polona Zakošek	4
29	Občina Izola	Alen Grbec	68
30	Občina Grosuplje	Marko Podvršnik	26
31	Občina Grad	Lidija Krpič	4
32	Ministrstvo za javno upravo - DINSSDU	Bojan Miklavčič	150
33	Občina Majšperk	Gorazd Lacinsek	9
34	Občina Vodice	Stojan Tadej Smerkolj	14
35	Ministrstvo za kulturo	Sonja Hiti Ožinger	142
36	Komisija za preprečevanje korupcije	Mirjan Hren ali Roman Prah	25
37	Občina Sv. Andraž v Slov. Gorah	Bernarda Ban	7
38	Mestna občina Kranj	Marinka Arh	120
39	Sklad RS za vzpodbujanje zaposlovanja invalidov	Magda Lah Glavič	14
40	Zavod RS za transfuzijsko medicino	Milan Koflerer	55
41	Občina Laško	Tomaž Koprivc	31
42	Občina Piran	Igor Maher, Janez Simon	65
43	Računsko sodišče RS	Mojca Giacomelli	138
44	Občina Destnik	Miran Čeh	22
45	Občina Škofja Loka	Djurja Balcojčić	60
46	Občina Hrpolje - Kozina	Andrej Božič	14
47	Javna agencija za podjetništvo in tuje investicije	Tatjana Dold	50
48	JGZ - Protokolarne storitve RS	Andrej Čevka	30
49	Občina Šentjur	Daniilo Fras	40
50	Mestna občina Koper	Rado Lipovec	145
51	Agencija za pošto in el.komunikacije	Jernej Vodopivec	88
52	Občina Komen	Erik Modic	13
53	Občina Radlje ob Dravi	Marjana Švajger	11
54	Inštitut za varovanje zdravja	Peter Božič	170
55	Občina Lenart	Vinko Kramberger	17
56	Občina Postojna	Dolores Dolenc Bajc	17
57	MP - Uprava za pomorstvo	Miran Bordon	35
58	Služba vlade za evropske zadeve	Robert Jeraša	115
59	Direkcija RS za ceste	Marjan Dolničar	200
60	Občina Divča	Iztok Felcjan	16
61	Mestna občina Velenje	Ksenija Dren	80
62	Generalni sekretariat vlade RS	Milan Selan	147
63	Občina Rogaska Slatina	Marjan Čuješ	22
64	Služba vlade RS za zakonodajo	Igor Hudovernik	20
65	Občina Gorenja vas-Poljane	Barbara Bogataj	16
66	Kabinet predsednika vlade RS	Jadranka Gustinčič	25
67	Inštitut za hmeljarstvo in pivovarstvo Slovenije	Boštjan Naglič	45

## Obrazec za podatke o dodatni osebi za stik

Ta obrazec je mogoče uporabiti skupaj s pogodbo MBSA, pogodbo in včlanitvijo/registracijo. Če na obrazcu za podpis predložite več včlanitev/registracij, morate za vsako predložiti ločen obrazec. »Oseba« je za namene tega obrazca lahko oseba, ki je podpisnik pogodbe, stranka, včlanjeno lastniško povezano podjetje, integrator, ustanova ali druga stranka, ki sklene pogodbo v okviru programa za količinsko licenciranje. Primarne osebe za stik in osebe za stik, odgovorne za obvestila, ki so navedene na tem obrazcu, ne veljajo za včlanitve ali registracije.

- Ta obrazec velja za:
- MBSA
- Pogodbo
- Obrazec za registracijo včlanitve/lastniško povezanega podjetja

Če predložite več obrazcev za včlanitev/registracijo, vnesite ime primarne osebe

### Podatki za stik

V primeru kakršnih koli sprememb podatkov na teh straneh za podatke vsaka pogodbená stranka pisno obvesti drugo. Zvezdice (\*) označujejo obvezna polja. Če oseba želi vnesti še druge osebe za stik, mora za vsako izpolniti ista obvezna polja. S posredovanjem podatkov za stik oseba soglaša, da jih Microsoft in druge osebe, ki pomagajo pri izvajanju te včlanitve, uporabijo za izvajanje te včlanitve. Osebni podatki, posredovani v povezavi s to včlanitvijo, bodo uporabljeni in varovani v skladu z izjavo o zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <http://licensing.microsoft.com>.

#### 1. Oseba za stik, odgovorna za prejemanje dodatnih kopij elektronskih obvestil v povezavi s pogodbo:

Poleg osebe za stik, odgovorne za obvestila, bo tudi ta oseba za stik prejela pogodbená obvestila v elektronski obliki. Če pravna ne želi prejemati dvojnih obvestil, ji te osebe za stik ni treba vnesti.

Naziv podjetja\* Gambit trade d.o.o.

Oseba za stik: Ime\* Priimek\*

E-poštni naslov osebe za stik\*

Ulica\* Savska cesta 3a

Kraj\* Ljubljana Poštna številka\* 1000

Država\* Slovenija

Telefon\* Faks\*

Ta oseba za stik je tretja oseba (ne oseba). Opozorilo: Ta oseba za stik prejema osebno določljive podatke osebe.

#### 2. Oseba za stik za ugodnosti programa Software Assurance:

Ta oseba za stik bo prejela sporočila o ugodnostih programa Software Assurance in vse dodatne naročnine na TechNet, ki se naročajo ločeno od ugodnosti programa Software Assurance, v skladu s svojo včlanitvijo ali registracijo.

Naziv podjetja\* Gambit trade d.o.o.

Oseba za stik: Ime\* Priimek\*

E-poštni naslov osebe za stik\*

Ulica\* Savska cesta 3a

Kraj\* Ljubljana Poštna številka\* 1000

Država\* Slovenija

Telefon\* Faks\*

**3. Oseba za stik za MSDN:**

Ta oseba za stik bo prejela sporočila o registraciji izdelkov MSDN v skladu s svojo včlanitvijo ali registracijo.

Naziv podjetja\* Gambit trade d.o.o.  
Oseba za stik: Ime\* [redacted] Priimek\* [redacted]  
E-poštni naslov osebe za stik\* [redacted]  
Ulica\* Savska cesta 3a  
Kraj\* Ljubljana Poštna številka\* 1000  
Država\* Slovenija  
Telefon\* [redacted] Faks [redacted]

**4. Skrbnik spletnih storitev:**

Ta oseba bo prejela sporočila o registraciji za spletne storitve, naročene v skladu s svojo včlanitvijo ali registracijo.

Naziv podjetja\* Gambit trade d.o.o.  
Oseba za stik: Ime\* [redacted] Priimek\* [redacted]  
E-poštni naslov osebe za stik\* [redacted]  
Ulica\* Savska cesta 3a  
Kraj\* Ljubljana Poštna številka\* 1000  
Država\* Slovenija  
Telefon\* [redacted] Faks [redacted]

**5. Informacije za stik s skrbnikom za podporo stranki:**

Ta oseba je določena kot skrbnik za podporo stranki za dejavnosti, povezane s podporo:

Naziv podjetja\* Gambit trade d.o.o.  
Oseba za stik: Ime\* [redacted] Priimek\* [redacted]  
E-poštni naslov osebe za stik\* [redacted]  
Ulica\* Savska cesta 3a  
Kraj\* Ljubljana Poštna številka\* 1000  
Država\* Slovenija  
Telefon\* [redacted] Faks [redacted]

**6. Podatki o primarni osebi za stik:**

Oseba mora imenovati posameznika iz svojega podjetja, ki bo primarna oseba za stik. Ta oseba je privzeti skrbnik te pogodbe in prejema vsa obvestila, razen če Microsoft ni pisno obveščen o morebitni spremembi. Privzeti skrbnik lahko imenuje druge skrbnike in drugim dovoli dostop do informacij v internetu.

Naziv podjetja\* Gambit trade d.o.o.  
Oseba za stik: Ime\* [redacted] Priimek\* [redacted]  
E-poštni naslov osebe za stik\* [redacted]  
Ulica\* Savska cesta 3a  
Kraj\* Ljubljana Poštna številka\* 1000  
Država\* Slovenija  
Telefon\* [redacted] Faks [redacted]

**7. Oseba za stik, odgovorna za obvestila in internetni dostop:**

S tem se imenuje druga oseba, ki je poleg primarne osebe za stik odgovorna za obvestila in internetni dostop. Ta oseba nadomesti privzetega skrbnika (primarno osebo za stik) te pogodbe in prejema vsa obvestila. Ta oseba za stik lahko imenuje druge skrbnike in drugim dovoli dostop do informacij v internetu.

Enako kot za primarno osebo za stik  
Naziv podjetja\*

Oseba za stik\* Ime                      Priimek  
E-poštni naslov osebe za stik\*  
Ulica\*  
Kraj\*                      Poštna številka\*  
Država\*  
Telefon\*                      Faks

